



PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	10
DE - DEUTSCHE VERSION	18
FR - VERSION FRANÇAISE.....	26
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	34
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ.....	42
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA.....	50
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	58
CZ - ČESKÁ VERZE	66
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	74
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	82
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	90
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	98
IT - VERSIONE ITALIANA.....	106
NL - NEDERLANDSE VERSIE	114
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	122
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS.....	130



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Towotnica nożna z pedałem 15L + 4m wąż

Typ: G01138, Model: ST-20G

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla:
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Dane Techniczne

Ciśnienie robocze smaru: 20-25 MPa

Wydajność: 6g / cykl

Opis i Zastosowanie Smarownicy

Prezentowana smarownica pneumatyczna napędzana jest skompresowanym powietrzem. Smar o dużej lepkości jest tłoczony przez wysokie ciśnienie, które wytwarzane jest przez pompę tłokową. Smarownice pneumatyczne stają się jednym z najczęściej używanych narzędzi tego typu w przemyśle i produkcji. Urządzenia te są niezawodne, mają małe zużycie powietrza a ich ciśnienie robocze jest precyzyjnie dopasowane. Ponadto są proste w użyciu i bardzo wydajne i przedłużają czas działania części zagrożonych tarciem w dużych i ciężkich pojazdach. Smarownica znajduje szerokie zastosowanie w samochodach, traktorach i wielu maszynach przemysłowych.

Użytkowanie i Konserwacja

A. Przygotowanie pompy przed użyciem

- Włącz kompresor i wtłocz do pompy powietrze o ciśnieniu 0,6-0,8Mpa.
- Maksymalna pojemność smaru jaki można umieścić w zbiorniku to 10L. Aby uniknąć tworzenie się bąbelków w smarze powinien on być równomiernie umieszczony w zbiorniku.
- Dociśnij gumową płytę na powierzchni smaru. Umieść rurę doprowadzającą na dnie komory i przykręć mocno śrubę w zagłębieniu przy pokrywie zbiornika.
- Zamontuj złącze zastępcze na przewodzie powietrznym.
- Połącz pistolet smarowniczy z pompą przy pomocy przewodu smarowniczego. Upewnij się, że wszystkie złączki są wystarczająco czyste. Śruby są bardzo mocno dokręcone przy pomocy klucza aby zapobiec przeciekowi smaru.
- Umieść szybkozłącze zastępczą w złączu wlotu powietrza (34), przepuść skompresowane powietrze i włącz zawór regulacji ciśnienia.. Wtedy pompa może wykonywać ruch prostoliniowy postępowo-zwrotny i pompować powietrze przez mufle.
- Jeśli pompa zaprzestanie tłoczenia przy najwyższym ciśnieniu oleju należy upewnić się czy nie ma wycieku smaru. Po wykonaniu powyższych czynności można używać smarownicy.

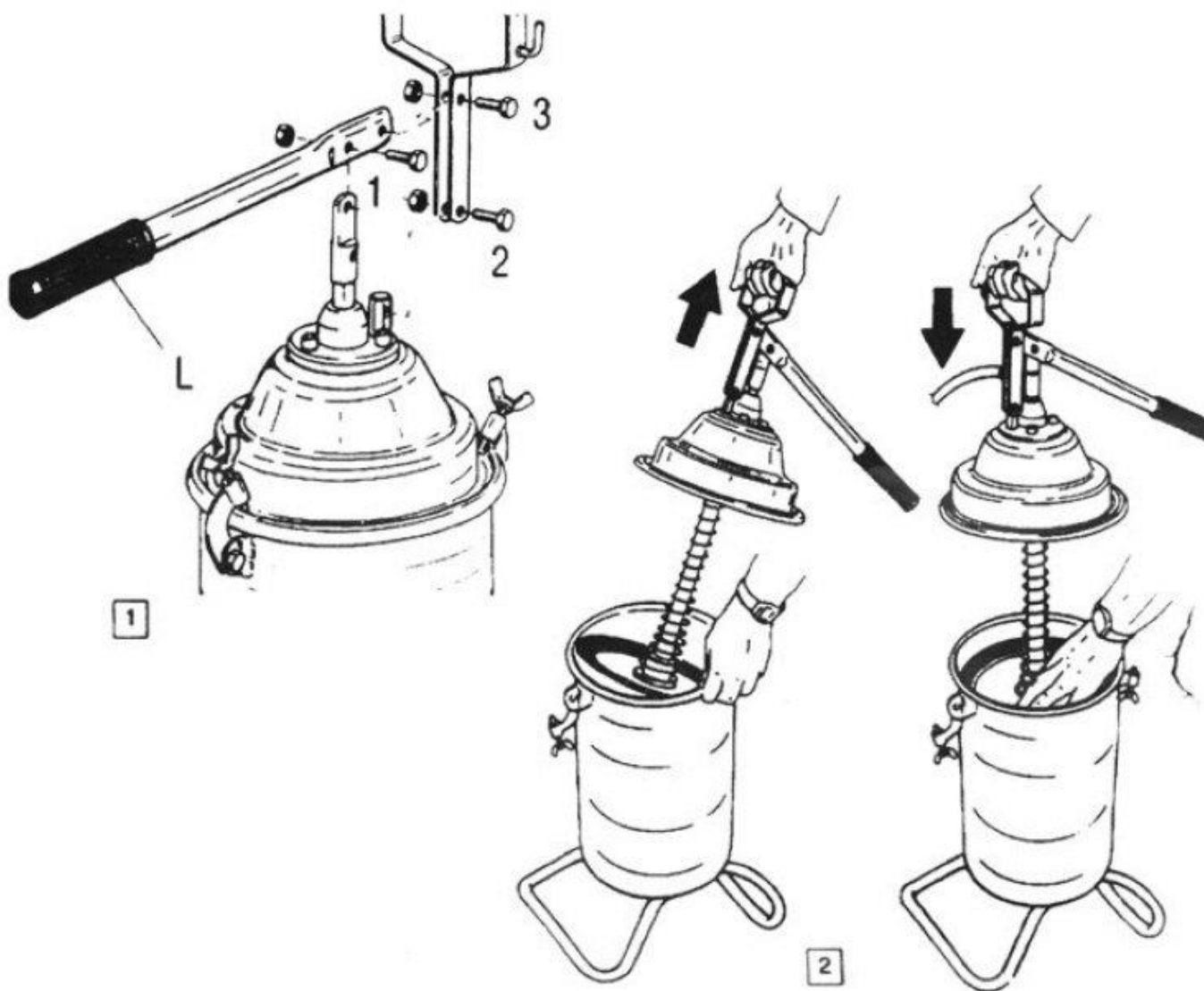
B. Konserwacja

Utrzymywanie sprzętu w dobrym stanie i czystości jest najlepszym sposobem na długą żywotność i wysoką wydajność urządzenia. Wykonuj prace konserwujące wg poniższych zasad.

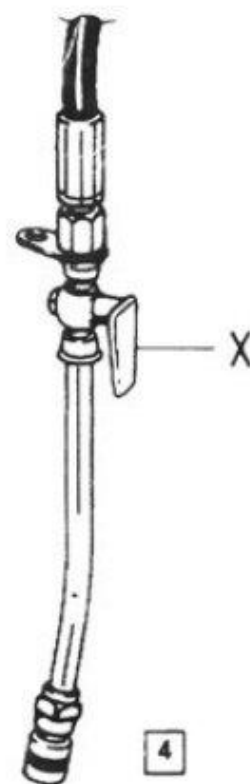
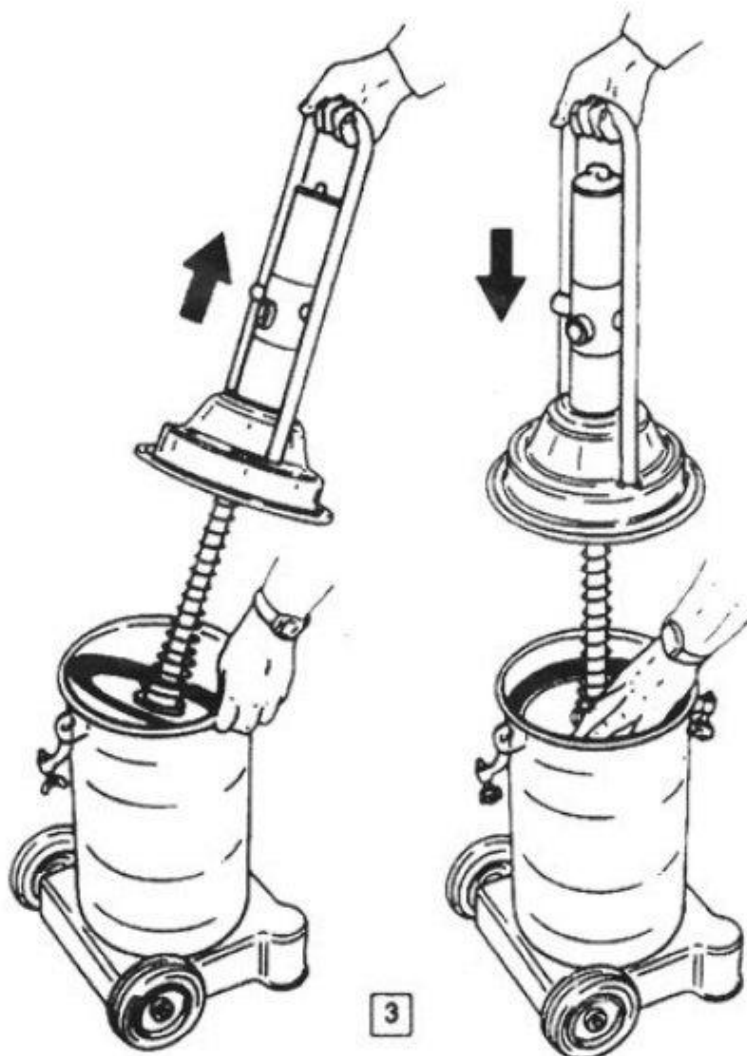
- Skompresowane powietrze powinno być filtrowane tak aby zanieczyszczenia nie dostawały się do smarownicy. Zanieczyszczenia mogą powodować zatkanie się przewodu powietrznego, cylindra i wielu innych elementów.
- Ciśnienie powietrza nie powinno przekraczać 0,8Mpa ponieważ może to spowodować przeciążenie i uszkodzenie przewodów.
- Podczas używania wysokociśnieniowego węża pneumatycznego nie wolno zginać go ani przygniatać ponieważ może to prowadzić do uszkodzeń.
- Podczas gdy urządzenie nie jest używane szybkozłącze zastępcze powinno być zdemontowane. Pistolet powinien być odblokowany aby zmniejszyć ciśnienie smaru w zbiorniku. Zapobiegnie to niszczeniu się smarownicy i przewodów pneumatycznych.
- Pompa powinna być regularnie oliwiona.
- Podczas demontażu pamiętaj aby nie pomieszać części i nie zmieniać ich pozycji.

Instrukcja Obsługi

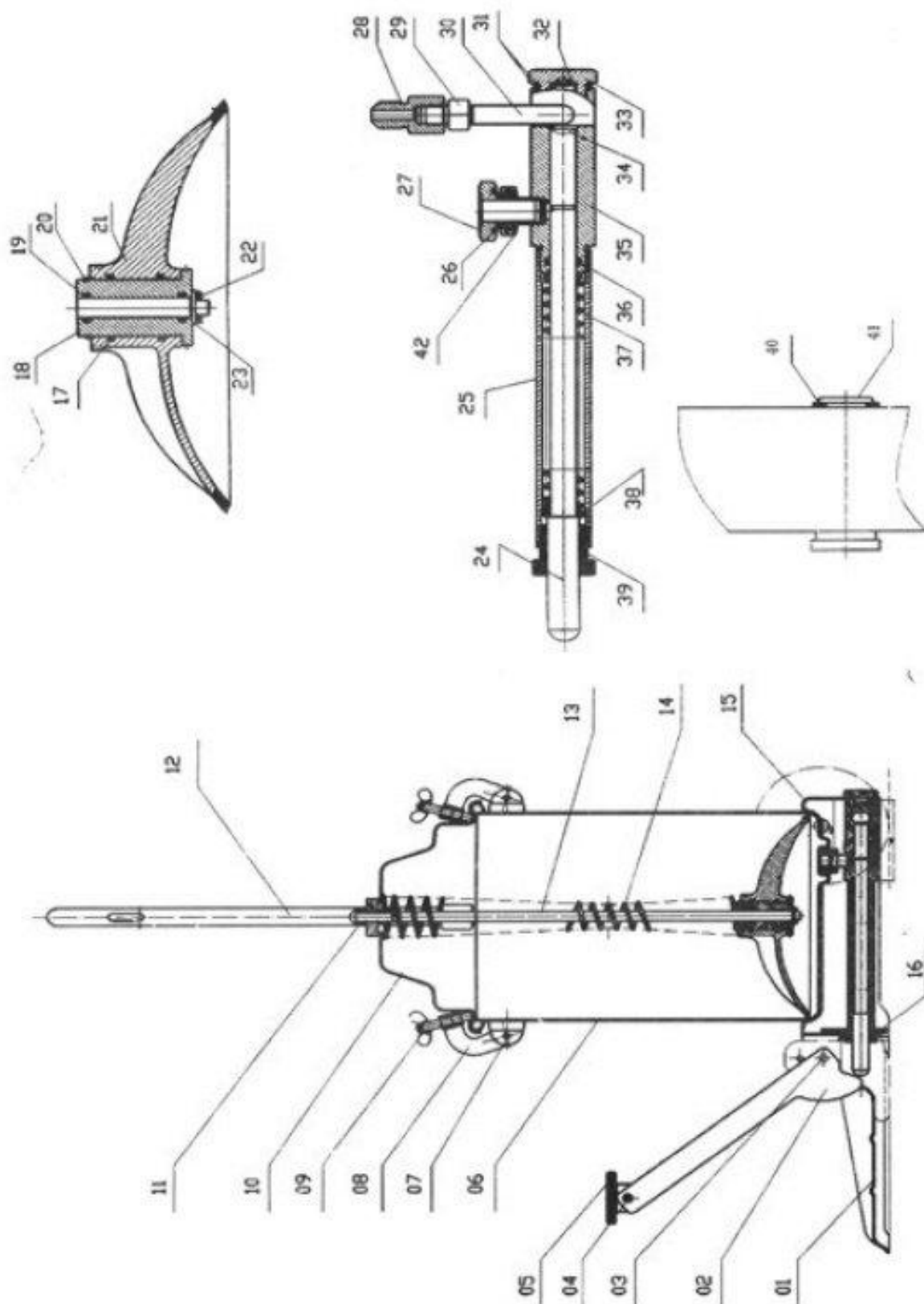
1. Należy zamontować dźwignię typu „L” w sposób przedstawiony na obrazku (Rysunek 1).
2. Odkręcić śruby górnej obudowy znajdujące się po obu stronach pokrywy zbiornika. Aby wyciągnąć zespół pokrywy wraz z pompą i tarczą należy przekręcić go delikatnie o 20/30° i delikatnie wyciągnąć bez szarpania (Rysunek 2).
3. Następnie należy napełnić pojemnik wybranym rodzajem smaru (maks. 15 kg). Aby uniknąć zapowietrzenia, należy dobrze docisnąć smar do dna zbiornika.



4. Trzymając górną pokrywę pionowo w stosunku do zbiornika należy delikatnie umieścić w nim dolną tarczę. Następnie należy popchnąć rączkę powoli w dół aby spód pompy dotarł do dna zbiornika (Rysunek 3).
5. Przed rozpoczęciem smarowania, należy upewnić się, że zawór jest otwarty (Rysunek 4).



Schemat Budowy



Problemy i Rozwiązania

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nagle przestaje działać (pomijając automatyczne zatrzymanie się pompy przy szczytowym ciśnieniu)	Uszkodzone części wstecznego	Sprawdź czy części nie zablokowały się. Jeśli tak popraw ich położenie lub wymień je.
Smar nie pompuje się	Płyta obciążeniowa obluzowana	Zamontuj płytę odpowiednio i dokręć śruby mocujące
	Zanieczyszczenia w szczelinie wlotowej smaru	Sprawdź i usuń zanieczyszczenia
	Za duża lepkość smaru	Sprawdź rodzaj używanego smaru. Używaj 1#- 2# litowego smaru w zimie, 2# litowego smaru na jesień i wiosnę i 2#- 3# litowego smaru latem.
	Zanieczyszczenia w zaworze	Sprawdź i wyczyść zawór
Przeciek powietrza	Za mało smaru w zbiorniku.	Uzupełnij poziom smaru.
	Tarcie na powierzchni ślizgania się bloków mechanizmu, oraz przy zaworze napowietrzającym.	Zdemontuj mechanizm i zetrzyj papierem ściernym aby zapewnić odpowiedni stopień poślizgu.
Za niskie ciśnienie wyjściowe smaru	Obluzowane bloki mechanizmu lub obluzowane śruby	Ustaw bloki w odpowiedniej pozycji i dokręć śruby.
	Zablokowany przewód wyjściowy co blokuje przepływ smaru	Znajdź zablokowany obszar i udroźnij go
	Zatamowany przepływ smaru w pistolecie smarowniczym.	Znajdź zablokowany obszar i udroźnij go
	Zanieczyszczenie w zaworach tłokowych.	Udroźnij zawory
	Zanieczyszczenia pomiędzy zaworem zwrotnym a zaworem wyjściowym smaru.	Udroźnij zanieczyszczone obszary.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Towotnica nożna z pedałem 15L + 4m wąż
Typ: G01138, Model: ST-20G

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:
Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja
2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE
(przekształcenie)

oraz norm EN ISO 12100:2010

jest zgodny z certyfikatem typu WE nr M.2021.206.C68336 z dnia 14.10.2021
wydanego przez UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi
San. ve Tic. A.Ş.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No: 10 Umitkoy-CANKAYA

Ankara, Kraj: Turcja

Telefon: 00 90 312 443 03 90, Faks: 00 90 312 443 03 76

Email: udem@udem.com.tr, Strona www: www.udem.com.tr

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2292

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.05.2022

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

USER MANUAL

Grease pump 15L with foot pedal + 4m hose

Type: G01138, Model: ST-20G

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for:
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



ATTENTION!!!

Due to the continuous improvement of products, the photos and drawings included in the manual are illustrative and may differ from the purchased goods. These differences cannot be the basis for a complaint.

Technical Data

Grease working pressure: 20-25 MPa

Efficiency: 6g/cycle

Description and Application of the Lubricator

The presented pneumatic lubricator is driven by compressed air. High-viscosity grease is pressed by high pressure, which is generated by a piston pump. Pneumatic lubricators are becoming one of the most commonly used tools of this type in industry and production. These devices are reliable, have low air consumption and their working pressure is precisely adjusted. In addition, they are easy to use and very efficient and extend the operating time of parts at risk of friction in large and heavy vehicles. The lubricator is widely used in cars, tractors and many industrial machines.

Use and Maintenance

A. Preparing the Pump Before Use

- Turn on the compressor and pump air at a pressure of 0.6-0.8 Mpa into the pump.
- The maximum capacity of grease that can be placed in the tank is 10L. To avoid bubbles forming in the grease, it should be evenly placed in the tank.
- Press the rubber plate onto the grease surface. Place the supply tube on the bottom of the chamber and tighten the screw firmly into the recess near the reservoir cover.
- Install the replacement connector onto the air hose.
- Connect the grease gun to the pump using a grease hose. Make sure that all connections are clean enough. The screws are tightened very tightly with a wrench to prevent grease leakage.
- Place the replacement quick connector into the air inlet connector (34), pass compressed air and turn on the pressure control valve. Then the pump can perform a rectilinear reciprocating motion and pump air through the muffles.
- If the pump stops pumping at the highest oil pressure, make sure there is no grease leakage. After performing the above steps, the grease gun can be used.

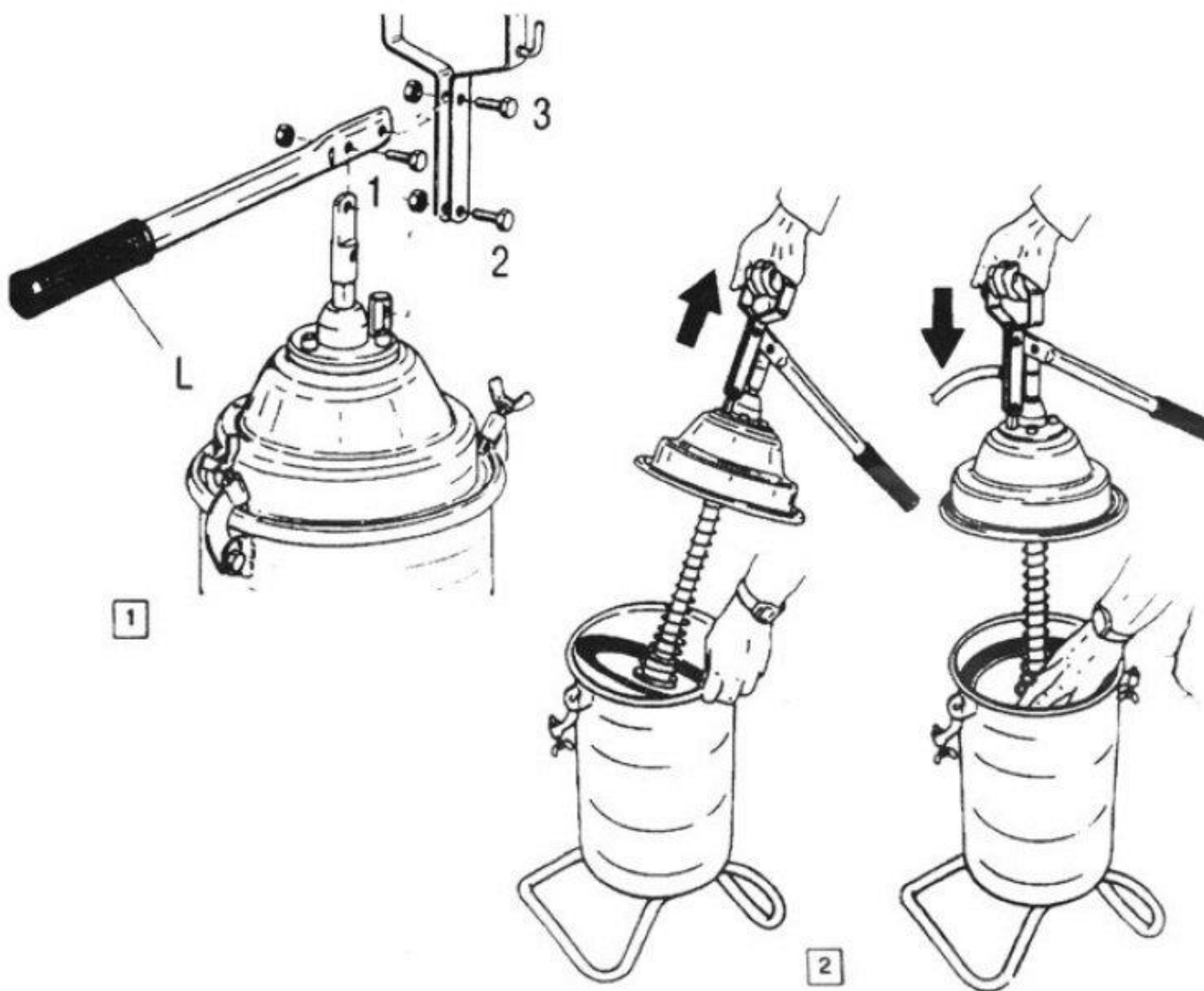
B. Maintenance

Keeping your equipment in good condition and clean is the best way to ensure long life and high efficiency of your device. Perform maintenance work according to the rules below.

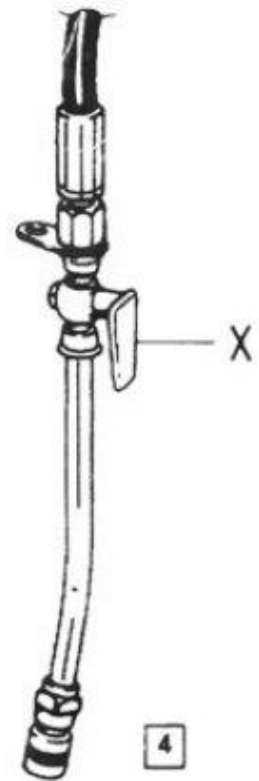
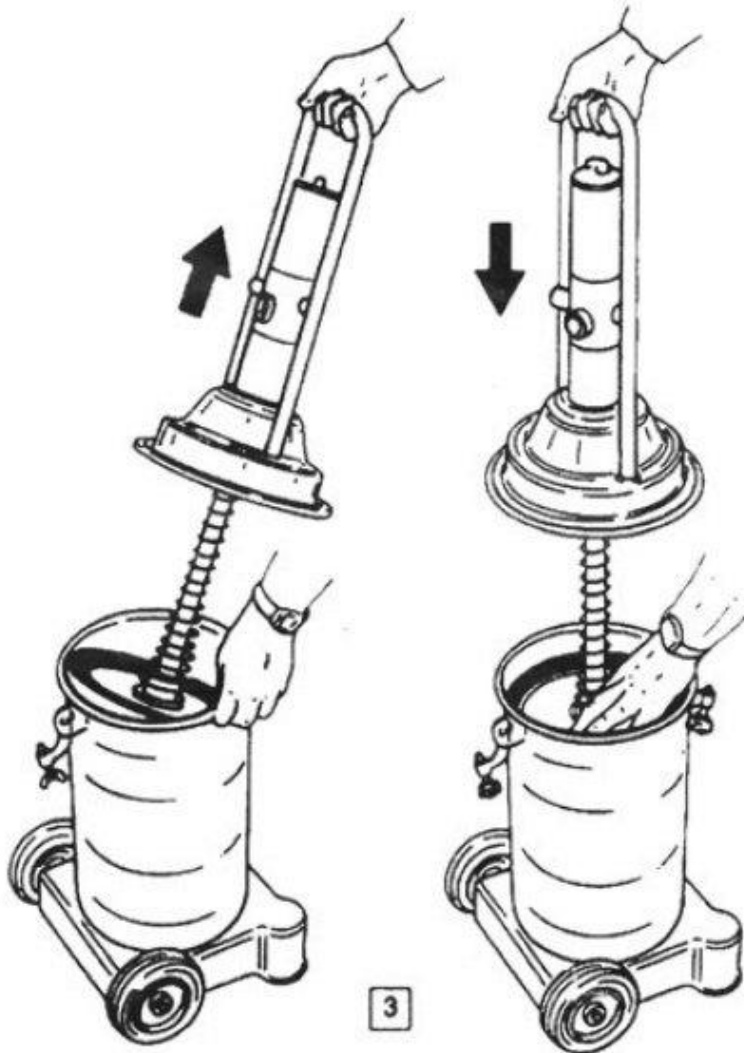
- Compressed air should be filtered so that contaminants do not enter the lubricator. Contaminants can cause clogging of the air line, cylinder and many other components.
- The air pressure should not exceed 0.8 Mpa as this may cause overloading and damage to the cables.
- When using the high-pressure air hose, do not bend or crush it as this may cause damage.
- When the unit is not in use, the replacement quick connector should be removed. The gun should be unlocked to reduce the grease pressure in the tank. This will prevent damage to the grease gun and air lines.
- The pump should be oiled regularly.
- When disassembling, remember not to mix up the parts or change their position.

User Manual

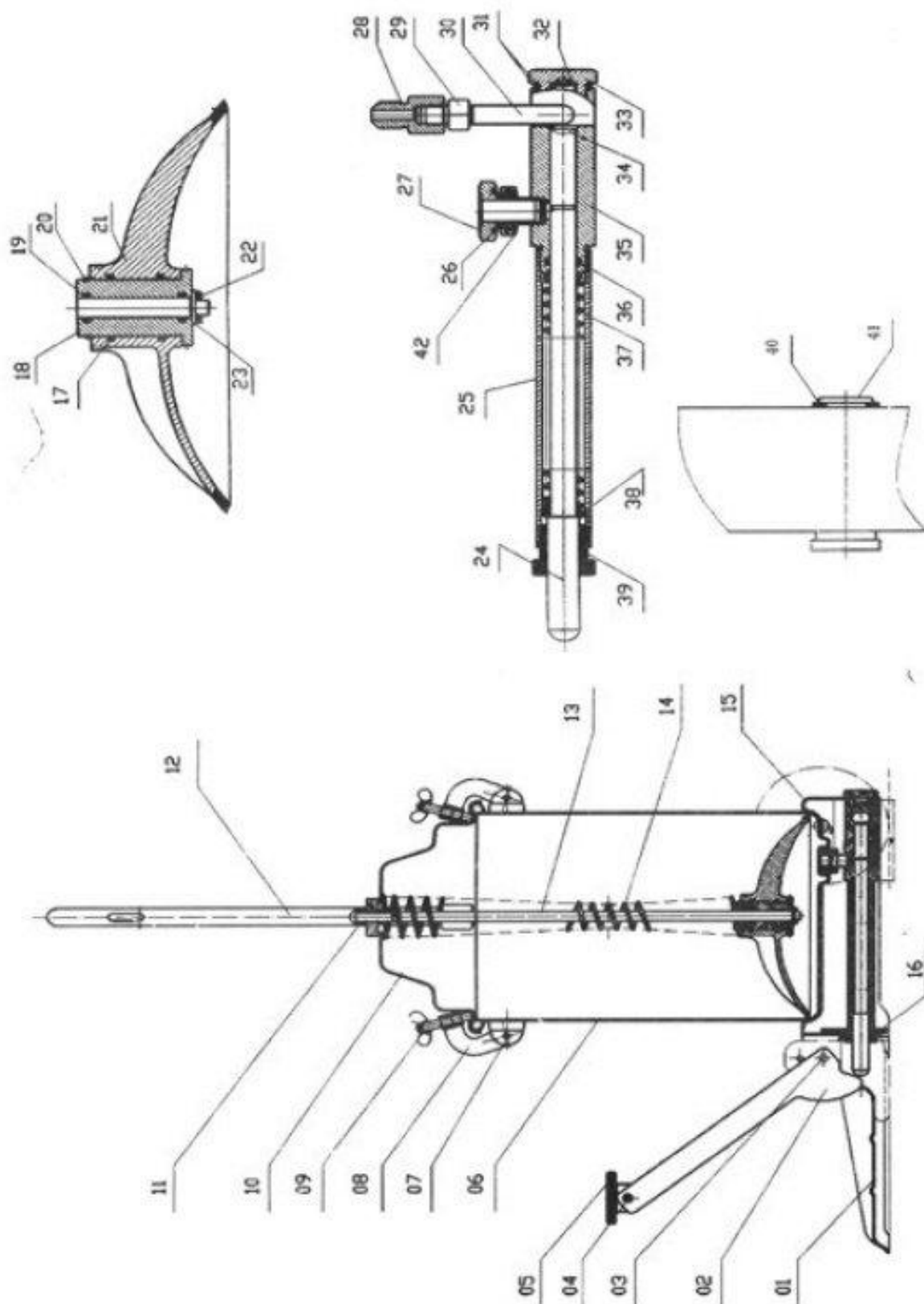
1. Install the "L" type lever as shown in the image (Figure 1).
2. Unscrew the upper housing screws located on both sides of the tank cover. To remove the cover assembly with the pump and disc, turn it gently by 20/30° and pull it out gently without jerking (Figure 2).
3. Then fill the container with the selected type of grease (max. 15 kg). To avoid air pockets, press the grease firmly to the bottom of the container.



4. Holding the top cover vertically to the tank, gently place the lower disc into the tank. Then push the handle down slowly until the bottom of the pump reaches the bottom of the tank (Figure 3).
5. Before starting to lubricate, make sure the valve is open (Figure 4).



Construction Diagram



Problems and Solutions

Problem	Cause	Solution
Pump stops working suddenly (excluding automatic pump stop at peak pressure)	Damaged reverse gear parts	Check if parts are stuck. If so, reposition or replace them.
Grease does not pump	Weight plate loose	Install the plate properly and tighten the mounting screws
	Contamination in the grease inlet slot	Check and remove contamination
	Grease viscosity too high	Check the type of grease you are using. Use 1#-2# lithium grease in winter, 2# lithium grease in fall and spring, and 2#-3# lithium grease in summer.
	Contamination in the valve	Check and clean the valve
Air leak	Not enough grease in the reservoir.	Top up the grease level.
	Friction on the sliding surface of the mechanism blocks and at the aeration valve.	Disassemble the mechanism and sand it down to ensure the proper degree of slippage.
Grease outlet pressure too low	Loose mechanism blocks or loose screws	Set the blocks in the correct position and tighten the screws.
	Clogged outlet line preventing grease flow	Find the blocked area and unclog it
	Obstructed grease flow in the grease gun.	Find the blocked area and unclog it
	Contamination in piston valves.	Unclog the valves
	Contamination between the check valve and the grease inlet valve.	Clear contaminated areas.



The last two digits of the year of CE marking - 22

EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Grease pump 15L with foot pedal + 4m hose
Type: G01138, Model: ST-20G

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:
Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May
2006 on machinery, amending Directive 95/16/EC
(transformation)

and EN ISO 12100:2010 standards

complies with EC type certificate no. M.2021.206.C68336 of 14/10/2021
published by UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi
San. ve Tic. A.Ş.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No: 10 Umitkoy-CANKAYA

Ankara, Country: Türkiye

Telephone: 00 90 312 443 03 90, Fax: 00 90 312 443 03 76

Email: udem@udem.com.tr, Website: www.udem.com.tr

Notified Body Identification Number: 2292

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed
or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.05.2022
Place and date of issue

Larysa Kowalczyk
Name, first name and position of the authorized person

BENUTZERHANDBUCH

Fußbetriebene Schmierstoffgeber mit Pedal 15L + 4m Schlauch

Typ: G01138, Modell: ST-20G

Übersetzung der Originalanleitung

DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für:

GEKO Sp. z o. O. Sp. k.

Kietlin, ul. Fußgängerzone 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.

Technische Daten

Fettbetriebsdruck: 20-25 MPa

Effizienz: 6 g/Zyklus

Beschreibung und Anwendung des Schmierstoffgebers

Der vorgestellte pneumatische Öler wird mit Druckluft angetrieben. Hochviskoses Fett wird durch den hohen Druck einer Kolbenpumpe gepresst. Pneumatische Schmiergeräte gehören in der Industrie und Produktion zu den am häufigsten eingesetzten Werkzeugen dieser Art. Diese Geräte sind zuverlässig, haben einen geringen Luftverbrauch und ihr Arbeitsdruck ist präzise einstellbar. Darüber hinaus sind sie einfach zu verwenden und sehr effizient, wodurch die Lebensdauer reibungsgefährdeter Teile in großen und schweren Fahrzeugen verlängert wird. Der Schmierstoffgeber wird häufig in Autos, Traktoren und vielen Industriemaschinen verwendet.

Verwendung und Wartung

A. Vorbereiten der Pumpe vor dem Gebrauch

- Schalten Sie den Kompressor ein und pumpen Sie Luft mit einem Druck von 0,6–0,8 MPa in die Pumpe.
- Die maximale Fettkapazität, die in den Tank gefüllt werden kann, beträgt 10 l. Um Blasenbildung im Fett zu vermeiden, sollte dieses gleichmäßig im Tank verteilt werden.
- Drücken Sie die Gummipatte auf die Fettfläche. Platzieren Sie den Zufuhrschlauch auf dem Boden der Kammer und ziehen Sie die Schraube in der Aussparung in der Nähe des Tankdeckels fest an.
- Montieren Sie den Ersatzanschluss am Luftschlauch.
- Verbinden Sie die Fettpresse über den Fettschlauch mit der Pumpe. Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen sauber genug sind. Die Schrauben werden mit einem Schraubenschlüssel sehr fest angezogen, um ein Austreten von Fett zu verhindern.
- Den Ersatz-Schnellverbinder in den Lufteinlassanschluss (34) stecken, Druckluft durchleiten und das Druckregelventil öffnen. Dann kann die Pumpe eine geradlinige Hin- und Herbewegung ausführen und Luft durch die Muffeln pumpen.
- Wenn die Pumpe beim höchsten Öldruck aufhört zu pumpen, stellen Sie sicher, dass kein Fett austritt. Sobald die oben genannten Schritte abgeschlossen sind, kann die Fettpresse verwendet werden.

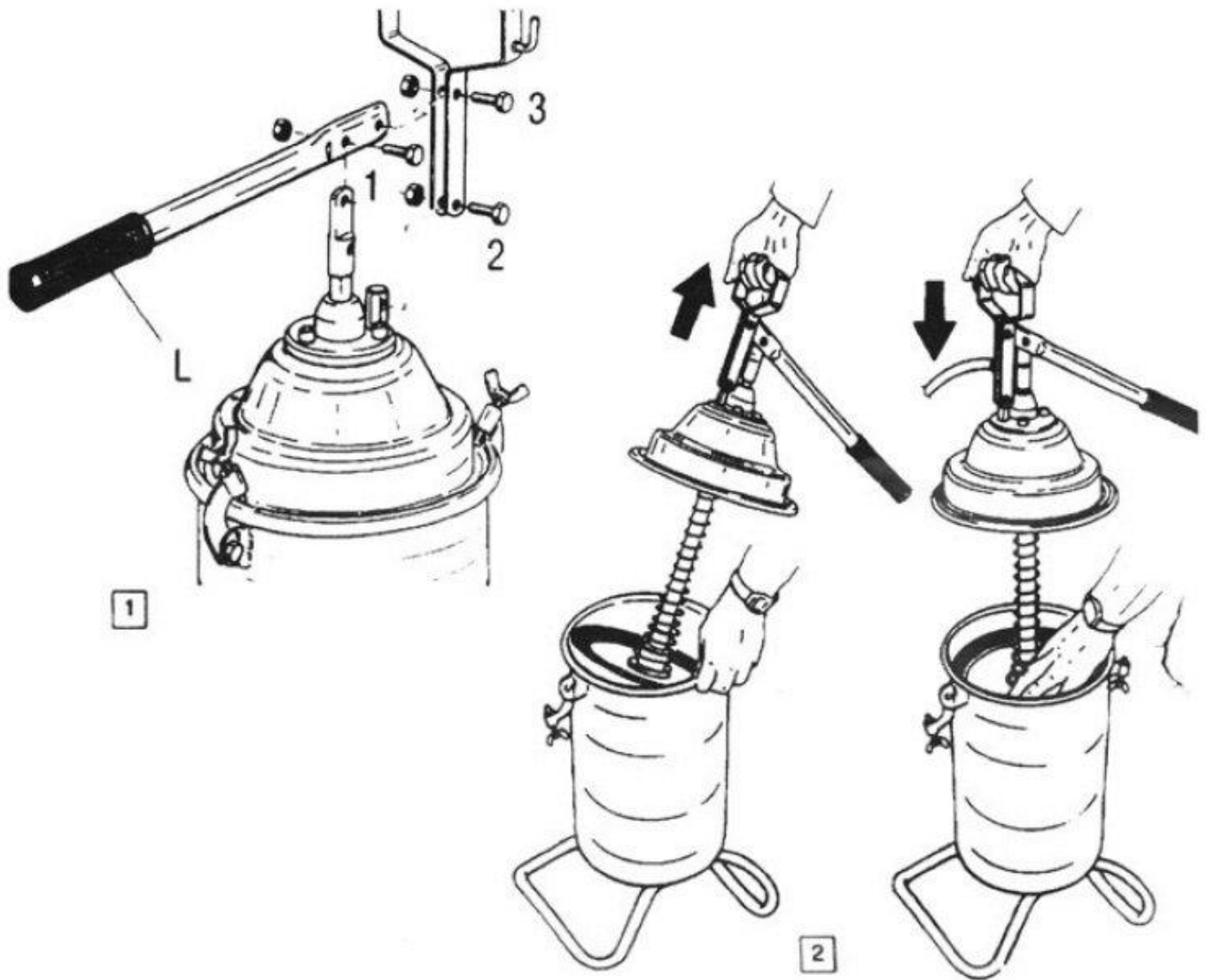
B. Wartung

Die beste Möglichkeit, eine lange Lebensdauer und hohe Leistung Ihres Geräts sicherzustellen, besteht darin, es in gutem Zustand und sauber zu halten. Führen Sie Wartungsarbeiten nach folgenden Grundsätzen durch.

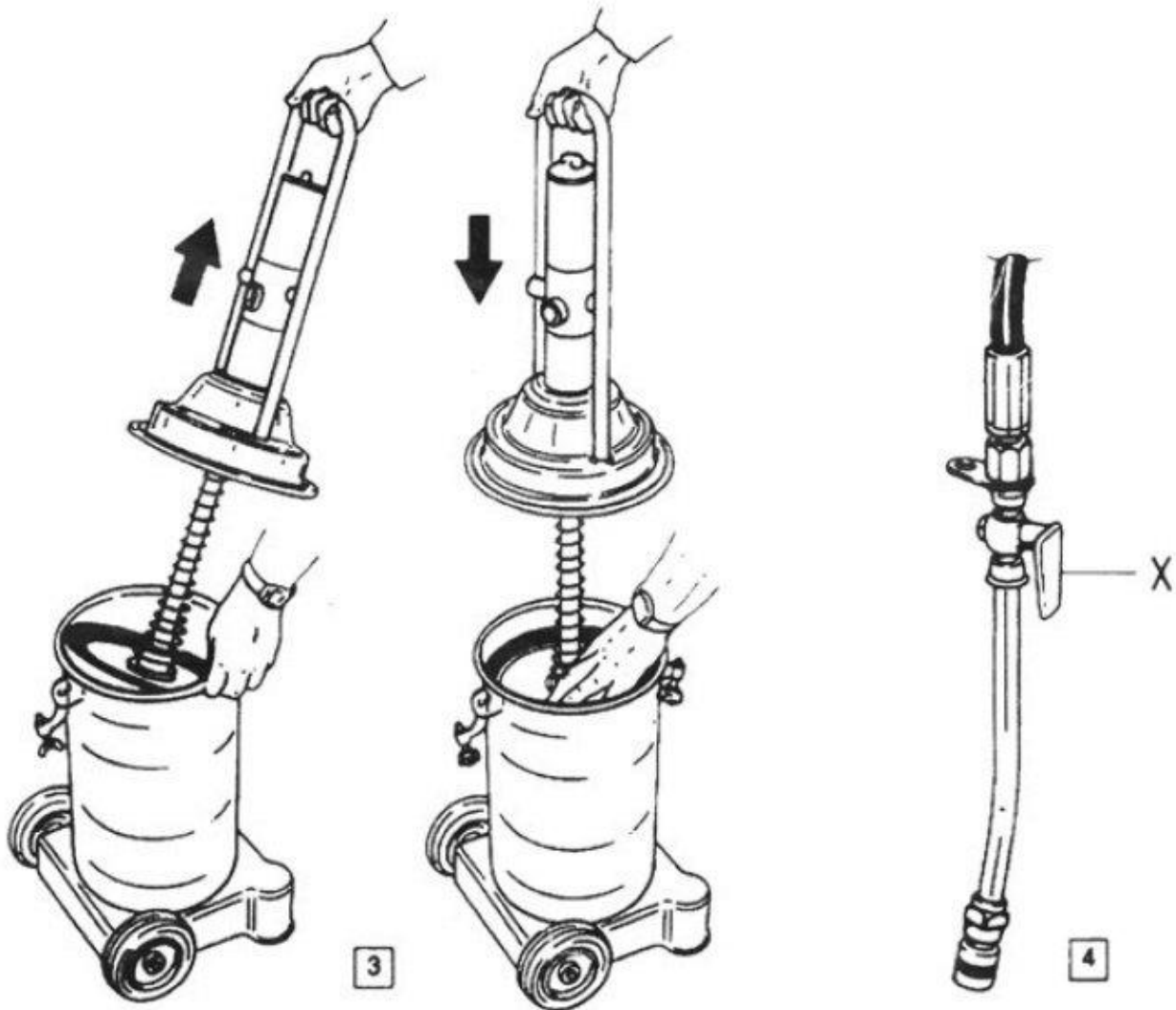
- Druckluft sollte gefiltert werden, um das Eindringen von Verunreinigungen in den Öler zu verhindern. Verunreinigungen können zu Verstopfungen der Luftleitung, des Zylinders und vieler anderer Komponenten führen.
- Der Luftdruck sollte 0,8 MPa nicht überschreiten, da dies zu einer Überlastung und Beschädigung der Kabel führen kann.
- Achten Sie beim Gebrauch des Hochdruckluftschlauchs darauf, ihn nicht zu knicken oder zu quetschen, da dies zu Schäden führen kann.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, sollte der Ersatz-Schnellanschluss entfernt werden. Um den Fettdruck im Tank zu reduzieren, sollte die Pistole entriegelt werden. Dadurch werden Schäden am Schmierstoffgeber und an den Luftleitungen vermieden.
- Die Pumpe sollte regelmäßig geölt werden.
- Achten Sie beim Zerlegen darauf, die Teile nicht zu vertauschen oder ihre Position zu verändern.

Bedienungsanleitung

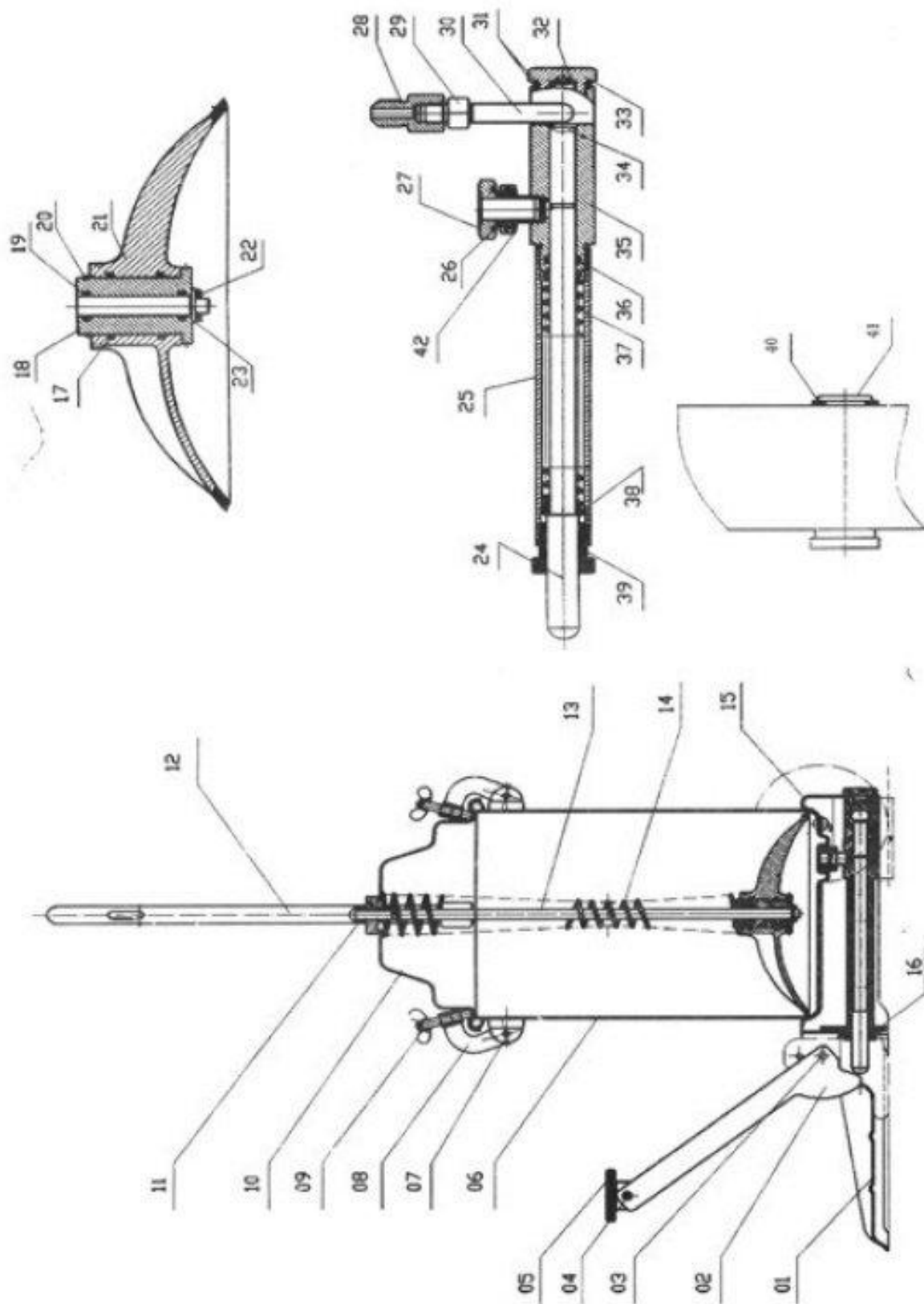
1. Installieren Sie den Hebel vom Typ „L“ wie in der Abbildung gezeigt (Abbildung 1).
2. Entfernen Sie die oberen Gehäuseschrauben auf beiden Seiten der Tankabdeckung. Um die Deckeinheit mit Pumpe und Scheibe zu entfernen, drehen Sie diese vorsichtig um 20/30° und ziehen Sie sie vorsichtig und ohne zu rucken heraus (Abbildung 2).
3. Anschließend den Behälter mit der gewählten Fettsorte (max. 15 kg) befüllen. Um Luft einschließen zu vermeiden, drücken Sie das Fett fest in den Tankboden.



4. Halten Sie die obere Abdeckung senkrecht zum Tank und legen Sie die untere Scheibe vorsichtig in den Tank. Drücken Sie dann den Griff langsam nach unten, bis die Unterseite der Pumpe den Boden des Tanks erreicht (Abbildung 3).
5. Stellen Sie vor dem Schmieren sicher, dass das Ventil geöffnet ist (Abbildung 4).



Konstruktionsdiagramm



Probleme und Lösungen

Problem	Ursache	Lösung
Die Pumpe stoppt plötzlich (ausgenommen automatischer Pumpenstopp bei Spitzendruck)	Beschädigte Rückwärtsgangteile	Auf festsitzende Teile prüfen. Wenn ja, korrigieren Sie ihre Position oder ersetzen Sie sie.
Fett pumpt nicht	Gewichtsplatte lose Verschmutzung im Fetteinlassschlitz Fettviskosität zu hoch Verunreinigungen im Ventil Nicht genug Fett im Vorratsbehälter.	Installieren Sie die Platte ordnungsgemäß und ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest Verunreinigungen prüfen und beseitigen Überprüfen Sie die Art des verwendeten Fetts. Verwenden Sie im Winter 1#-2# Lithiumfett, im Herbst und Frühling 2# Lithiumfett und im Sommer 2#-3# Lithiumfett. Überprüfen und reinigen Sie das Ventil Den Fettstand auffüllen.
Luftleck	Reibung an der Gleitfläche der Mechanismusblöcke und am Belüftungsventil. Lose Mechanismusblöcke oder lose Schrauben	Zerlegen Sie den Mechanismus und schleifen Sie ihn ab, um den richtigen Schlupfgrad sicherzustellen. Bringen Sie die Blöcke in die richtige Position und ziehen Sie die Schrauben fest.
Fettauslassdruck zu niedrig	Verstopfte Auslassleitung verhindert den Fettfluss Blockierter Fettfluss in der Fettpresse. Verunreinigungen in Kolbenventilen. Verschmutzung zwischen Rückschlagventil und Fetteinlassventil.	Finden Sie den verstopften Bereich und beseitigen Sie die Verstopfung Finden Sie den verstopften Bereich und beseitigen Sie die Verstopfung Ventile freimachen Räumen Sie kontaminierte Bereiche.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 22

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Fußbetriebener Schmierstoffgeber mit Pedal 15L + 4m Schlauch
Typ: G01138, Modell: ST-20G

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:
Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai
2006 über Maschinen, zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG
(Transformation)
und EN ISO 12100:2010-Standards
entspricht der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. M.2021.206.C68336 vom 14.10.2021
herausgegeben von UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi
San. in Tic. UND.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak Nr. 10 Umitköy-CANKAYA
Ankara, Land: Türkei
Telefon: 00 90 312 443 03 90, Fax: 00 90 312 443 03 76
E-Mail: udem@udem.com.tr, Website: www.udem.com.tr
Identifikationsnummer der benannten Stelle: 2292

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt geändert wird
oder ohne Zustimmung des Herstellers umgebaut.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiew, 24.05.2022
Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk
Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person

MANUEL D'UTILISATION

Graisser à pédale 15L + tuyau 4m

Type: G01138, Modèle: ST-20G

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour :
GEKO Sp. z o. ou. Esp. k.
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté. Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.

Données techniques

Pression de service de la graisse : 20-25 MPa

Efficacité : 6 g/cycle

Description et application du lubrificateur

Le lubrificateur pneumatique présenté est entraîné par de l'air comprimé. La graisse hautement visqueuse est pressée par une haute pression générée par une pompe à piston. Les lubrificateurs pneumatiques deviennent l'un des outils de ce type les plus couramment utilisés dans l'industrie et la production. Ces appareils sont fiables, ont une faible consommation d'air et leur pression de travail est réglée avec précision. De plus, ils sont simples à utiliser et très efficaces, prolongeant la durée de vie des pièces à risque de frottement dans les véhicules de grande taille et lourds. Le lubrificateur est largement utilisé dans les voitures, les tracteurs et de nombreuses machines industrielles.

Utilisation et entretien

A. Préparation de la pompe avant utilisation

- Allumez le compresseur et pompez de l'air à une pression de 0,6 à 0,8 Mpa dans la pompe.
- La capacité maximale de graisse pouvant être placée dans le réservoir est de 10L. Pour éviter la formation de bulles dans la graisse, celle-ci doit être répartie uniformément dans le réservoir.
- Appuyez la plaque en caoutchouc sur la surface de graisse. Placez le tube d'alimentation au fond de la chambre et serrez fermement la vis dans le renforcement près du couvercle du réservoir.
- Installez le connecteur de remplacement sur le tuyau d'air.
- Raccordez le pistolet à graisse à la pompe à l'aide du tuyau de graisse. Assurez-vous que toutes les connexions sont suffisamment propres. Les vis sont serrées très fort avec une clé pour éviter les fuites de graisse.
- Placez le connecteur rapide de remplacement dans le connecteur d'entrée d'air (34), faites passer de l'air comprimé et ouvrez la vanne de régulation de pression. La pompe peut alors effectuer un mouvement alternatif rectiligne et pomper de l'air à travers les moufles.
- Si la pompe cesse de pomper à la pression d'huile la plus élevée, assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite de graisse. Une fois les étapes ci-dessus terminées, le pistolet à graisse peut être utilisé.

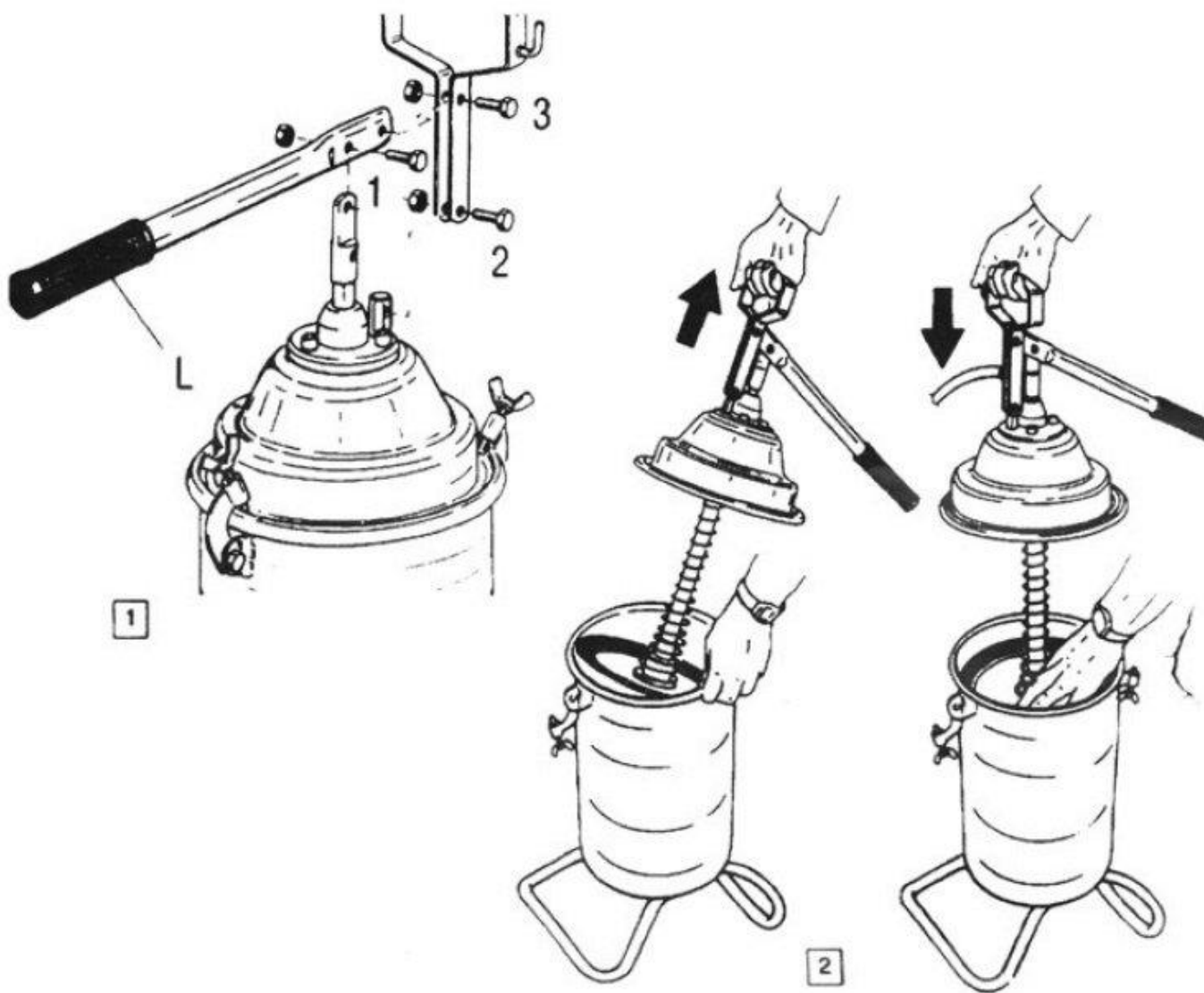
B. Entretien

Garder votre équipement en bon état et propre est le meilleur moyen de garantir une longue durée de vie et des performances élevées à votre appareil. Effectuer les travaux de maintenance selon les principes suivants.

- L'air comprimé doit être filtré pour empêcher les contaminants de pénétrer dans le lubrificateur. Les contaminants peuvent provoquer l'obstruction de la conduite d'air, du cylindre et de nombreux autres composants.
- La pression d'air ne doit pas dépasser 0,8 Mpa car cela pourrait provoquer une surcharge et endommager les câbles.
- Lorsque vous utilisez le tuyau d'air haute pression, ne le pliez pas et ne l'écrasez pas, car cela pourrait l'endommager.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, le connecteur rapide de remplacement doit être retiré. Le pistolet doit être déverrouillé pour réduire la pression de graisse dans le réservoir. Cela évitera d'endommager le lubrificateur et les conduites d'air.
- La pompe doit être huilée régulièrement.
- Lors du démontage, veillez à ne pas mélanger les pièces ni à modifier leur position.

Manuel d'utilisation

1. Installez le levier de type « L » comme indiqué sur l'image (Figure 1).
2. Retirez les vis du boîtier supérieur situées de chaque côté du couvercle du réservoir. Pour retirer l'ensemble couvercle avec la pompe et le disque, tournez-le doucement de 20/30° et tirez-le doucement sans à-coups (Figure 2).
3. Remplissez ensuite le récipient avec le type de graisse sélectionné (max. 15 kg). Pour éviter l'emprisonnement d'air, appuyez fermement la graisse dans le fond du réservoir.



4. En tenant le couvercle supérieur verticalement par rapport au réservoir, placez délicatement le disque inférieur dans le réservoir. Poussez ensuite lentement la poignée vers le bas jusqu'à ce que le bas de la pompe atteigne le fond du réservoir (Figure 3).
5. Avant de commencer la lubrification, assurez-vous que la vanne est ouverte (Figure 4).

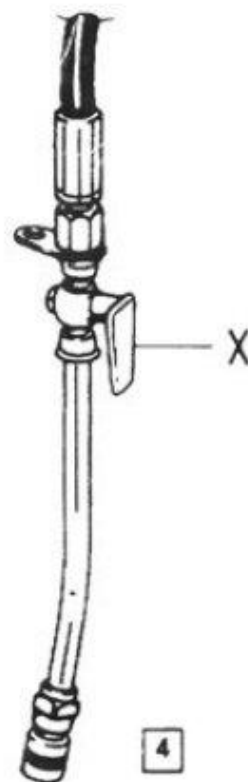
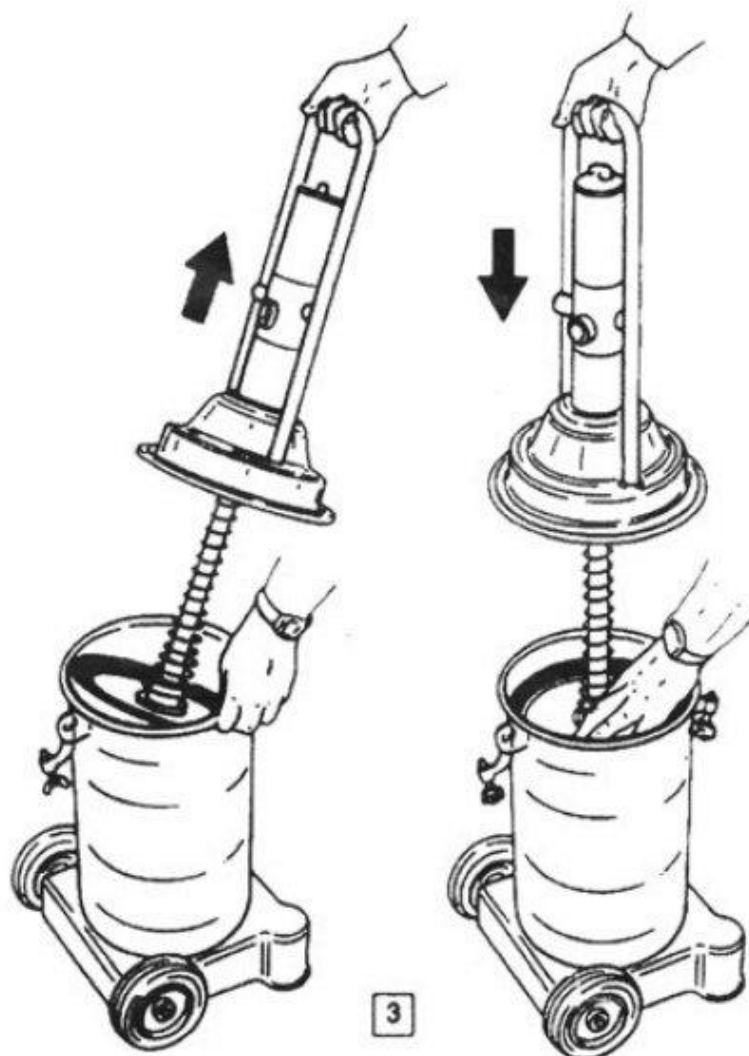
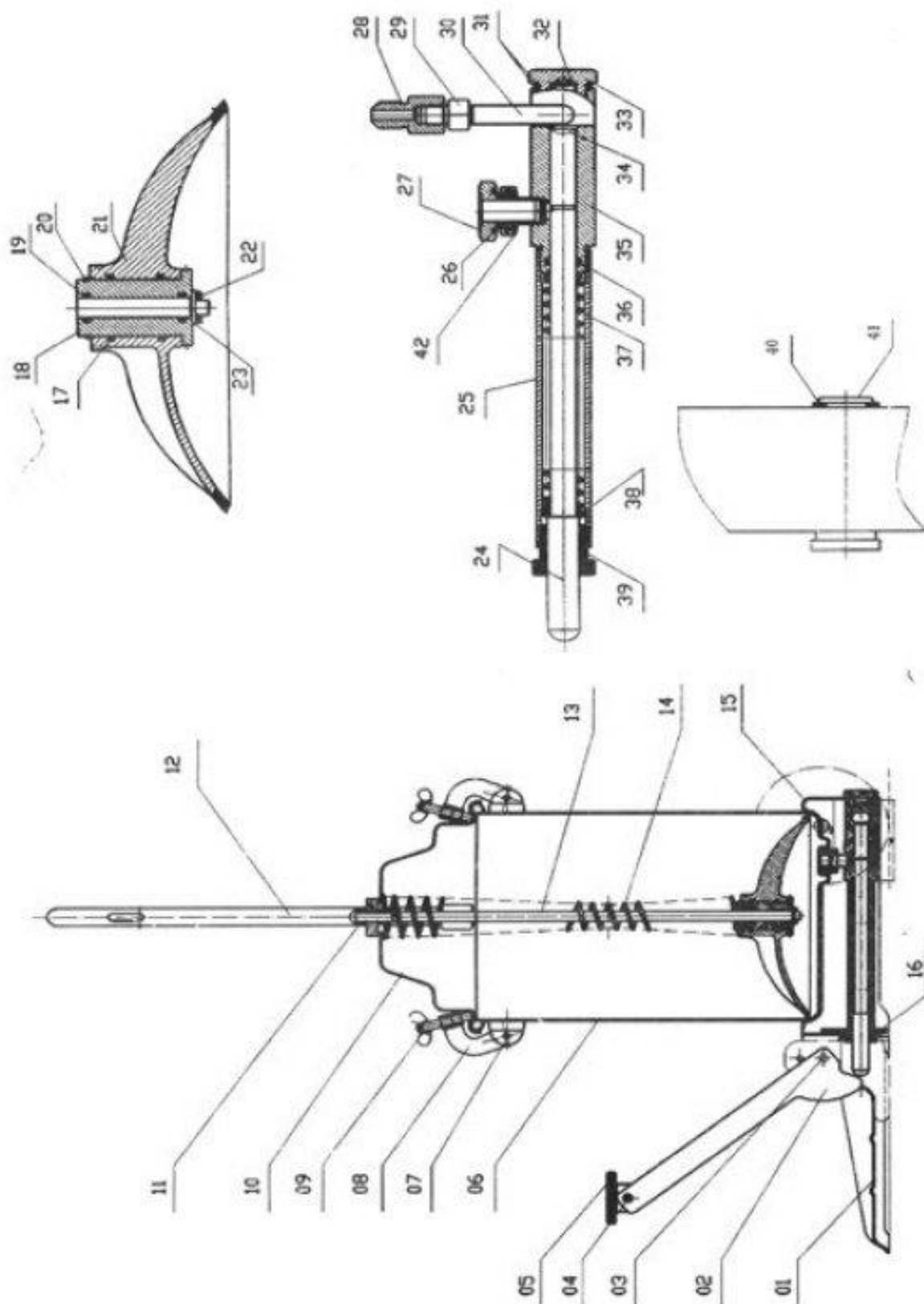


Diagramme de construction



Problèmes et solutions

Problème	Cause	Solution
La pompe cesse de fonctionner soudainement (à l'exclusion de l'arrêt automatique de la pompe à la pression maximale)	Pièces de marche arrière endommagées	Vérifiez s'il y a des pièces coincées. Si c'est le cas, corrigez leur position ou remplacez-les.
La graisse ne pompe pas	Plaque de poids desserrée	Installez correctement la plaque et serrez les vis de montage
	Contamination dans la fente d'admission de graisse	Vérifier et éliminer la contamination
	Viscosité de la graisse trop élevée	Vérifiez le type de graisse utilisé. Utilisez de la graisse au lithium 1#-2# en hiver, de la graisse au lithium 2# en automne et au printemps et de la graisse au lithium 2#-3# en été.
	Contamination dans la valve	Vérifiez et nettoyez la valve
Fuite d'air	Pas assez de graisse dans le réservoir.	Complétez le niveau de graisse.
	Frottement sur la surface de glissement des blocs du mécanisme et au niveau de la vanne d'aération.	Démontez le mécanisme et poncez-le pour assurer le degré de glissement approprié.
Pression de sortie de graisse trop faible	Blocs de mécanisme desserrés ou vis desserrées	Placez les blocs dans la bonne position et serrez les vis.
	Conduite de sortie obstruée empêchant l'écoulement de la graisse	Trouvez la zone bloquée et débouchez-la
	Débit de graisse obstrué dans le pistolet à graisse.	Trouvez la zone bloquée et débouchez-la
	Contamination dans les soupapes à piston.	Déboucher les valves
	Contamination entre le clapet anti-retour et la soupape d'admission de graisse.	Nettoyer les zones contaminées.



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 22

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp. z o.o. ou. Esp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare en toute responsabilité que :

Graisser à pédale 15L + tuyau 4m
Type : G01138, Modèle : ST-20G

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :
Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai
2006 relative aux machines, modifiant la directive 95/16/CE
(transformation)
et normes EN ISO 12100:2010
conforme au certificat de type CE n° M.2021.206.C68336 du 14/10/2021
publié par UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi
San. dans Tic. ET.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak n° : 10 Umitkoy-CANKAYA
Ankara, Pays : Turquie
Téléphone : 00 90 312 443 03 90, Fax : 00 90 312 443 03 76
Courriel : udem@udem.com.tr, Site Web : www.udem.com.tr
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 2292

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié
ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.05.2022
Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Смазочный пистолет с педалью 15 л + шланг 4 м

Тип: G01138, Модель: ST-20G

Перевод оригинальной инструкции

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для:

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Кетлин, ул. Пешеходная улица 3

97-500 Радомско

www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию. Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут возникнуть при использовании оборудования.



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта. Эти различия не могут служить основанием для жалобы.

Технические данные

Рабочее давление смазки: 20-25 МПа

Эффективность: 6 г/цикл

Описание и применение лубрикатора

Представленный пневматический лубрикатор приводится в действие сжатым воздухом. Высоковязкая смазка выдавливается под высоким давлением, создаваемым поршневым насосом. Пневматические лубрикатеры становятся одними из наиболее часто используемых инструментов такого типа в промышленности и производстве. Эти устройства надежны, имеют низкий расход воздуха, а их рабочее давление точно отрегулировано. Кроме того, они просты в использовании и очень эффективны, продлевая срок службы деталей, подверженных трению, в больших и тяжелых транспортных средствах. Лубрикатор широко используется в автомобилях, тракторах и многих промышленных машинах.

Использование и обслуживание

А. Подготовка насоса перед использованием

- Включите компрессор и закачайте в насос воздух под давлением 0,6-0,8 МПа.
- Максимальный объем смазки, который можно поместить в бак, составляет 10 л. Чтобы избежать образования пузырьков в смазке, ее следует равномерно распределить в баке.
- Прижмите резиновую пластину к смазанной поверхности. Поместите трубку подачи на дно камеры и надежно затяните винт в углублении возле крышки бака.
- Установите сменный соединитель на воздушный шланг.
- Подсоедините смазочный пистолет к насосу с помощью смазочного шланга. Убедитесь, что все соединения достаточно чистые. Винты затягиваются очень плотно гаечным ключом, чтобы предотвратить утечку смазки.
- Вставьте сменный быстроразъемный соединитель в соединитель воздухозаборника (34), подайте сжатый воздух и включите клапан регулировки давления. Затем насос может совершать прямолинейное возвратно-поступательное движение и прокачивать воздух через муфели.
- Если насос перестает качать при максимальном давлении масла, убедитесь в отсутствии утечки смазки. После выполнения вышеуказанных шагов можно использовать смазочный шприц.

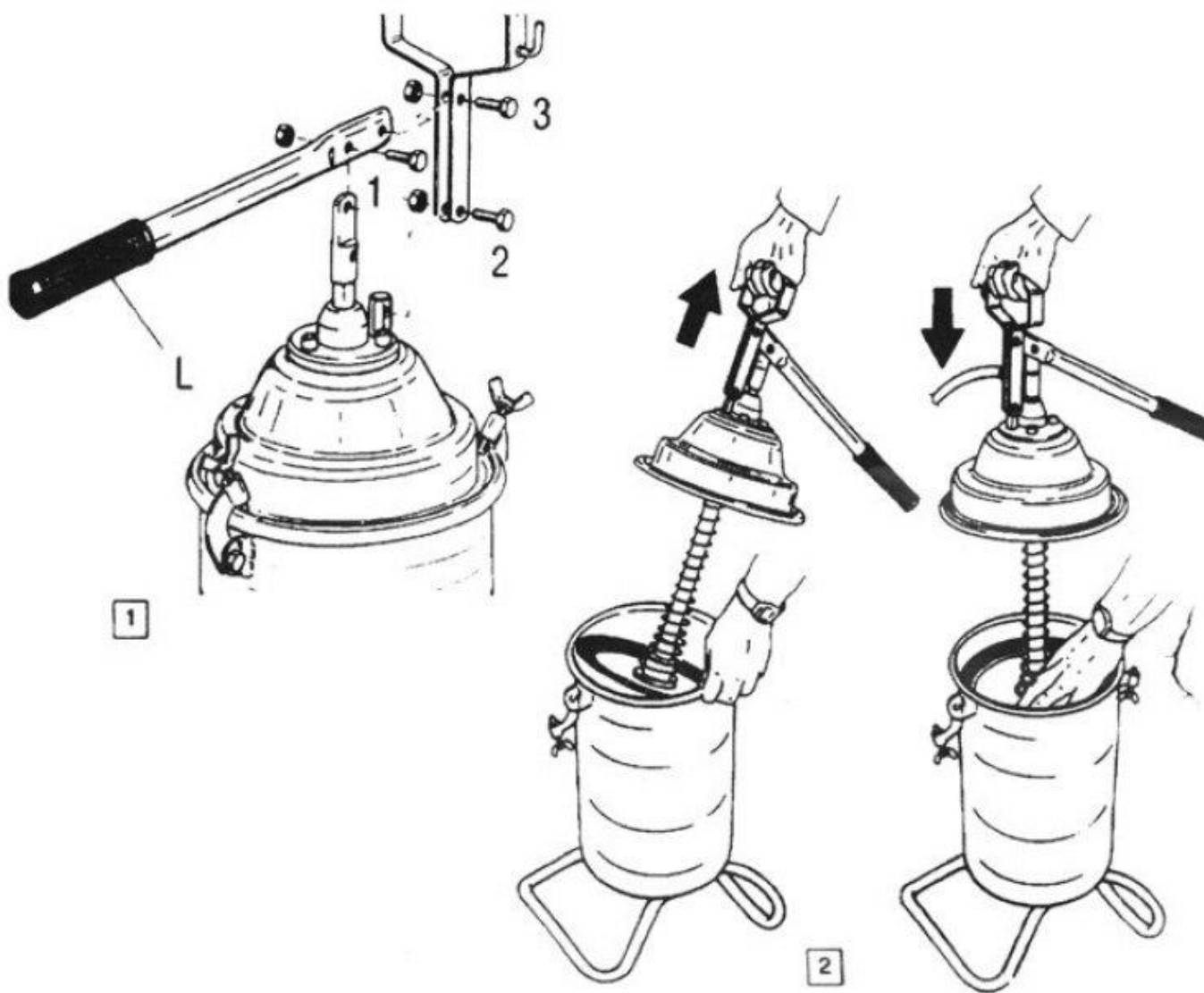
Б. Техническое обслуживание

Поддержание вашего оборудования в хорошем состоянии и чистоте — лучший способ обеспечить его долгий срок службы и высокую производительность. Выполняйте работы по техническому обслуживанию в соответствии со следующими принципами.

- Сжатый воздух следует фильтровать, чтобы предотвратить попадание загрязняющих веществ в лубрикатор. Загрязнения могут привести к засорению воздухопровода, цилиндра и многих других компонентов.
- Давление воздуха не должно превышать 0,8 МПа, так как это может привести к перегрузке и повреждению кабелей.
- При использовании шланга высокого давления не сгибайте и не сдавливайте его, так как это может привести к повреждению.
- Если устройство не используется, сменный быстроразъемный соединитель следует снять. Пистолет следует разблокировать, чтобы снизить давление смазки в баке. Это предотвратит повреждение лубрикатора и воздухопроводов.
- Насос следует регулярно смазывать.
- При разборке помните, что нельзя перепутать детали и менять их положение.

Руководство пользователя

1. Установите рычаг типа «L», как показано на рисунке (рисунок 1).
2. Снимите верхние винты корпуса, расположенные по обеим сторонам крышки бака. Чтобы снять крышку с насосом и диском, осторожно поверните ее на 20/30° и осторожно, без рывков, потяните на себя (рисунок 2).
3. Затем заполните емкость выбранным типом смазки (макс. 15 кг). Чтобы избежать попадания воздуха, плотно прижмите смазку к дну бака.



4. Удерживая верхнюю крышку вертикально по отношению к баку, аккуратно поместите нижний диск в бак. Затем медленно опускайте ручку вниз, пока нижняя часть насоса не достигнет дна бака (рисунок 3).
5. Перед началом смазки убедитесь, что клапан открыт (рисунок 4).

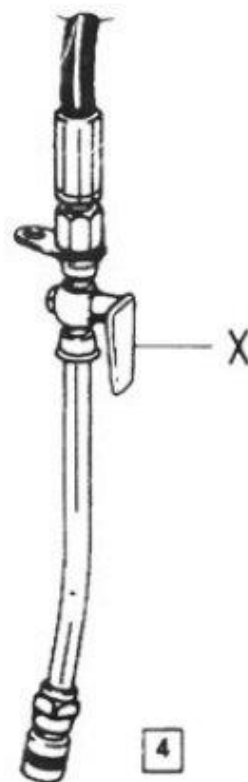
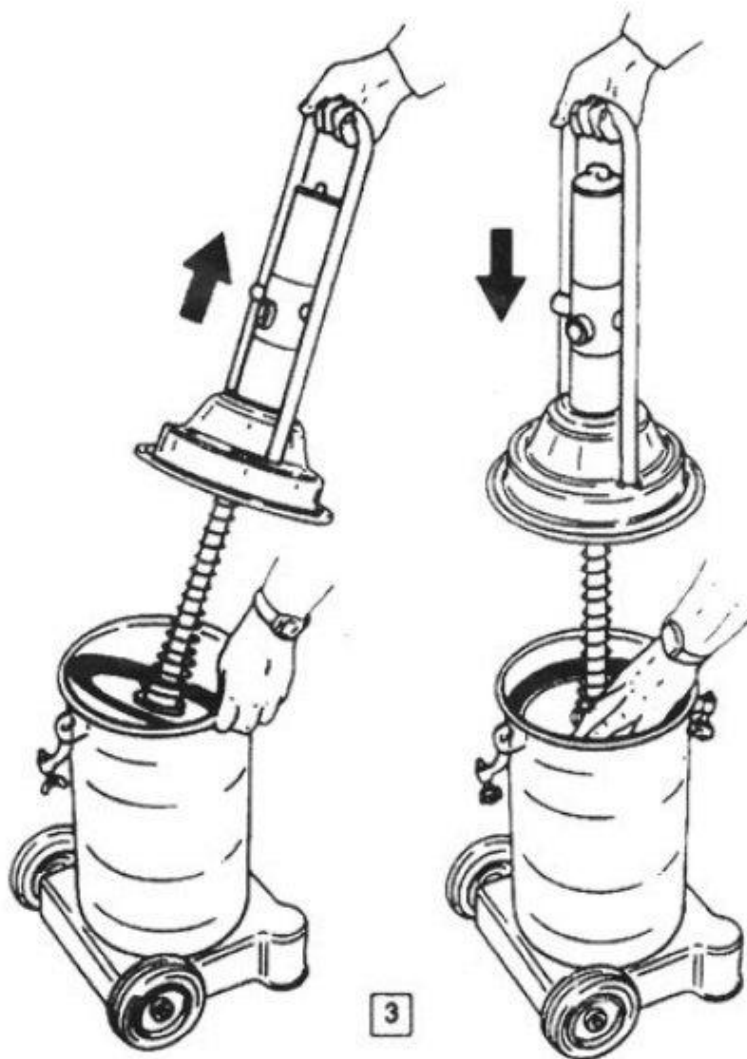
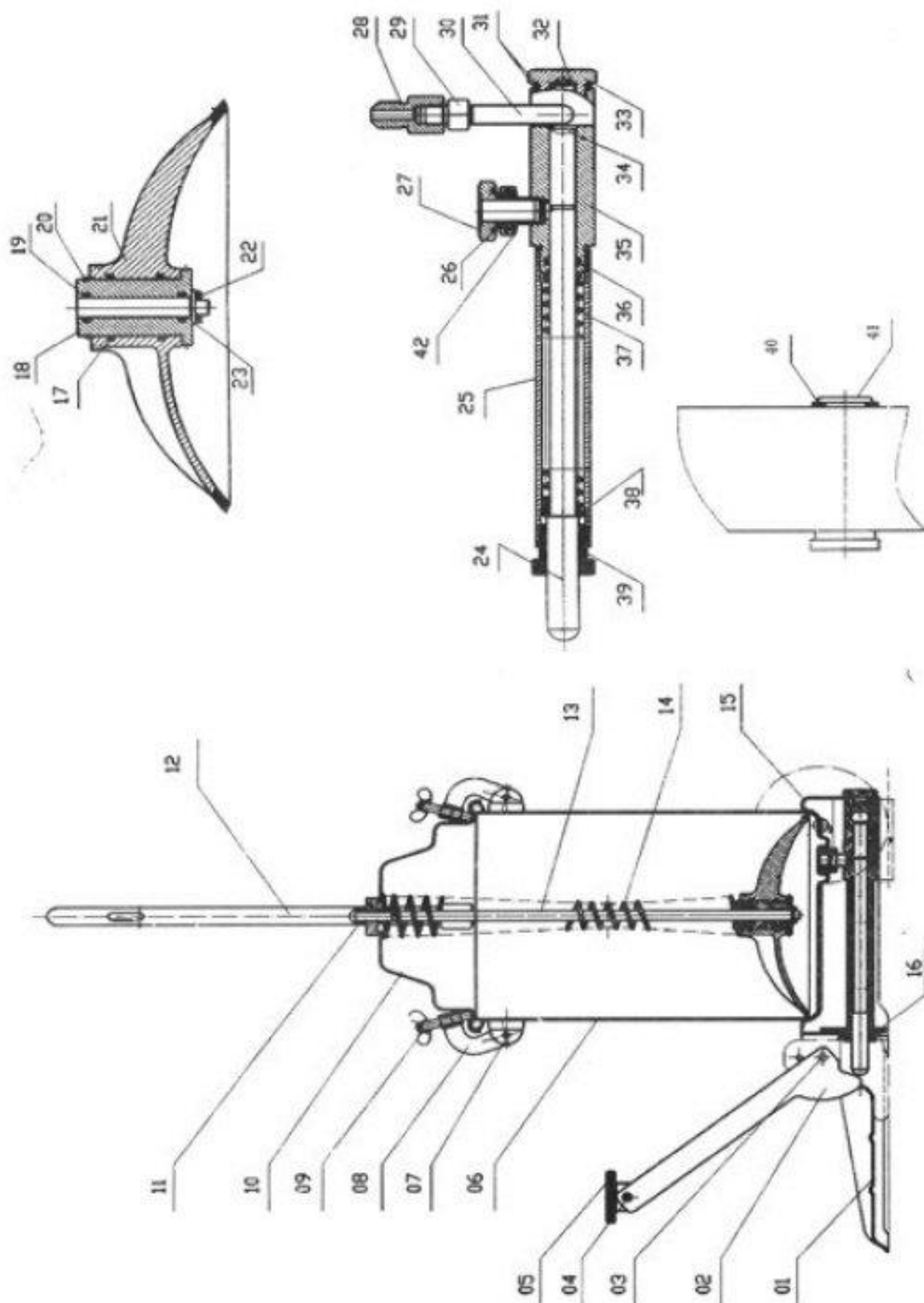


Схема конструкции



Проблемы и решения

Проблема	Причина	Решение
Насос внезапно перестает работать (исключая автоматическую остановку насоса при пиковом давлении)	Поврежденные детали заднего хода	Проверьте, нет ли застрявших деталей. Если это так, исправьте их положение или замените.
Смазка не качается	Весовая пластина свободная	Установите пластину правильно и затяните крепежные винты.
	Загрязнение впускного отверстия для смазки	Проверить и удалить загрязнения
	Слишком высокая вязкость смазки	Проверьте тип используемой смазки. Используйте литиевую смазку 1#-2# зимой, литиевую смазку 2# осенью и весной и литиевую смазку 2#-3# летом.
	Загрязнение клапана	Проверьте и очистите клапан.
	Недостаточно смазки в резервуаре.	Долейте смазку.
Утечка воздуха	Трение на скользящей поверхности блоков механизма и на клапане аэрации.	Разберите механизм и отшлифуйте его, чтобы обеспечить надлежащую степень скольжения.
	Ослабленные блоки механизма или ослабленные винты	Установите блоки в правильное положение и затяните винты.
Слишком низкое давление на выходе смазки	Засорение выпускной линии, препятствующее потоку смазки	Найдите заблокированную область и прочистите ее.
	Затрудненный поток смазки в смазочном шприце.	Найдите заблокированную область и прочистите ее.
	Загрязнение поршневых клапанов.	Прочистить клапаны
	Загрязнение между обратным клапаном и впускным клапаном смазки.	Очистите загрязненные территории.



Последние две цифры года маркировки CE - 22

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp z o. o. Сп. К. Китлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско
заявляет со всей ответственностью, что:

Смазочный пистолет с педалью 15 л + шланг 4 м ***Тип: G01138, Модель: ST-20G***

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

Директива 2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая
2006 г. о машинах, вносящий поправки в Директиву 95/16/ЕС
(преобразование)

и стандарты EN ISO 12100:2010.

соответствует сертификату типа ЕС №. М.2021.206.C68336 от 14.10.2021
опубликовано UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi
Сан. в Тике. И.Ş.

Мутлукент Махалlesi 2073 Сокак №: 10 Умиткой-ЧАНКАЯ

Анкара, Страна: Турция

Телефон: 00 90 312 443 03 90, Факс: 00 90 312 443 03 76

Электронная почта: udem@udem.com.tr, Сайт: www.udem.com.tr

Идентификационный номер уполномоченного органа: 2292

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной в случае изменения
продукта.

или перестроены без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 24.05.2022

Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица

ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Масильний пістолет з педаллю 15 л + шланг 4 м

Тип: G01138, Модель: ST-20G

Переклад оригінальної інструкції

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для:

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3

97-500 Радомсько

www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.



УВАГА!!!

У зв'язку з постійним удосконаленням продукту фотографії та малюнки, включені в посібник, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту. Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.

Технічні дані

Робочий тиск мастила: 20-25 МПа

Ефективність: 6 г/цикл

Опис і застосування лубрикатора

Представлений пневматичний мастильник приводиться в рух стисненим повітрям. Високов'язке мастило пресується за допомогою високого тиску, створюваного поршневим насосом. Пневматичні лубрикатори стають одними з найпоширеніших інструментів такого типу в промисловості та на виробництві. Ці прилади надійні, мають низьку витрату повітря і їх робочий тиск точно відрегульований. Крім того, вони прості у використанні та дуже ефективні, подовжуючи термін служби частин, які піддаються тертю, у великих і важких автомобілях. Лубрикатор широко використовується в автомобілях, тракторах і багатьох промислових машинах.

Використання та технічне обслуговування

А. Підготовка насоса перед використанням

- Увімкніть компресор і закачайте в насос повітря під тиском 0,6-0,8 МПа.
- Максимальна ємність мастила, яку можна помістити в бак, становить 10 л. Щоб у мастилі не утворювалися бульбашки, її слід рівномірно розподілити по баку.
- Притисніть гумову пластину до поверхні мастила. Помістіть трубку подачі на дно камери та надійно затягніть гвинт у виїмку біля кришки бака.
- Встановіть запасний з'єднувач на повітряний шланг.
- Підключіть мастильний пістолет до насоса за допомогою мастильного шланга. Переконайтеся, що всі з'єднання достатньо чисті. Гвинти затягуються дуже щільно гайковим ключем, щоб уникнути витоку мастила.
- Встановіть змінний швидкий з'єднувач у з'єднувач для впуску повітря (34), пропустіть стиснене повітря та відкрийте клапан регулювання тиску. Тоді насос може здійснювати прямолінійний зворотньо-поступальний рух і прокачувати повітря через муфелі.
- Якщо насос перестає качати при найвищому тиску масла, переконайтеся, що немає витоку мастила. Після виконання вищевказаних кроків можна використовувати мастильце.

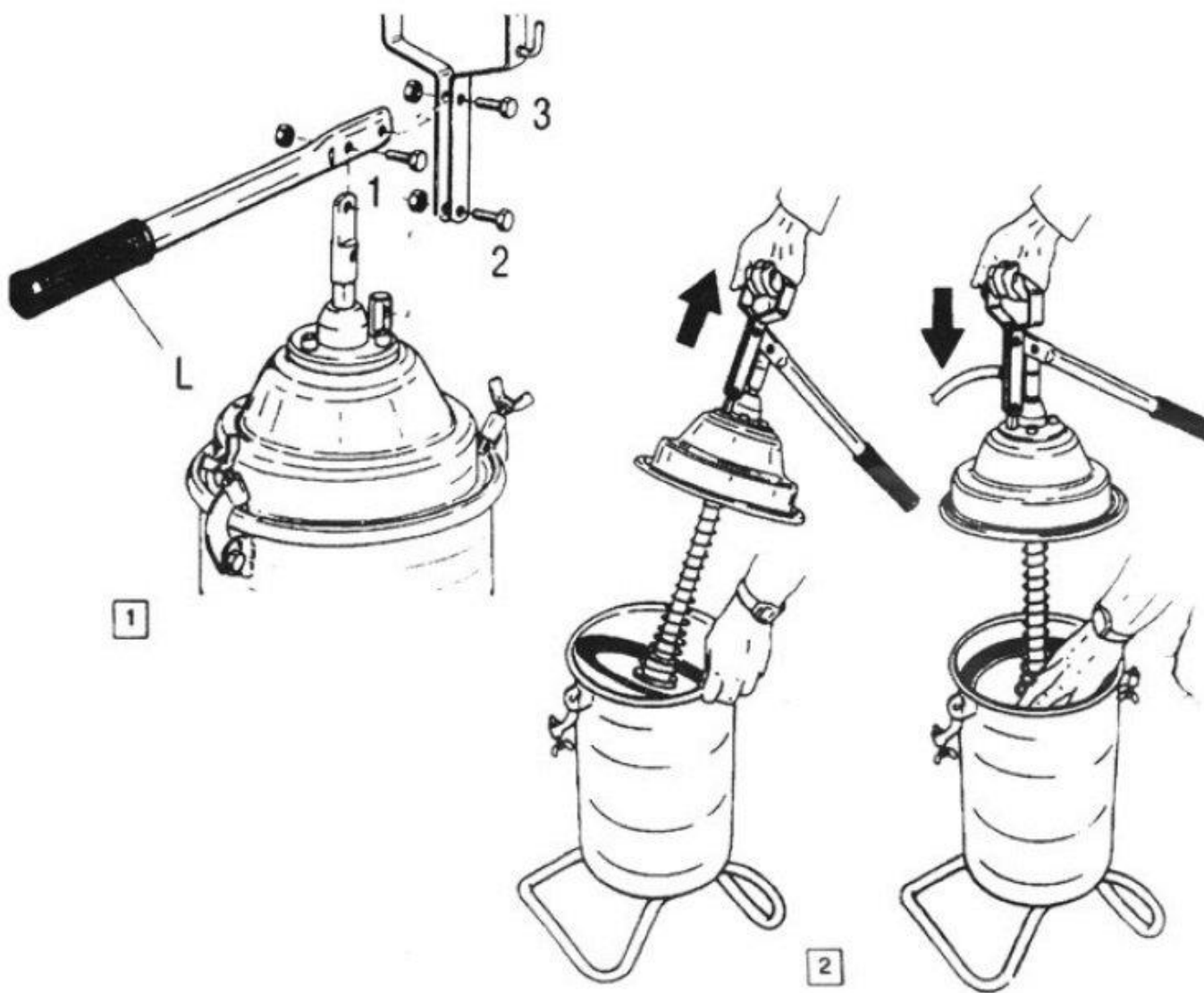
В. Технічне обслуговування

Утримання вашого обладнання в хорошому стані та чистоті – найкращий спосіб забезпечити тривалий термін служби та високу продуктивність вашого пристрою. Виконуйте роботи з технічного обслуговування відповідно до наступних принципів.

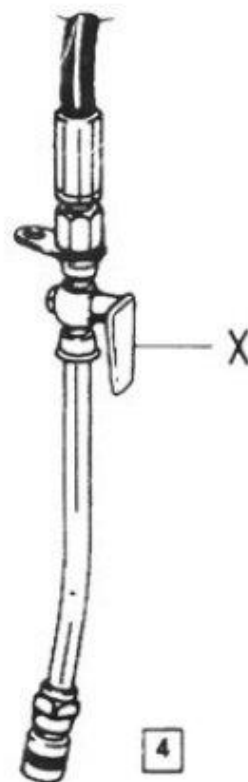
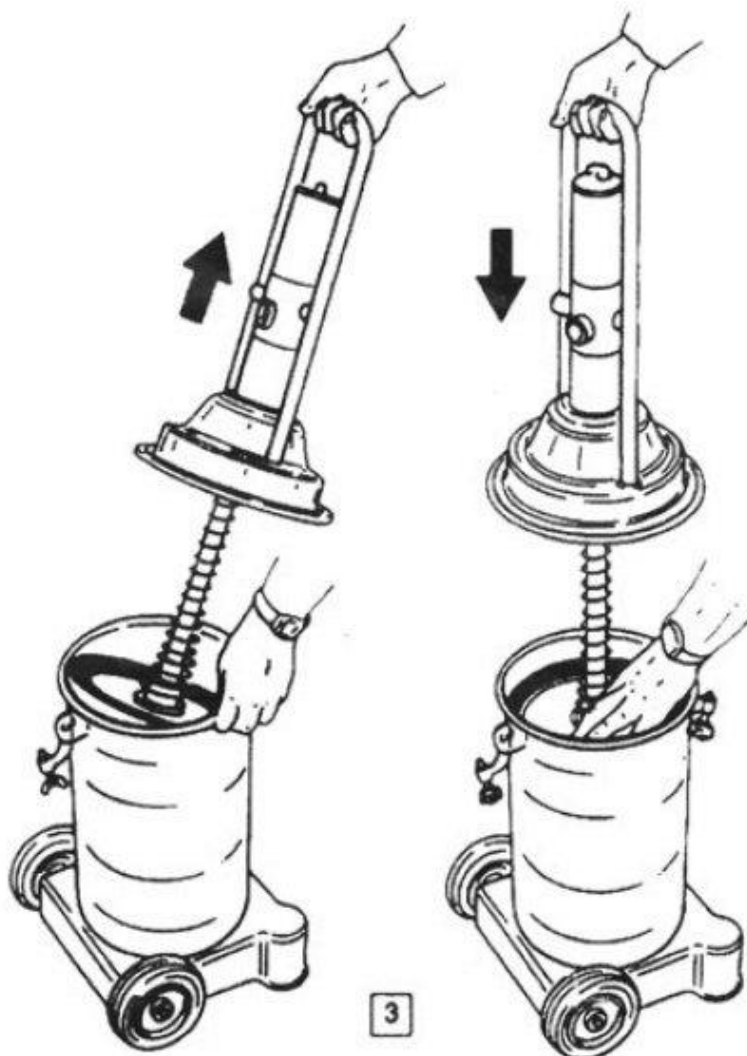
- Стиснене повітря має бути відфільтровано, щоб запобігти потраплянню забруднювачів у лубрикатор. Забруднювачі можуть спричинити засмічення повітропроводу, циліндра та багатьох інших компонентів.
- Тиск повітря не повинен перевищувати 0,8 МПа, оскільки це може призвести до перевантаження та пошкодження кабелів.
- Використовуючи повітряний шланг високого тиску, не згинайте та не роздавлюйте його, оскільки це може призвести до пошкодження.
- Коли пристрій не використовується, змінний швидкий з'єднувач слід зняти. Пістолет слід розблокувати, щоб зменшити тиск мастила в баку. Це запобіжить пошкодженню мастила та повітропроводів.
- Насос слід регулярно змащувати маслом.
- Під час розбирання пам'ятайте, що не можна переплутати частини та не змінити їх розташування.

Посібник користувача

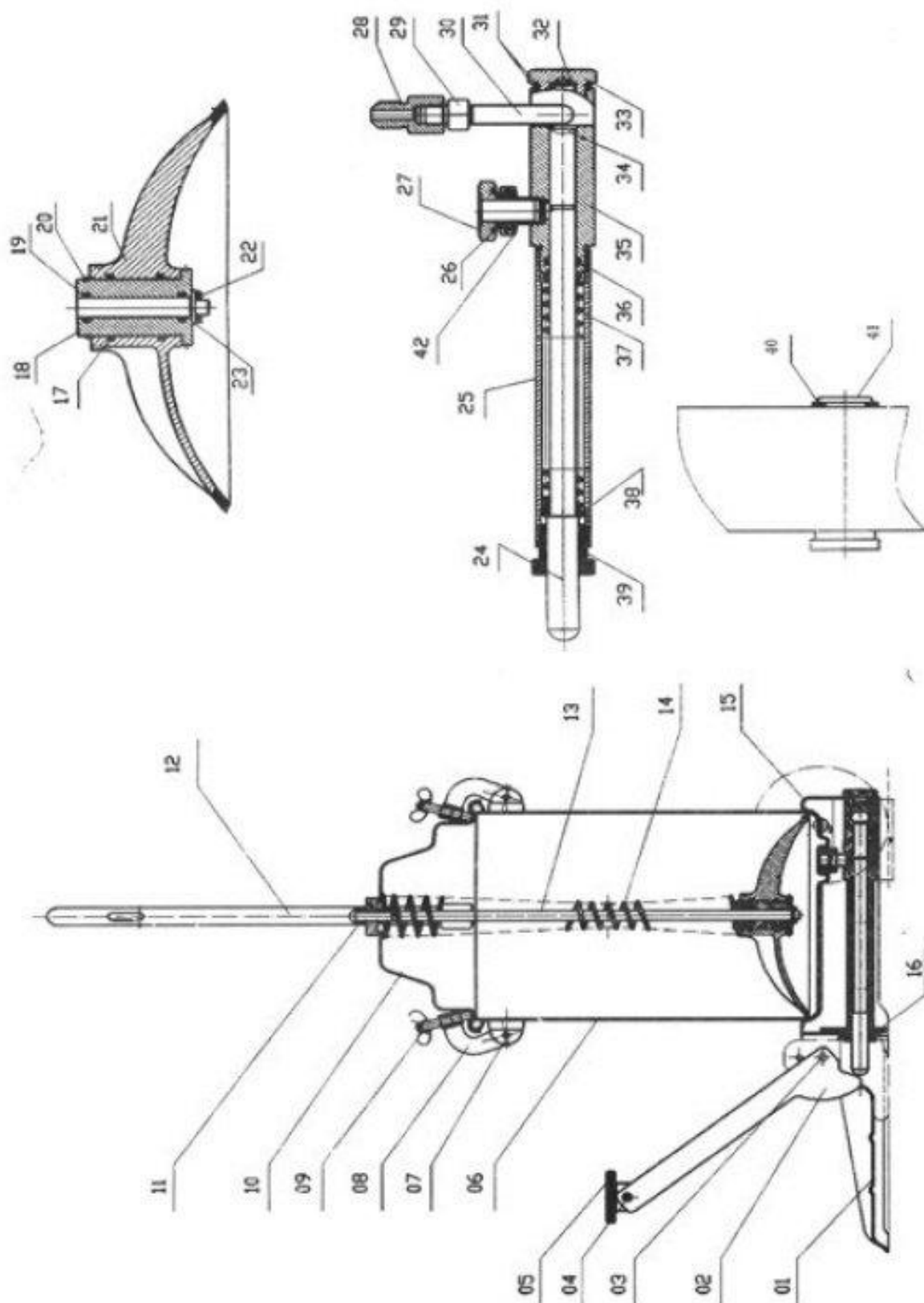
1. Встановіть важіль типу «L», як показано на малюнку (Малюнок 1).
2. Відкрутіть верхні гвинти корпусу, розташовані з обох боків кришки резервуара. Щоб зняти кришку в зборі з насосом і диском, обережно поверніть її на 20/30° і обережно витягніть без ривків (Малюнок 2).
3. Потім заповніть ємність вибраним типом мастила (макс. 15 кг). Щоб уникнути потрапляння повітря, щільно втисніть мастило в дно бака.



4. Тримавши верхню кришку вертикально до бака, обережно помістіть нижній диск у бак. Потім повільно натисніть на ручку вниз, доки нижня частина насоса не досягне дна бака (Малюнок 3).
5. Перед початком змащування переконайтеся, що клапан відкритий (Малюнок 4).



Діаграма будівництва



Проблеми та рішення

проблема	причина	Рішення
Насос раптово припиняє роботу (за винятком автоматичної зупинки насоса при піковому тиску)	Пошкоджені деталі заднього ходу	Перевірте наявність застряглих частин. Якщо так, виправте їх положення або замініть.
Масило не перекачується	Вагова плита ослаблена Забруднення в отворі для введення мастила Занадто висока в'язкість мастила Забруднення в клапані Недостатньо мастила в резервуарі.	Правильно встановіть пластину та затягніть кріпильні гвинти Перевірити та видалити забруднення Перевірте тип мастила, що використовується. Використовуйте літнєве мастило 1#-2# взимку, 2# літнєве мастило восени та навесні та 2#-3# літнєве мастило. Перевірте та очистіть клапан Долийте рівень мастила.
Витік повітря	Тертя на поверхні ковзання блоків механізму і на аераційному клапані. Ослаблені блоки механізму або ослаблені гвинти	Розберіть механізм і відшліфуйте його, щоб забезпечити належний ступінь ковзання. Встановіть блоки в правильне положення та затягніть гвинти.
Тиск мастила на виході занадто низький	Засмічена вихідна лінія, що перешкоджає витоку жиру Перешкоди потоку мастила в мастильному пістолеті. Забруднення поршневих клапанів. Забруднення між зворотним клапаном і впускним клапаном мастила.	Знайдіть заблоковану область і розблокуйте її Знайдіть заблоковану область і розблокуйте її Прочистіть клапани Очистити забруднені території.



Дві останні цифри року маркування CE - 22

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kitlín, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
з повною відповідальністю заявляє, що:

Масильний пістолет з педаллю 15 л + шланг 4 м
Тип: G01138, Модель: ST-20G

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:
Директива 2006/42/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 17 травня
2006 про машини, що вносить зміни до Директиви 95/16/ЄС
(перетворення)

та стандарти EN ISO 12100:2010

відповідає сертифікату типу ЄС №. M.2021.206.C68336 від 14.10.2021
опубліковано UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi
сан. в тик. I.Ş.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No: 10 Umitkoy-CANKAYA

Анкара, країна: Туреччина

Телефон: 00 90 312 443 03 90, Факс: 00 90 312 443 03 76

Електронна адреса: udem@udem.com.tr, веб-сайт: www.udem.com.tr

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 2292

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо продукт змінюється
або реконструювати без згоди виробника.

За оформлення та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 24.05.2022
Місце і дата видачі

Лариса Ковальчик
П.І.Б., посада уповноваженої особи

NAUDOJIMO VADOVAS

Tepalo pistoletas su pedalu 15L + 4m žarna

Tipas: G01138, Modelis: ST-20G

Originalios instrukcijos vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta:

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Naudotojas privalo perskaityti visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir naudojimui, ir suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.



DĖMESIO!!!

Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, instrukcijose pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir gali skirtis nuo įsigytos prekės. Šie skirtumai negali būti pagrindas skųstis.

Techniniai duomenys

Tepalo darbinis slėgis: 20-25 MPa

Efektyvumas: 6g/ciklas

Tepalo aprašymas ir pritaikymas

Pateiktas pneumatinis tepalas varomas suslėgtu oru. Labai klampus tepalas spaudžiamas aukštu slėgiu, kurį sukuria stūmoklinis siurblys. Pneumatiniai tepalai tampa viena iš dažniausiai pramonėje ir gamyboje naudojamų tokio tipo įrankių. Šie įrenginiai yra patikimi, sunaudoja mažai oro, o jų darbinis slėgis yra tiksliai sureguliuotas. Be to, juos paprasta naudoti ir jie labai veiksmingi, prailgindami didelių ir sunkiųjų transporto priemonių dalių, kurioms kyla trinties pavojus, tarnavimo laiką. Tepalas plačiai naudojamas automobiliuose, traktoriuose ir daugelyje pramoninių mašinų.

Naudojimas ir priežiūra

A. Siurblio paruošimas prieš naudojant

- Įjunkite kompresorių ir siurbkite į siurblį 0,6-0,8 Mpa slėgį orą.
- Didžiausia tepalo talpa, kurią galima pilti į baką, yra 10L. Kad riebaluose nesusidarytų burbuliukų, jis turi būti tolygiai paskirstytas bakelyje.
- Guminę plokštelę prispauskite prie tepalo paviršiaus. Uždėkite tiekimo vamzdelį ant kameros apačios ir tvirtai priveržkite varžtą į įdubą šalia bako dangčio.
- Įstatykite pakaitinę jungtį ant oro žarnos.
- Prijunkite tepalo pistoletą prie siurblio naudodami tepalo žarną. Įsitikinkite, kad visos jungtys yra pakankamai švarios. Varžtai labai tvirtai priveržiami veržliarakčiu, kad būtų išvengta riebalų nutekėjimo.
- Įstatykite pakaitinę greitąją jungtį į oro įleidimo jungtį (34), praleiskite suslėgtą orą ir įjunkite slėgio reguliavimo vožtuvą. Tada siurblys gali atlikti tiesinį slenkamąjį judesį ir siurbti orą per duslintuvus.
- Jei siurblys nustoja siurbti esant didžiausiam alyvos slėgiui, įsitikinkite, kad nėra tepalo nuotėkio. Atlikus aukščiau nurodytus veiksmus, galima naudoti tepalo pistoletą.

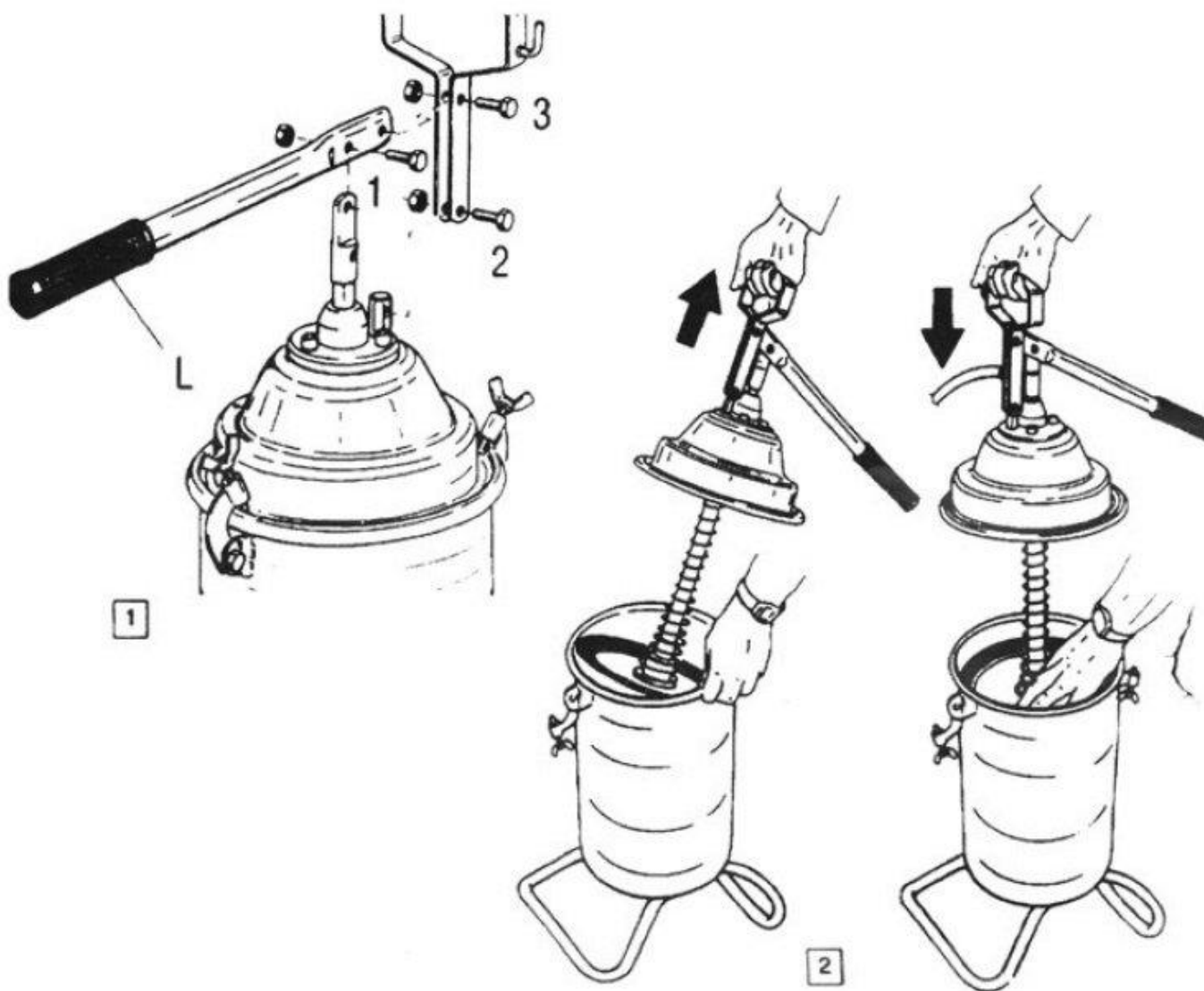
B. Priežiūra

Geros įrangos būklės ir švaros palaikymas yra geriausias būdas užtikrinti ilgą įrenginio tarnavimo laiką ir aukštą našumą. Techninės priežiūros darbus atlikite vadovaudamiesi šiais principais.

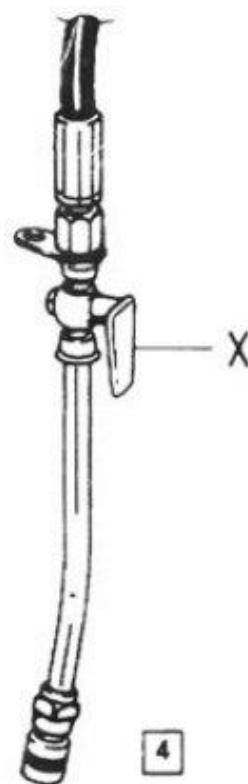
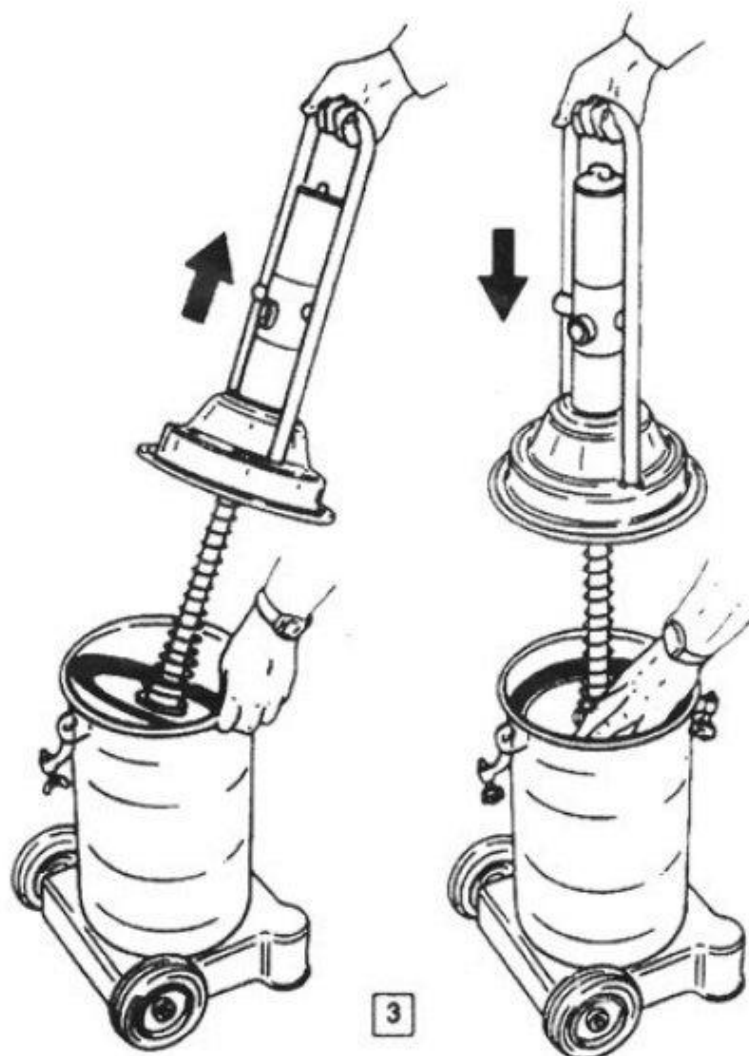
- Suslėgtas oras turi būti filtruojamas, kad teršalai nepatektų į tepimo įrenginį. Dėl teršalų gali užsikimšti oro linija, cilindras ir daugelis kitų komponentų.
- Oro slėgis neturi viršyti 0,8 MPa, nes tai gali sukelti perkrovą ir pažeisti kabelius.
- Naudodami aukšto slėgio oro žarną nelenkite ir nespauskite jos, nes galite sugadinti.
- Kai prietaisas nenaudojamas, atsarginę greitąją jungtį reikia nuimti. Pistoletas turi būti atrakintas, kad sumažėtų tepalo slėgis bake. Taip išvengsite tepalo ir oro linijų pažeidimų.
- Siurblį reikia reguliariai sutepti alyva.
- Išardydami nepamirškite nesumaišyti dalių ir nekeisti jų padėties.

Vartotojo vadovas

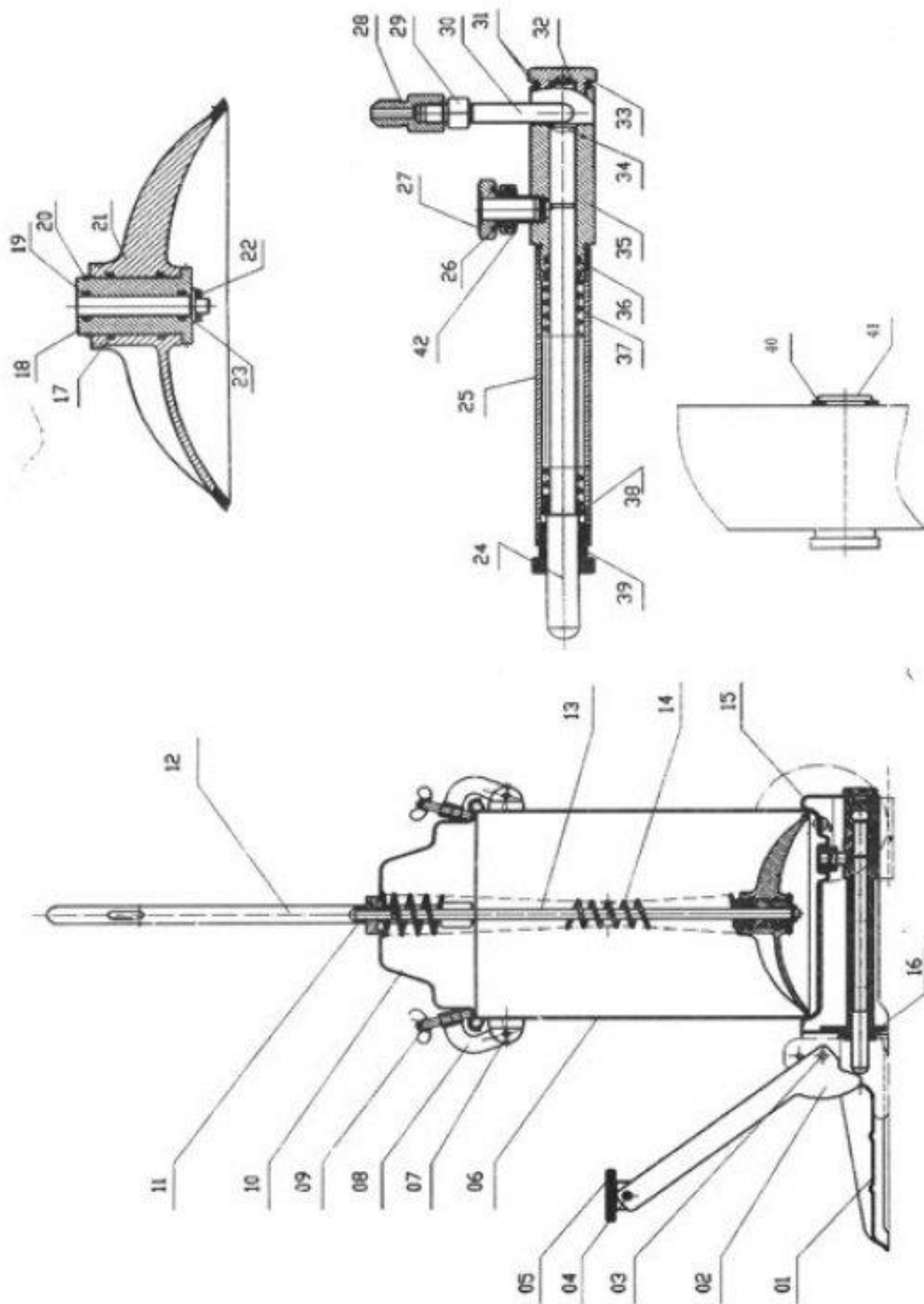
1. Sumontuokite „L“ tipo svirtį, kaip parodyta paveikslėlyje (1 pav.).
2. Atsukite viršutinius korpuso varžtus, esančius abiejose bako dangčio pusėse. Norėdami nuimti dangtelį su pompa ir disku, švelniai pasukite jį 20/30° ir švelniai ištraukite netrūkčiodami (2 pav.).
3. Tada pripildykite indą pasirinkto tipo tepalu (maks. 15 kg). Kad nesusidarytų oro, tvirtai įspauskite tepalą į bako dugną.



4. Laikydami viršutinį dangtį vertikaliai prie bako, švelniai įdėkite apatinį diską į baką. Tada lėtai stumkite rankeną žemyn, kol siurblio apačia pasieks bako dugną (3 pav.).
5. Prieš pradėdami tepti įsitikinkite, kad vožtuvas atidarytas (4 pav.).



Konstrukcijos schema



Problemos ir sprendimai

Problema	Priežastis	Sprendimas
Siurblys staiga nustoja veikti (išskyrus automatinį siurblio sustabdymą esant didžiausiam slėgiui)	Pažeistos atbulinės eigos pavaros dalys	Patikrinkite, ar nėra įstrigusių dalių. Jei taip, pataisykite jų padėtį arba pakeiskite.
Riebalai nesiurbia	Atsipalaidavusi svorio lėkštė Užteršimas tepalo įleidimo angoje Tepalo klampumas per didelis Užteršimas vožtuve Rezervuare nepakanka riebalų.	Tinkamai sumontuokite plokštę ir priveržkite tvirtinimo varžtus Patikrinkite ir pašalinkite užteršimą Patikrinkite naudojamo tepalo tipą. Žiemą naudokite 1#-2# ličio tepalą, 2# ličio tepalą rudenį ir pavasarį ir 2#-3# ličio tepalą vasarą. Patikrinkite ir išvalykite vožtuvą Papildykite tepalo lygį.
Oro nutekėjimas	Trintis ant mechanizmo blokų slydimo paviršiaus ir prie aeracijos vožtuvo. Atsilaisvinę mechanizmo blokai arba atsilaisvinę varžtai	Išardykite mechanizmą ir nušlifaukite, kad užtikrintumėte tinkamą slydimo laipsnį. Nustatykite blokus į tinkamą padėtį ir priveržkite varžtus.
Per žemas tepalo išleidimo slėgis	Užsikimšusi išleidimo linija, neleidžianti riebalams tekėti Užstrigo tepalo tekėjimas tepalo pistolete. Užteršimas stūmokliniuose vožtuvuose. Užteršimas tarp atbulinio vožtuvo ir tepalo įleidimo vožtuvo.	Raskite užblokuotą sritį ir atkimškite ją Raskite užblokuotą sritį ir atkimškite ją Atkimškite vožtuvus Išvalykite užterštas vietas.



Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 22

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Tepalo pistoletas su pedalu 15L + 4m žarna
Tipas: G01138, Modelis: ST-20G

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:
Gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/42/EB
2006 m. dėl mašinų, iš dalies keičiantis Direktyvą 95/16/EB
(transformacija)

ir EN ISO 12100:2010 standartus

atitinka EB tipo sertifikatą Nr. M.2021.206.C68336, 2021-10-14
išleido UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi
San. Tic. IR.Ş.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak Nr.: 10 Umitkoy-CANKAYA
Ankara, Šalis: Turkija

Telefonas: 00 90 312 443 03 90, faksas: 00 90 312 443 03 76
El. paštas: udem@udem.com.tr, svetainė: www.udem.com.tr
Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 2292

Pakeitus gaminį, ši EB atitikties deklaracija netenka galios
arba perstatyta be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos rengimą ir saugojimą atsako:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2022.05.24
Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk
Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Smērvielu pistole ar pedāli 15L + 4m šļūtene

Tips: G01138, Modelis: ST-20G

Originālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš:

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kitlina, ul. Walking Street 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produkta uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautajiem fotoattēliem un zīmējumiem ir tikai ilustratīvs raksturs un tie var atšķirties no iegādātā produkta. Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībām.

Tehniskie dati

Smērvielas darba spiediens: 20-25 MPa

Efektivitāte: 6g/ciklā

Smērvielas apraksts un pielietojums

Piedāvātais pneimatiskais eļļotājs tiek darbināts ar saspiestu gaisu. Ļoti viskozu smērvielu presē augsts spiediens, ko rada virzuļsūknis. Pneimatiskie eļļotāji kļūst par vienu no visbiežāk izmantotajiem šāda veida instrumentiem rūpniecībā un ražošanā. Šīs ierīces ir uzticamas, tām ir zems gaisa patēriņš un to darba spiediens ir precīzi noregulēts. Turklāt tie ir vienkārši lietojami un ļoti efektīvi, pagarinot to detaļu kalpošanas laiku, kurām ir berzes risks lielos un smagos transportlīdzekļos. Eļļotāju plaši izmanto automašīnās, traktoros un daudzās rūpnieciskajās iekārtās.

Lietošana un apkope

A. Sūkņa sagatavošana pirms lietošanas

- Ieslēdziet kompresoru un iesūknējiet sūknī gaisu ar spiedienu 0,6-0,8 Mpa.
- Maksimālā smērvielas ietilpība, ko var ievietot tvertnē, ir 10L. Lai taukos neveidotos burbuļi, tā vienmērīgi jāsadala tvertnē.
- Uzspiediet gumijas plāksni uz smērvielas virsmas. Novietojiet padeves cauruli kameras apakšā un cieši pievelciet skrūvi padziļinājumā pie tvertnes vāka.
- Uztādiet rezerves savienotāju uz gaisa šļūtenes.
- Savienojiet eļļošanas pistoli ar sūknī, izmantojot smērvielas šļūteni. Pārliedzinieties, vai visi savienojumi ir pietiekami tīri. Skrūves ir ļoti cieši pievilktas ar uzgriežņu atslēgu, lai novērstu smērvielas noplūdi.
- Ievietojiet rezerves ātro savienotāju gaisa ieplūdes savienotājā (34), izlaidiet saspiestu gaisu un ieslēdziet spiediena regulēšanas vārstu. Tad sūknis var veikt taisnvirziena kustību un sūknēt gaisu caur izpūtējiem.
- Ja sūknis pārstāj sūknēt pie augstākā eļļas spiediena, pārliedzinieties, vai nav smērvielas noplūdes. Kad iepriekš minētās darbības ir pabeigtas, var izmantot smērvielu.

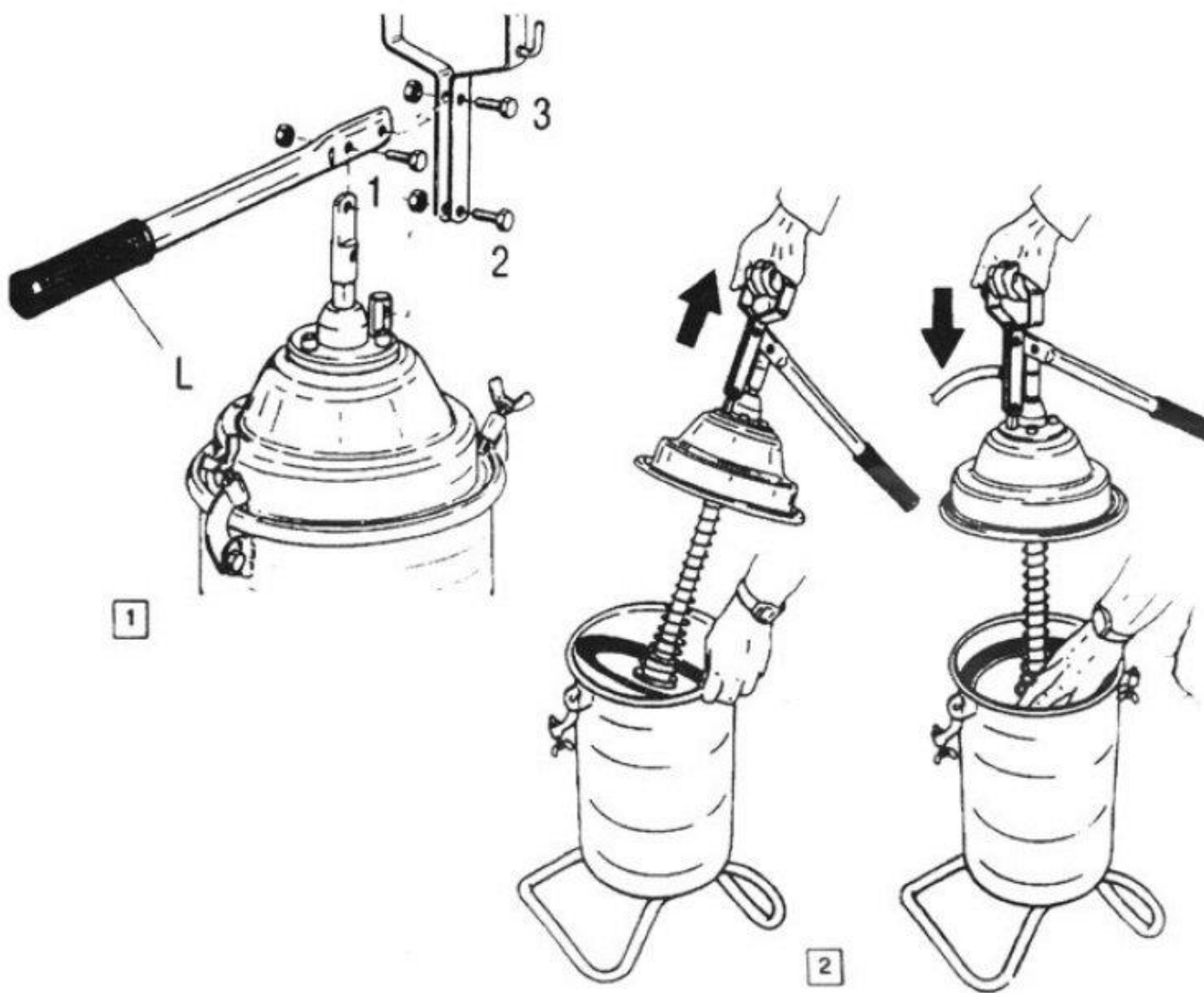
B. Apkope

Iekārtas uzturēšana labā stāvoklī un tīrība ir labākais veids, kā nodrošināt ierīces ilgu kalpošanas laiku un augstu veiktspēju. Veiciet apkopes darbus saskaņā ar šādiem principiem.

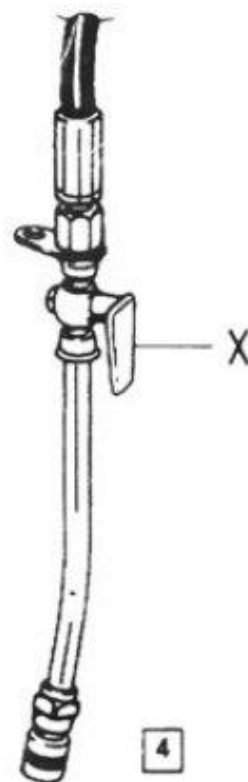
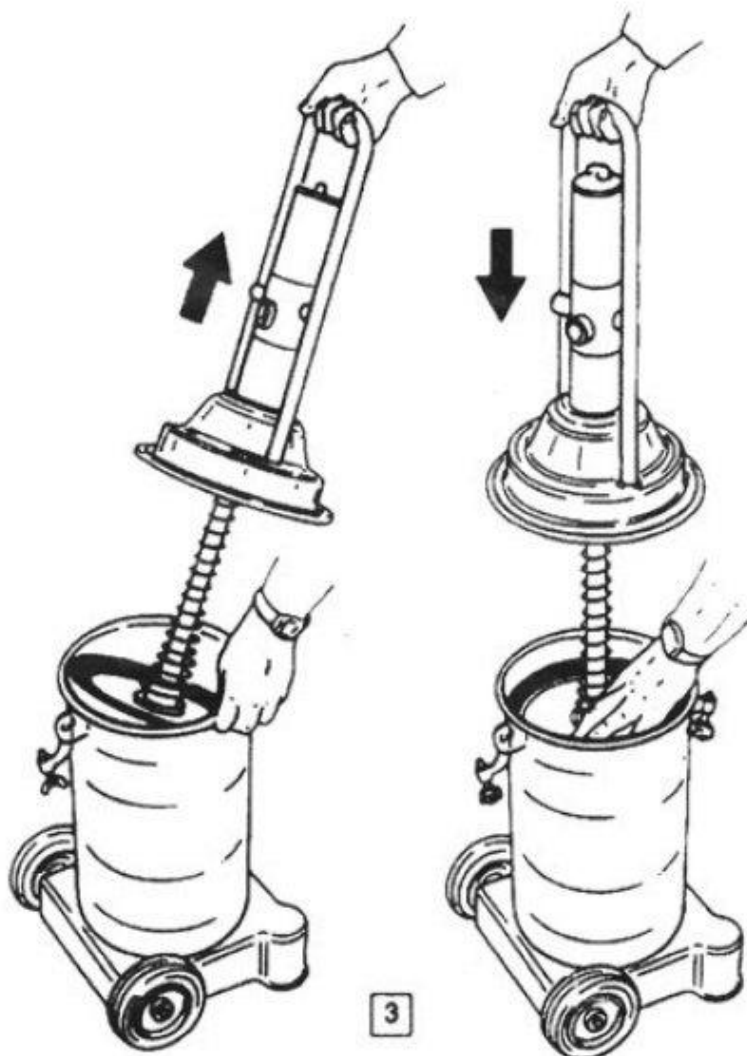
- Saspiestais gaiss jāfiltrē, lai novērstu piesārņotāju iekļūšanu eļļotājā. Piesārņojumi var izraisīt gaisa vada, cilindra un daudzu citu sastāvdaļu aizsērēšanu.
- Gaisa spiediens nedrīkst pārsniegt 0,8 Mpa, jo tas var izraisīt pārslodzi un kabeļu bojājumus.
- Lietojot augstspiediena gaisa šļūteni, nesalokiet un nesaspiediet to, jo tas var izraisīt bojājumus.
- Kad ierīce netiek lietota, nomainas ātrais savienotājs ir jānoņem. Pistolei jābūt atbloķētai, lai samazinātu smērvielas spiedienu tvertnē. Tas novērsīs smērvielas un gaisa līniju bojājumus.
- Sūknis regulāri jāieeļļo.
- Izjaucot, neaizmirstiet nesajaukt detaļas un nemainīt to novietojumu.

Lietotāja rokasgrāmata

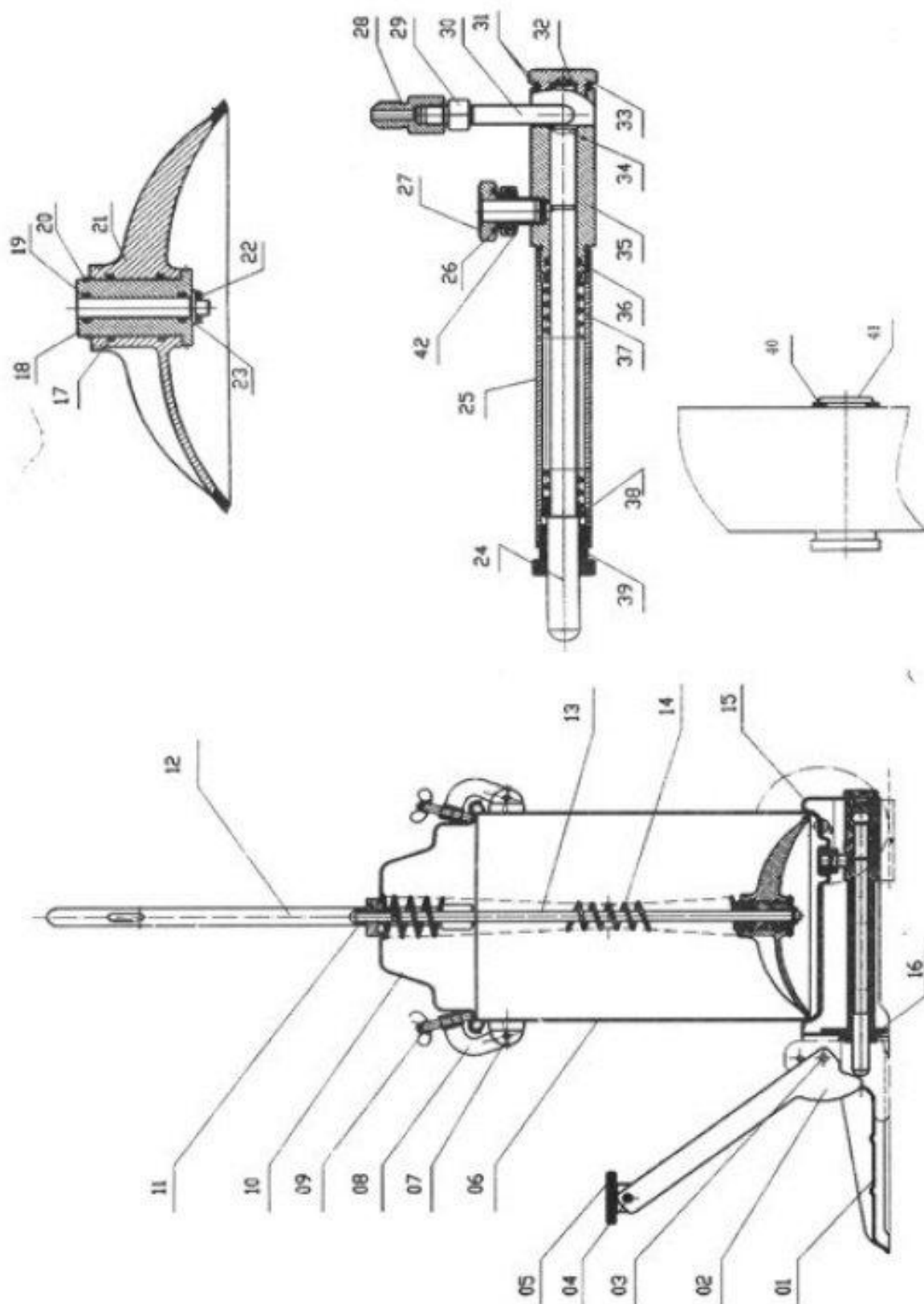
1. Uztādiet "L" tipa sviru, kā parādīts attēlā (1. attēls).
2. Noņemiet augšējās korpusa skrūves, kas atrodas abās tvertnes vāka pusēs. Lai noņemtu vāka komplektu ar sūkni un disku, viegli pagrieziet to par 20/30° un uzmanīgi izvelciet to ārā, neraustoties (2. attēls).
3. Pēc tam uzpildiet tvertni ar izvēlēta veida smērvielu (maks. 15 kg). Lai izvairītos no gaisa iesprūšanas, stingri iespiediet smērvielu tvertnes apakšā.



4. Turot augšējo vāku vertikāli pret tvertni, uzmanīgi ievietojiet apakšējo disku tvertnē. Pēc tam lēnām spiediet rokturi uz leju, līdz sūkņa apakšdaļa sasniedz tvertnes dibenu (3. attēls).
5. Pirms sākat eļļošanu, pārļiecinieties, vai vārsts ir atvērts (4. attēls).



Konstrukcijas diagramma



Problēmas un risinājumi

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Sūknis pēkšņi pārstāj darboties (izņemot automātisko sūkņa apturēšanu pie maksimālā spiediena)	Bojātas atpakaļgaitas pārnesuma daļas	Pārbaudiet, vai nav iestrēgušas daļas. Ja tā, labojiet to pozīciju vai nomainiet tos.
Smērviela nesūknē	Svara šķīvis vaļīgs Piesārņojums smērvielas ieplūdes atverē Smērvielas viskozitāte ir pārāk augsta Piesārņojums vārstā Rezervuārā nav pietiekami daudz tauku.	Pareizi uzstādiet plāksni un pievelciet stiprinājuma skrūves Pārbaudiet un noņemiet piesārņojumu Pārbaudiet izmantotās smērvielas veidu. Izmantojiet 1#-2# litija smērvielu ziemā, 2# litija smērvielu rudenī un pavasarī un 2#-3# litija smērvielu vasarā. Pārbaudiet un notīriet vārstu Papildiniet smērvielas līmeni.
Gaisa noplūde	Berze uz mehānisma bloku bīdāmās virsmas un pie aerācijas vārsta. Vaļīgi mehānisma bloki vai vaļīgas skrūves	Izjauciet mehānismu un noslīpējiet to, lai nodrošinātu pareizu slīdēšanas pakāpi. Iestatiet blokus pareizajā pozīcijā un pievelciet skrūves.
Smērvielas izplūdes spiediens ir pārāk zems	Aizsērējusi izplūdes caurule, kas novērš tauku plūsmu Traucēta smērvielas plūsma smērvielu pistolē. Piesārņojums virzuļa vārstos. Piesārņojums starp pretvārstu un smērvielas ieplūdes vārstu.	Atrodiet bloķēto zonu un attīriet to Atrodiet bloķēto zonu un attīriet to Atbrīvojiet vārstus Notīriet piesārņotās vietas.



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 22

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Smērvielu pistole ar pedāli 15L + 4m šļūtene
Tips: G01138, Modelis: ST-20G

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:
Eiropas Parlamenta un Padomes 17. maija Direktīva 2006/42/EK
2006 par mašīnām, ar ko groza Direktīvu 95/16/EK
(transformācija)

un EN ISO 12100:2010 standartiem

atbilst EK tipa sertifikātam Nr. M.2021.206.C68336, 14.10.2021.
izdevis UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi
San. in Tic. UN.Ş.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak Nr.: 10 Umitkoy-CANKAYA

Ankara, Valsts: Turkiye

Tālrunis: 00 90 312 443 03 90, fakss: 00 90 312 443 03 76

E-pasts: udem@udem.com.tr, vietne: www.udem.com.tr

Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 2292

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts
vai pārbūvēta bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un uzglabāšanu atbild:

Larisa Kovaļčika, Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītлина, 24.05.2022

Izdošanas vieta un datums

Larysa Kowalczyk

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Mazací pistole s pedálem 15L + 4m hadice

Typ: G01138, Model: ST-20G

Překlad původního návodu

CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobeno pro:
GEKO Sp. z o. Ó. Sp. k.
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití. Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou při používání zařízení nastat.



POZOR!!!

Vzhledem k neustálému zlepšování produktu jsou fotografie a nákresy obsažené v návodu pouze ilustrativní a mohou se lišit od zakoupeného produktu. Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.

Technické údaje

Pracovní tlak maziva: 20-25 MPa

Účinnost: 6g/cyklus

Popis a použití maznice

Prezentovaná pneumatická maznice je poháněna stlačeným vzduchem. Vysoce viskózní mazivo je lisováno vysokým tlakem generovaným pístovým čerpadlem. Pneumatické maznice se stávají jedním z nejčastěji používaných nástrojů tohoto typu v průmyslu a výrobě. Tato zařízení jsou spolehlivá, mají nízkou spotřebu vzduchu a jejich pracovní tlak je přesně nastaven. Navíc se snadno používají a jsou velmi účinné a prodlužují životnost dílů ohrožených třením ve velkých a těžkých vozidlech. Maznice je široce používána v automobilech, traktorech a mnoha průmyslových strojích.

Použití a údržba

A. Příprava pumpy před použitím

- Zapněte kompresor a napumpujte vzduch pod tlakem 0,6-0,8 MPa do čerpadla.
- Maximální kapacita maziva, které lze umístit do nádrže, je 10L. Aby se zabránilo tvorbě bublin v mazivu, mělo by být rovnoměrně rozloženo v nádrži.
- Přitiskněte pryžovou desku na povrch tuku. Umístěte přívodní hadici na dno komory a pevně utáhněte šroub do vybrání poblíž krytu nádrže.
- Nainstalujte náhradní konektor na vzduchovou hadici.
- Mazací pistoli připojte k čerpadlu pomocí mazací hadice. Ujistěte se, že jsou všechna připojení dostatečně čistá. Šrouby jsou velmi pevně utaženy klíčem, aby se zabránilo úniku maziva.
- Vložte náhradní rychlospojku do konektoru pro vstup vzduchu (34), propustěte stlačený vzduch a zapněte tlakový regulační ventil. Potom může čerpadlo provádět přímočarý vratný pohyb a pumpovat vzduch přes mufle.
- Pokud čerpadlo přestane čerpat při nejvyšším tlaku oleje, ujistěte se, že nedochází k úniku maziva. Po dokončení výše uvedených kroků lze použít mazací lis.

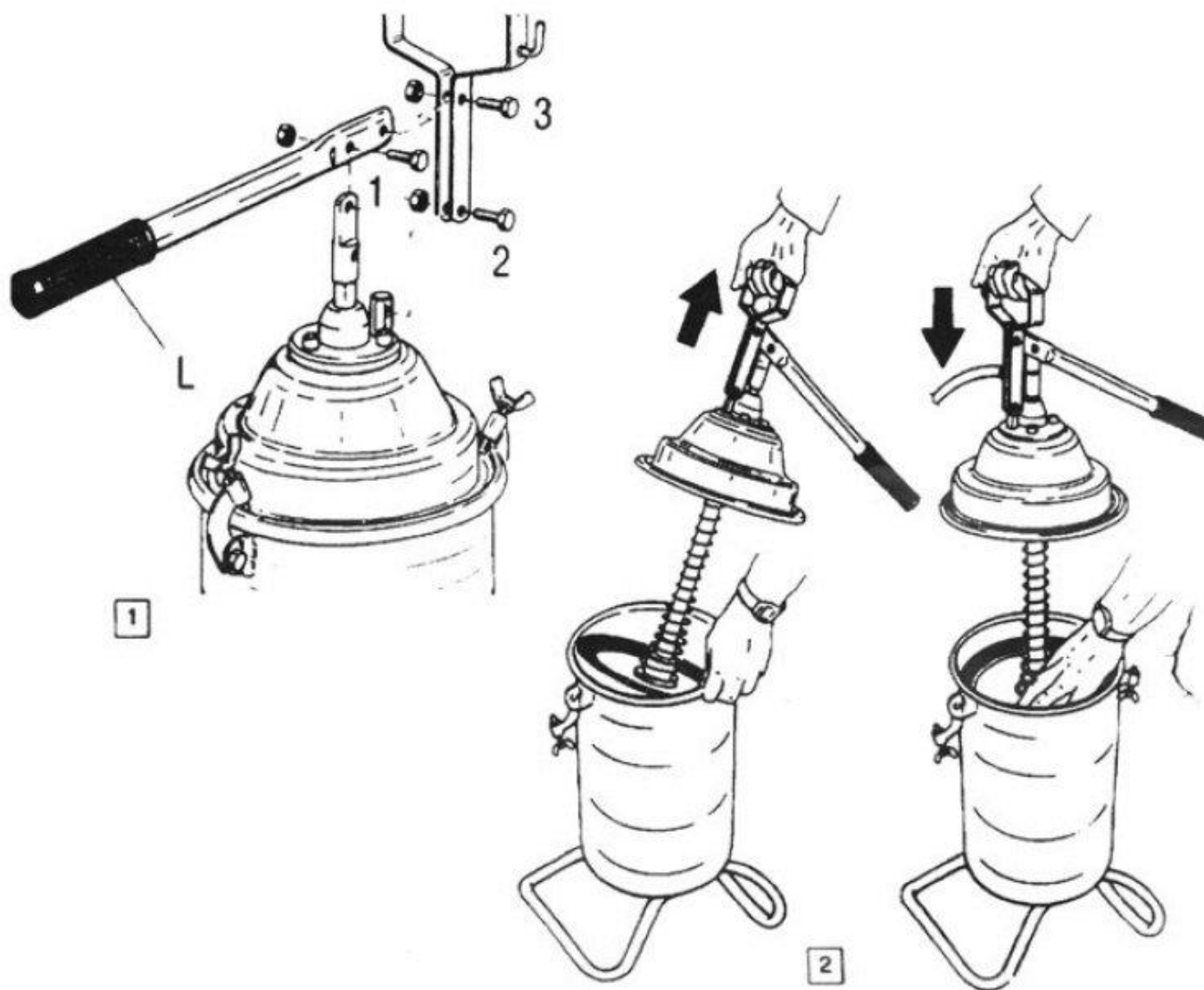
B. Údržba

Udržování vašeho zařízení v dobrém stavu a čistotě je nejlepší způsob, jak zajistit dlouhou životnost a vysoký výkon vašeho zařízení. Údržbářské práce provádějte podle následujících zásad.

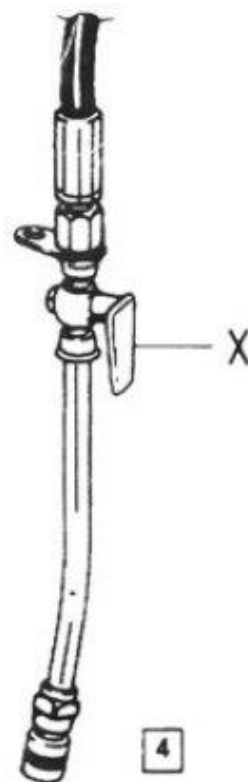
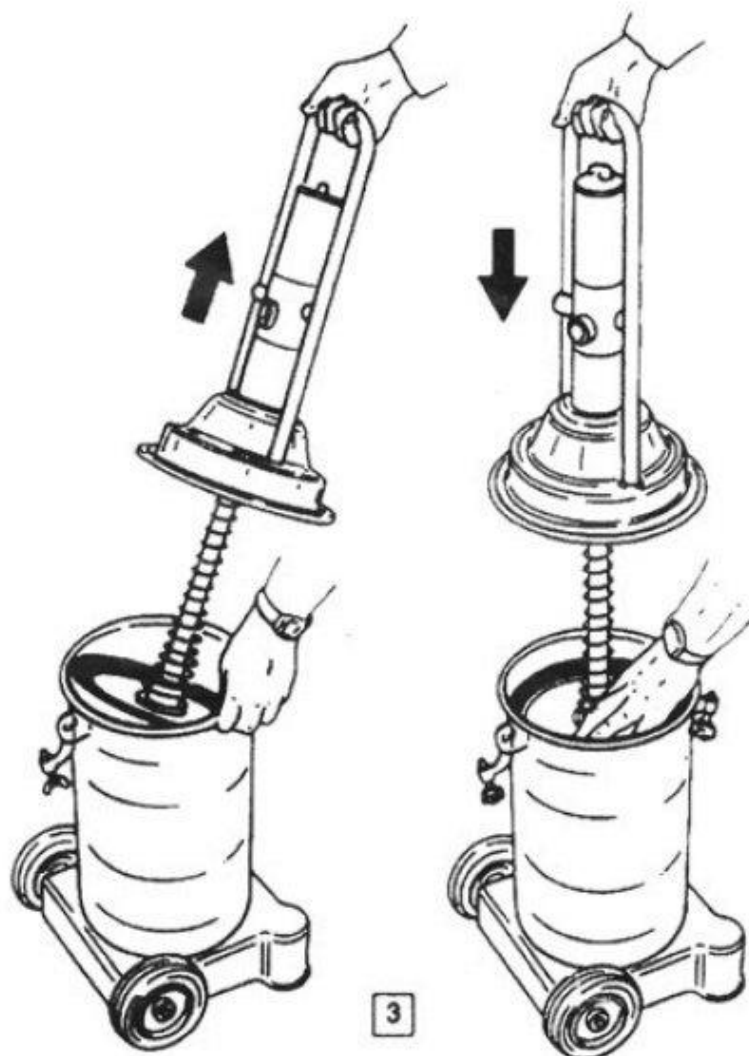
- Stlačený vzduch by měl být filtrován, aby se zabránilo vniknutí nečistot do maznice. Nečistoty mohou způsobit ucpání vzduchového vedení, válce a mnoha dalších součástí.
- Tlak vzduchu by neměl překročit 0,8 MPa, protože to může způsobit přetížení a poškození kabelů.
- Při použití vysokotlaké vzduchové hadice ji neohýbejte ani nemačkejte, mohlo by dojít k poškození.
- Když se zařízení nepoužívá, náhradní rychlospojka by měla být odstraněna. Pistole by měla být odblokována, aby se snížil tlak maziva v nádrži. Tím zabráníte poškození maznice a vzduchového vedení.
- Čerpadlo by se mělo pravidelně mazat.
- Při demontáži nezaměňujte díly nebo neměňte jejich polohu.

Uživatelská příručka

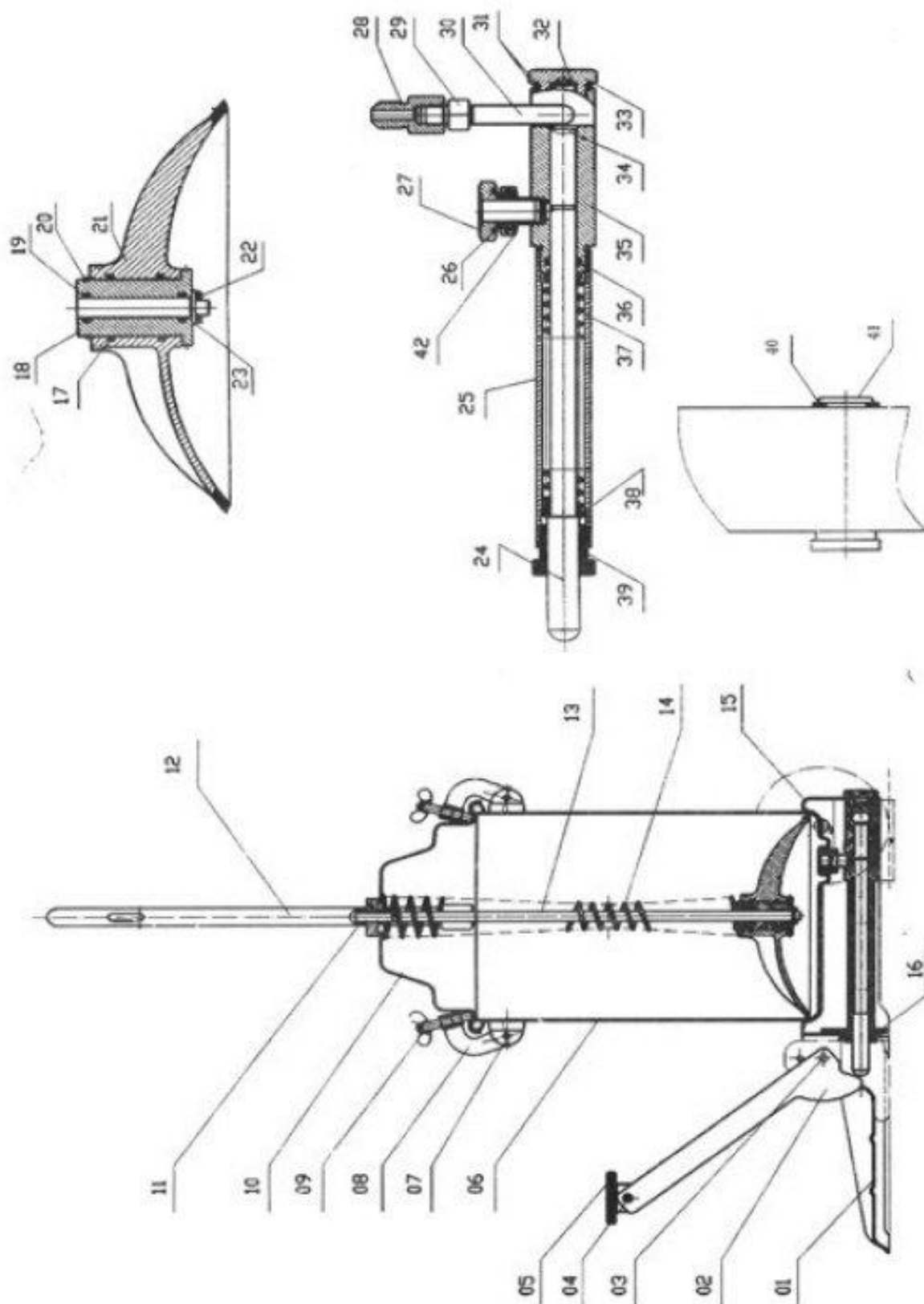
1. Nainstalujte páku typu „L“, jak je znázorněno na obrázku (obrázek 1).
2. Odstraňte horní šrouby krytu umístěné na obou stranách krytu nádrže. Chcete-li sejmout sestavu krytu s pumpou a kotoučem, otočte ji jemně o 20/30° a jemně ji vytáhněte bez trhnutí (obrázek 2).
3. Poté naplňte nádobu zvoleným typem tuku (max. 15 kg). Aby nedošlo k zachycení vzduchu, zatlačte mazivo pevně na dno nádrže.



4. Přidržte horní kryt svisle k nádrži a jemně vložte spodní disk do nádrže. Poté pomalu zatlačte rukojeť dolů, dokud spodní část čerpadla nedosáhne dna nádrže (obrázek 3).
5. Před zahájením mazání se ujistěte, že je ventil otevřený (obrázek 4).



Konstrukční schéma



Problémy a řešení

Problém	Příčina	Řešení
Čerpadlo náhle přestane fungovat (kromě automatického zastavení čerpadla při špičkovém tlaku)	Poškozené díly zpátečky	Zkontrolujte, zda nejsou zadřené části. Pokud ano, opravte jejich polohu nebo je vyměňte.
Mazivo nečerpá	Zátěžová deska uvolněná Znečištění ve vstupní šterbině maziva Viskozita maziva je příliš vysoká Znečištění ve ventilu V nádrži není dostatek maziva.	Nainstalujte desku správně a utáhněte upevňovací šrouby Zkontrolujte a odstraňte znečištění Zkontrolujte typ použitého maziva. Použijte 1#-2# lithiové mazivo v zimě, 2# lithiové mazivo na podzim a na jaře a 2#-3# lithiové mazivo v létě. Zkontrolujte a vyčistěte ventil Doplňte hladinu maziva.
Únik vzduchu	Tření na kluzné ploše bloků mechanismu a na odvzdušňovacím ventilu. Uvolněné bloky mechanismu nebo uvolněné šrouby	Demontujte mechanismus a obruste jej, abyste zajistili správný stupeň prokluzu. Nastavte bloky do správné polohy a utáhněte šrouby.
Výstupní tlak maziva je příliš nízký	Ucpané výstupní potrubí bránící vytékání maziva Zablokovaný tok maziva v mazací pistolí. Znečištění v pístových ventilech. Znečištění mezi zpětným ventilem a vstupním ventilem maziva.	Najděte zablokovanou oblast a odblokujte ji Najděte zablokovanou oblast a odblokujte ji Uvolněte ventily Vyčistěte kontaminované oblasti.



Poslední dvě číslice roku označení CE - 22

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

GEKO Sp z o. Ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Mazací pistole s pedálem 15L + 4m hadice
Typ: G01138, Model: ST-20G

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května
2006 o strojních zařízeních, kterým se mění směrnice 95/16/ES
(transformace)
a normy EN ISO 12100:2010
odpovídá typovému certifikátu ES č. M.2021.206.C68336 ze dne 14.10.2021
vydal UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi
San. v Ticu. A.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No: 10 Umitkoy-CANKAYA
Ankara, Země: Türkiye
Telefon: 00 90 312 443 03 90, Fax: 00 90 312 443 03 76
E-mail: udem@udem.com.tr, Webové stránky: www.udem.com.tr
Identifikační číslo notifikované osoby: 2292

Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud dojde ke změně produktu
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uložení technické dokumentace odpovídá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.05.2022
Místo a datum vydání

Larysa Kowalczyk
Jméno, jméno a funkce oprávněné osoby

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Nožný mazací lis s pedálom 15L + 4m hadica

Typ: G01138, Model: ST-20G

Preklad pôvodného návodu

SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre:

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kietlin, ul. Pešia ulica 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Je zodpovednosťou používateľa prečítať si všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a pochopiť všetky riziká, ktoré môžu vzniknúť počas používania zariadenia.



POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania produktu sú fotografie a nákresy zahrnuté v návode len ilustračné a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu. Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.

Technické údaje

Pracovný tlak maziva: 20-25 MPa

Účinnosť: 6g/cyklus

Popis a použitie maznice

Prezentovaná pneumatická maznica je poháňaná stlačeným vzduchom. Vysoko viskózne mazivo je lisované vysokým tlakom generovaným piestovým čerpadlom. Pneumatické maznice sa stávajú jedným z najčastejšie používaných nástrojov tohto typu v priemysle a výrobe. Tieto zariadenia sú spoľahlivé, majú nízku spotrebu vzduchu a ich pracovný tlak je presne nastavený. Navyše sa jednoducho používajú a sú veľmi účinné, čím predlžujú životnosť dielov s rizikom trenia vo veľkých a ťažkých vozidlách. Maznica je široko používaná v automobiloch, traktoroch a mnohých priemyselných strojoch.

Použitie a údržba

A. Príprava pumpy pred použitím

- Zapnite kompresor a pumpujte vzduch pod tlakom 0,6-0,8 MPa do čerpadla.
- Maximálna kapacita maziva, ktoré je možné umiestniť do nádrže, je 10L. Aby sa zabránilo tvorbe bublín v mazive, malo by byť rovnomerne rozložené v nádrži.
- Pritlačte gumenú dosku na mastný povrch. Umiestnite prírodnú hadicu na spodok komory a pevne utiahnite skrutku do vybrania blízko krytu nádrže.
- Nainštalujte náhradný konektor na vzduchovú hadicu.
- Mazací lis pripojte k čerpadlu pomocou mazacej hadice. Uistite sa, že všetky pripojenia sú dostatočne čisté. Skrutky sú veľmi pevne utiahnuté kľúčom, aby sa zabránilo úniku tuku.
- Náhradnú rýchlospojku vložte do konektora prívodu vzduchu (34), nechajte prejsť stlačeným vzduchom a zapnite tlakový regulačný ventil. Potom môže čerpadlo vykonávať priamočiary vratný pohyb a pumpovať vzduch cez mufle.
- Ak čerpadlo prestane čerpať pri najvyššom tlaku oleja, uistite sa, že nedochádza k úniku maziva. Po dokončení vyššie uvedených krokov je možné použiť mazací lis.

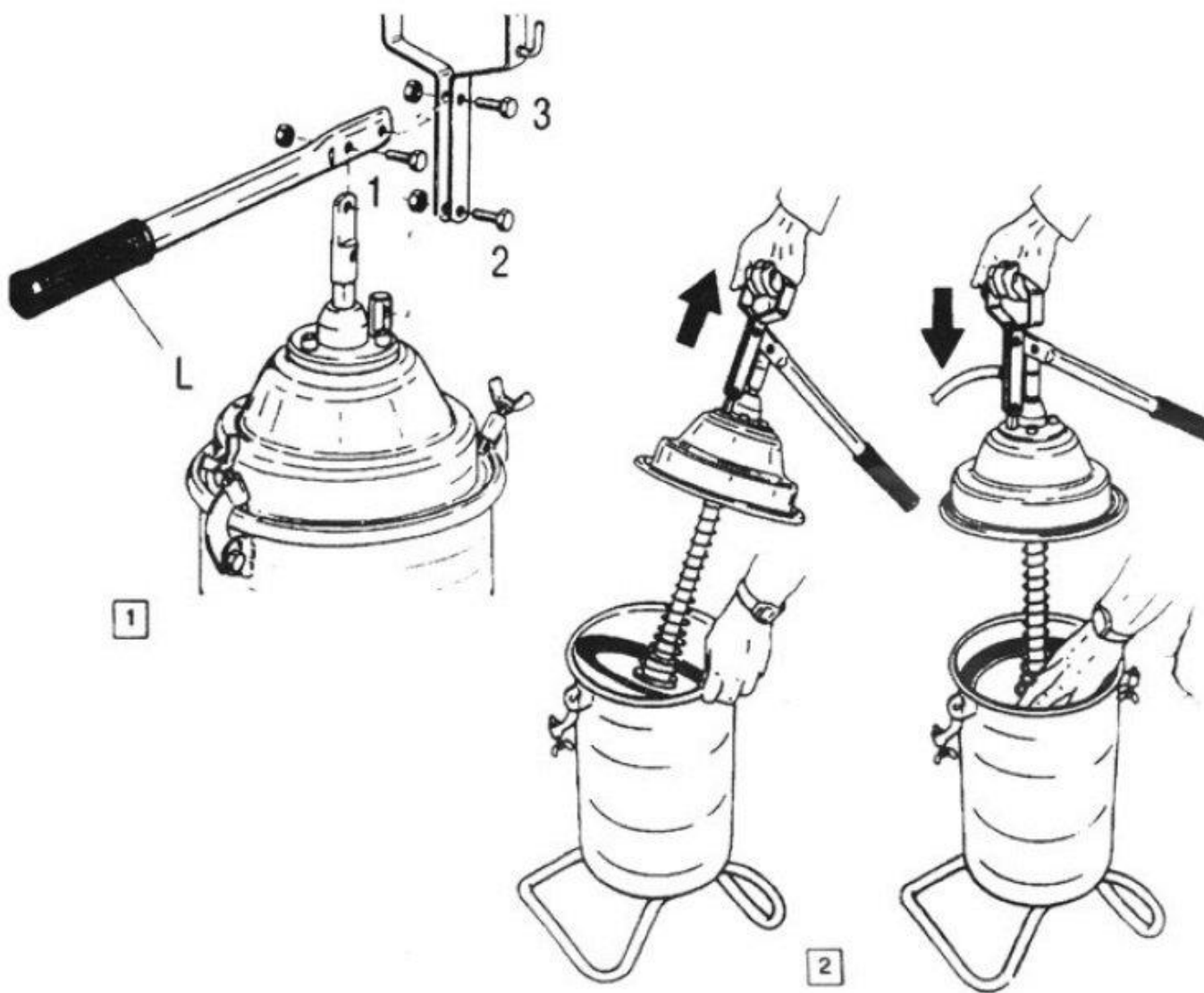
B. Údržba

Udržiavanie vášho zariadenia v dobrom stave a čistote je najlepší spôsob, ako zabezpečiť dlhú životnosť a vysoký výkon vášho zariadenia. Údržbové práce vykonávajte podľa nasledujúcich zásad.

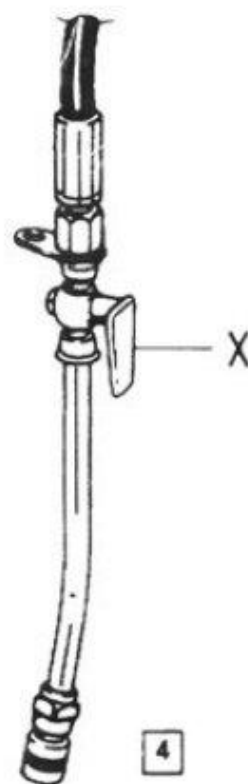
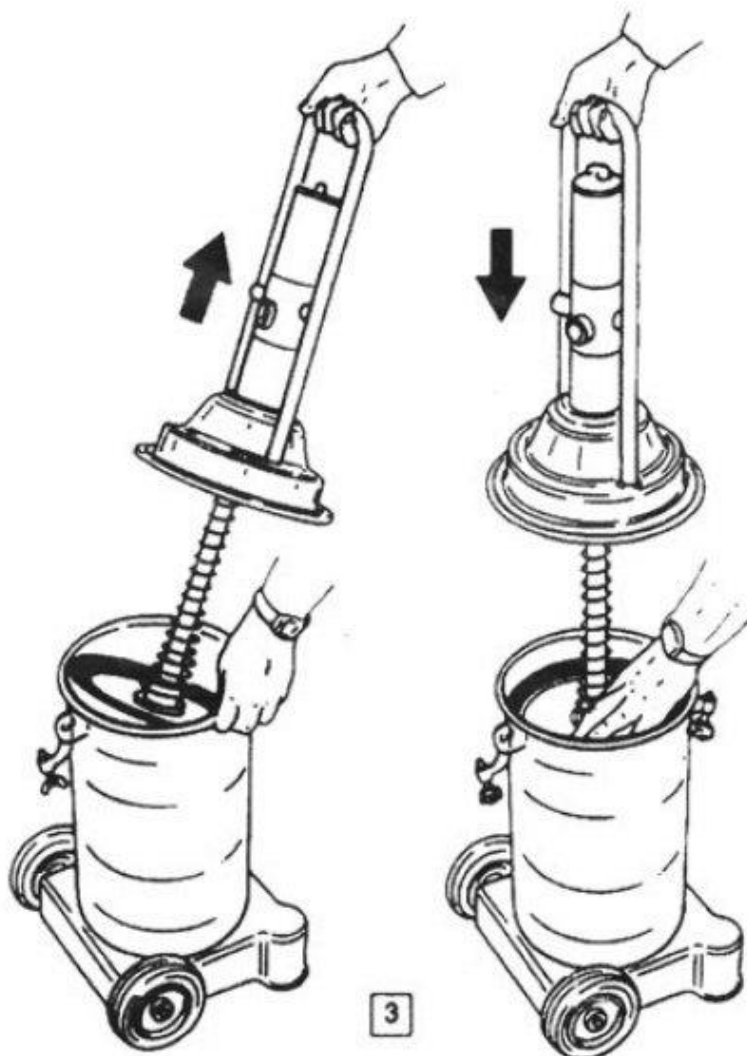
- Stlačený vzduch by mal byť filtrovaný, aby sa zabránilo vniknutiu nečistôt do maznice. Nečistoty môžu spôsobiť upchatie vzduchového vedenia, valca a mnohých ďalších komponentov.
- Tlak vzduchu by nemal prekročiť 0,8 MPa, pretože to môže spôsobiť preťaženie a poškodenie káblov.
- Pri používaní vysokotlakové vzduchovej hadice ju neohýbajte ani nestláčajte, pretože to môže spôsobiť poškodenie.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, náhradný rýchlokonektor by mal byť odstránený. Pištoľ by sa mala odblokovať, aby sa znížil tlak tuku v nádrži. Predídete tak poškodeniu maznice a vzduchového vedenia.
- Čerpadlo by sa malo pravidelne olejovať.
- Pri demontáži pamätajte na to, aby ste nezamieňali diely a nemenili ich polohu.

Používateľská príručka

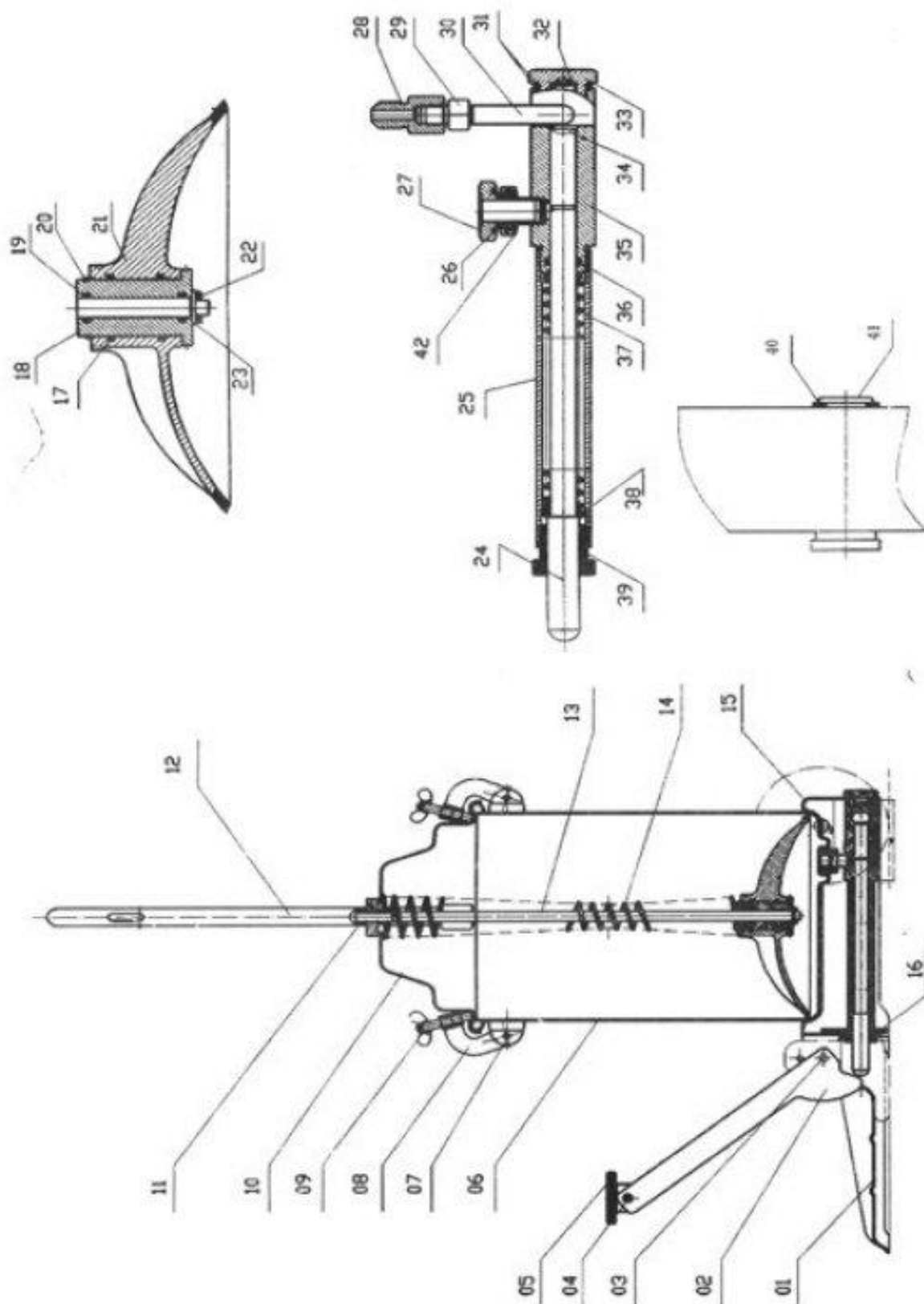
1. Nainštalujte páku typu „L“, ako je znázornené na obrázku (obrázok 1).
2. Odstráňte horné skrutky krytu umiestnené na oboch stranách krytu nádrže. Ak chcete odstrániť zostavu krytu s pumpou a diskom, jemne ju otočte o 20/30° a jemne ju vytiahnite bez trhania (Obrázok 2).
3. Potom naplňte nádobu zvoleným druhom tuku (max. 15 kg). Aby ste predišli zachyteniu vzduchu, vtlačte mazivo pevne do spodnej časti nádrže.



4. Pridržte horný kryt vertikálne k nádrži a jemne vložte spodný disk do nádrže. Potom pomaly zatlačte rukoväť nadol, kým spodok čerpadla nedosiahne dno nádrže (obrázok 3).
5. Pred začatím mazania sa uistite, že je ventil otvorený (obrázok 4).



Konštrukčný diagram



Problémy a riešenia

Problém	Príčina	Riešenie
Čerpadlo náhle prestane pracovať (okrem automatického zastavenia čerpadla pri špičkovom tlaku)	Poškodené časti spiatočky	Skontrolujte zaseknuté časti. Ak áno, opravte ich polohu alebo ich vymeňte.
Mazivo sa nečerpá	Záťažová doska je uvoľnená Znečistenie vo vstupnej štrbine maziva Viskozita maziva je príliš vysoká Znečistenie vo ventile V nádrži nie je dostatok tuku.	Správne nainštalujte platňu a utiahnite upevňovacie skrutky Skontrolujte a odstráňte znečistenie Skontrolujte typ použitého maziva. Použite 1#-2# lítiové mazivo v zime, 2# lítiové mazivo na jeseň a na jar a 2#-3# lítiové mazivo v lete. Skontrolujte a vyčistite ventil Doplňte hladinu tuku.
Únik vzduchu	Trenie na klznej ploche blokov mechanizmu a na prevzdušňovacom ventile. Uvoľnené bloky mechanizmu alebo uvoľnené skrutky	Demontujte mechanizmus a obrúste ho, aby ste zabezpečili správny stupeň sklzu. Nastavte bloky do správnej polohy a utiahnite skrutky.
Výstupný tlak maziva je príliš nízky	Upchaté výstupné potrubie brániace toku tuku Zablokovaný prietok maziva v mazacej pištoli. Znečistenie v piestových ventiloch. Znečistenie medzi spätným ventilom a vstupným ventilom maziva.	Nájdite zablokovanú oblasť a uvoľnite ju Nájdite zablokovanú oblasť a uvoľnite ju Uvoľnite ventily Vyčistite kontaminované oblasti.



Posledné dve číslice roku označenia CE - 22

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Nožný mazací lis s pedálom 15L + 4m hadica
Typ: G01138, Model: ST-20G

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája
2006 o strojových zariadeniach, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 95/16/ES
(premena)
a normy EN ISO 12100:2010
vyhovuje typovému certifikátu ES č. M.2021.206.C68336 zo dňa 14.10.2021
vydal UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi
San. v Tic. A.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No: 10 Umitkoy-CANKAYA
Ankara, Krajina: Türkiye
Telefón: 00 90 312 443 03 90, Fax: 00 90 312 443 03 76
E-mail: udem@udem.com.tr, Webová stránka: www.udem.com.tr
Identifikačné číslo notifikovaného orgánu: 2292

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak sa produkt zmení
alebo prestavané bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.05.2022
Miesto a dátum vydania

Larysa Kowalczyk
Meno, meno a funkcia oprávnenej osoby

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Lábbal működtethető zsírzópisztoly pedállal 15L + 4m tömlő

Típus: G01138, Modell: ST-20G

Az eredeti utasítások fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kietlin, ul. Sétáló utca 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges összes utasítást, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

A termék folyamatos fejlesztése miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok illusztrációk, és eltérhetnek a vásárolt terméktől. Ezek az eltérések nem képezhetnek panaszt.

Műszaki adatok

Zsír üzemi nyomás: 20-25 MPa

Hatékonyság: 6g/ciklus

A kenőanyag leírása és alkalmazása

A bemutatott pneumatikus kenőgép sűrített levegővel működik. Az erősen viszkózus zsírt egy dugattyús szivattyú által generált nagy nyomás préseli. A pneumatikus kenőanyagok az iparban és a gyártásban az egyik leggyakrabban használt ilyen típusú eszközzé válnak. Ezek az eszközök megbízhatóak, alacsony levegőfogyasztásúak, üzemi nyomásuk pontosan beállított. Ezenkívül egyszerűen használhatók és nagyon hatékonyak, meghosszabbítva a nagy és nehéz járművekben a súrlódás veszélyének kitett alkatrészek élettartamát. A kenőanyagot széles körben használják autókban, traktorokban és számos ipari gépben.

Használat és karbantartás

A. A szivattyú előkészítése használat előtt

- Kapcsolja be a kompresszort és pumpálja a levegőt 0,6-0,8 Mpa nyomással a szivattyúba.
- A tartályba helyezhető zsír maximális úrtartalma 10 liter. A buborékok kialakulásának elkerülése érdekében a zsírban egyenletesen kell elosztani a tartályban.
- Nyomja rá a gumilemezt a zsírfelületre. Helyezze az ellátó csövet a kamra aljára, és szorosan húzza meg a csavart a tartályfedél közelében lévő mélyedésbe.
- Szerelje fel a cserecsatlakozót a levegőtömlőre.
- Csatlakoztassa a zsírpisztolyt a szivattyúhoz a zsírtömlő segítségével. Győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás kellően tiszta. A csavarokat nagyon szorosan meg kell húzni egy villáskulccsal, hogy megakadályozzák a zsírszivárgást.
- Helyezze be a csere gyorscsatlakozót a levegőbemeneti csatlakozóba (34), engedje át a sűrített levegőt és kapcsolja be a nyomásszabályozó szelepet. Ezután a szivattyú egyenes vonalú, oda-vissza mozgást végezhet, és levegőt pumpálhat a hangtompítókön keresztül.
- Ha a szivattyú a legmagasabb olajnyomás mellett leállítja a szivattyúzást, győződjön meg arról, hogy nincs-e zsírszivárgás. A fenti lépések elvégzése után a zsírpisztoly használható.

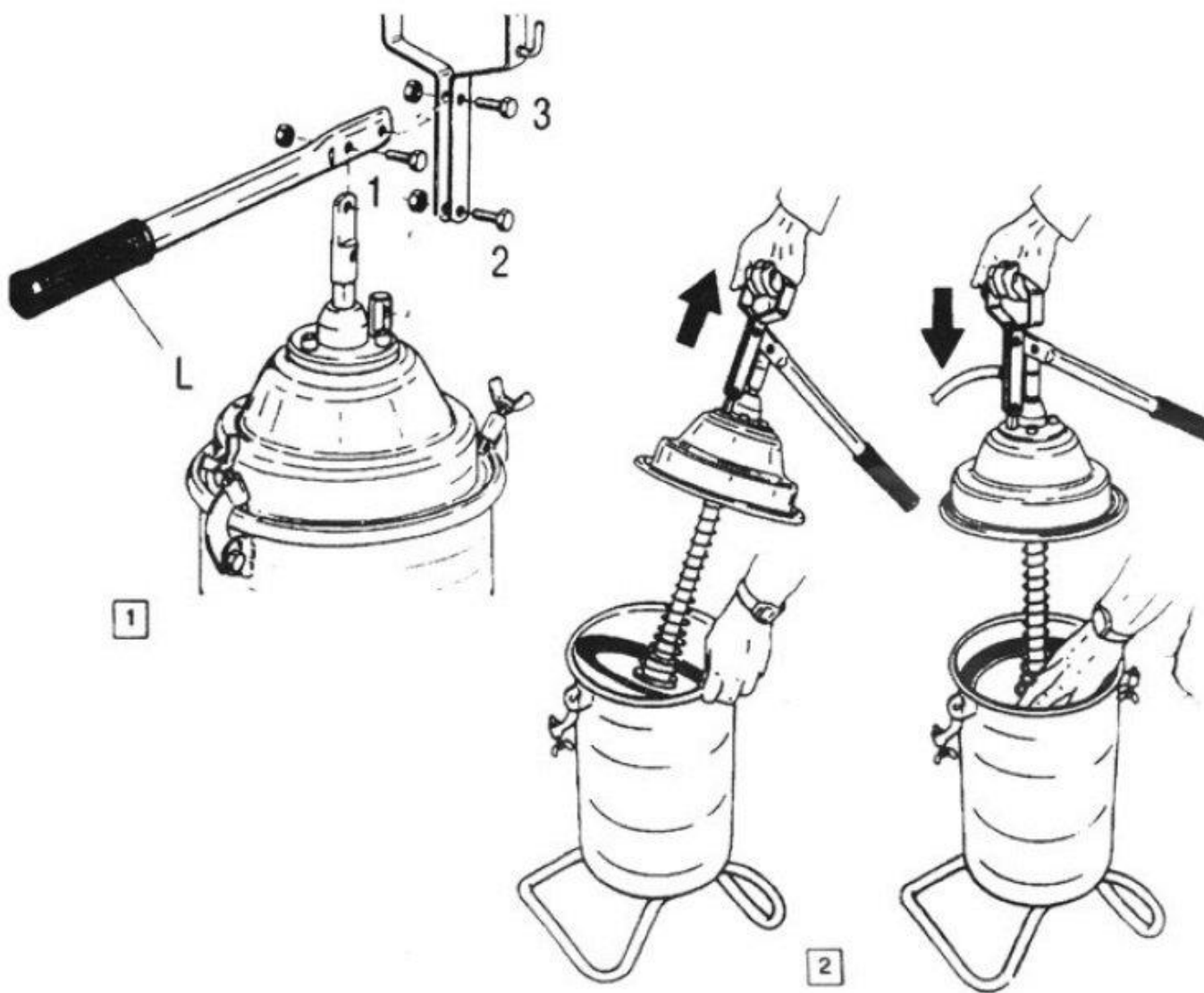
B. Karbantartás

Berendezésének jó állapotban és tisztán tartása a legjobb módja annak, hogy készüléke hosszú élettartamát és nagy teljesítményét biztosítsa. Végezze el a karbantartási munkákat a következő elvek szerint.

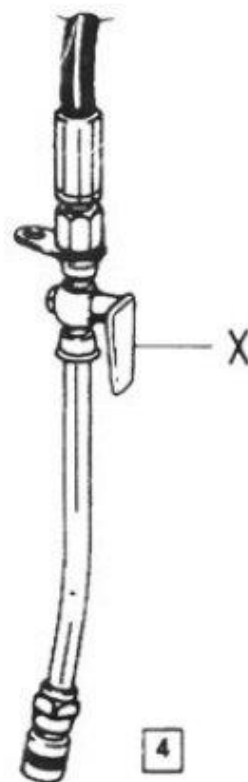
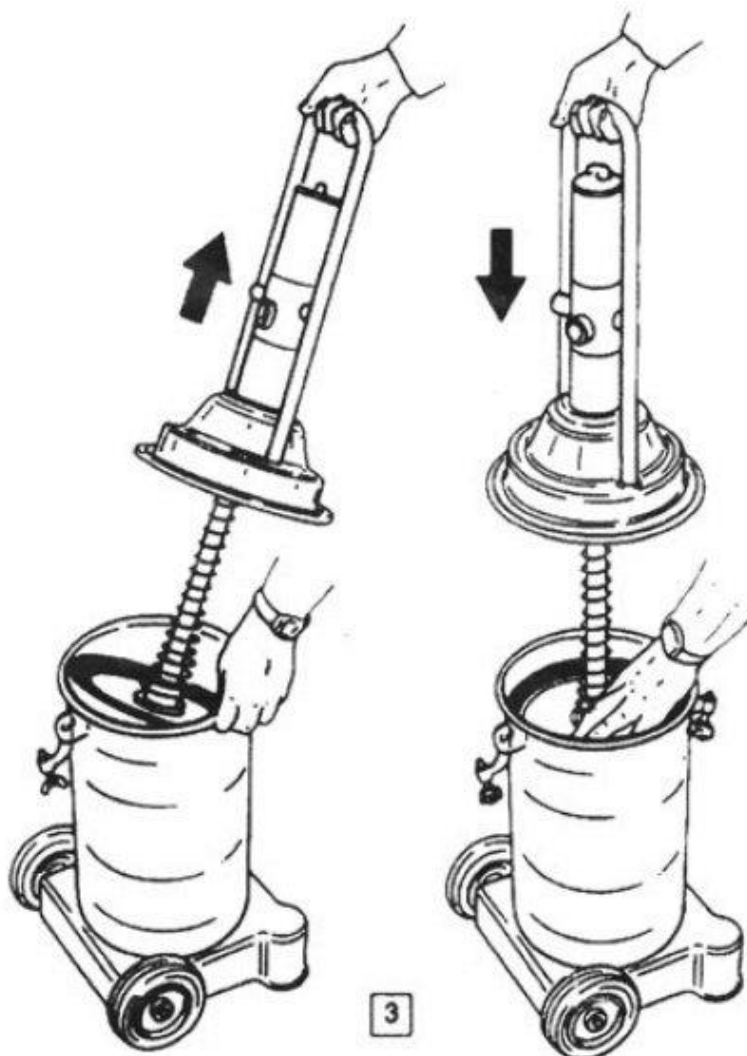
- A sűrített levegőt szűrni kell, hogy megakadályozzuk a szennyeződések bejutását a kenőgépbe. A szennyeződések a levegővezeték, a henger és sok más alkatrész eltömődését okozhatják.
- A légnyomás nem haladhatja meg a 0,8 Mpa-t, mert ez túlterhelést és a kábelek károsodását okozhatja.
- A nagynyomású levegőtömlő használatakor ne hajlítsa meg vagy törje össze, mert ez károsodást okozhat.
- Ha az eszköz nincs használatban, a csere gyorscsatlakozót el kell távolítani. A pisztolyt ki kell nyitni a tartályban lévő zsírnnyomás csökkentése érdekében. Ez megakadályozza a kenőanyag és a levegővezetékek károsodását.
- A szivattyút rendszeresen olajozni kell.
- Szétszereléskor ügyeljen arra, hogy ne keverje össze az alkatrészeket és ne változtassa meg a helyzetüket.

Felhasználói kézikönyv

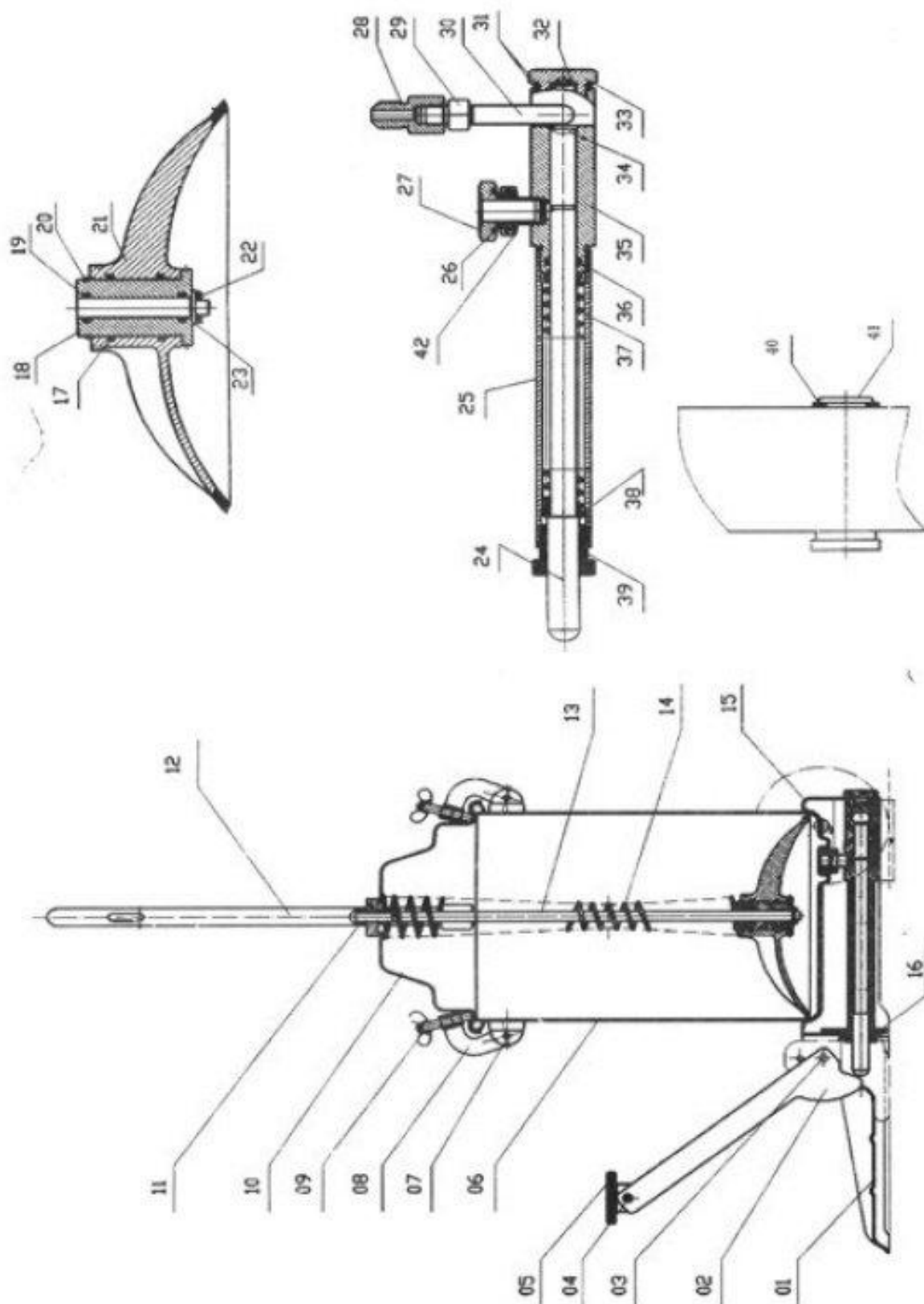
1. Szerelje fel az „L” típusú kart a képen látható módon (1. ábra).
2. Távolítsa el a ház felső csavarjait a tartályfedél mindkét oldalán. A szivattyú és a tárcsa burkolatának eltávolításához óvatosan fordítsa el 20/30°-kal, és óvatosan húzza ki, rángatás nélkül (2. ábra).
3. Ezután töltsse fel a tartályt a kiválasztott típusú zsírral (max. 15 kg). A levegő beszorulásának elkerülése érdekében nyomja be erősen a zsírt a tartály aljába.



4. Tartsa a felső fedelet függőlegesen a tartályhoz, és óvatosan helyezze be az alsó lemezt a tartályba. Ezután lassan nyomja lefelé a fogantyút, amíg a szivattyú alja el nem éri a tartály alját (3. ábra).
5. A kenés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szelep nyitva van (4. ábra).



Építési diagram



Problémák és megoldások

Probléma	Ok	Megoldás
A szivattyú hirtelen leáll (kivéve az automatikus szivattyúleállást csúcsnyomáson)	Sérült hátrameneti alkatrészek	Ellenőrizze az elakadt alkatrészeket. Ha igen, javítsa ki a helyzetüket, vagy cserélje ki őket.
A zsír nem pumpál	Súlytányér laza	Helyezze fel megfelelően a lemezt, és húzza meg a rögzítőcsavarokat
	Szennyeződés a zsírbemeneti nyílásban	Ellenőrizze és távolítsa el a szennyeződést
	A zsír viszkozitása túl magas	Ellenőrizze a használt zsír típusát. Használjon 1#-2# lítium zsírt télen, 2# lítium zsírt ősszel és tavasszal és 2#-3# lítium zsírt nyáron.
	Szennyeződés a szelepből	Ellenőrizze és tisztítsa meg a szelepet
	Nincs elég zsír a tartályban.	Töltse fel a zsírszintet.
Levegő szivárgás	Súrlódás a mechanizmusblokkok csúszófelületén és a levegőztető szelepnél.	Szerelje szét a mechanizmust és csiszolja le, hogy biztosítsa a megfelelő mértékű csúszást.
	Laza mechanizmusblokkok vagy laza csavarok	Állítsa a blokkokat a megfelelő helyzetbe, és húzza meg a csavarokat.
A zsír kimeneti nyomása túl alacsony	Eltömődött kimeneti vezeték megakadályozza a zsír áramlását	Keresse meg a blokkolt területet, és szüntesse meg az eltömődést
	A zsír áramlása akadályozott a zsírzópisztolyban.	Keresse meg a blokkolt területet, és szüntesse meg az eltömődést
	Szennyeződés a dugattyús szelepekben.	Oldja el a szelepek dugulását
	Szennyeződés a visszacsapó szelep és a zsírbevezető szelep között.	Tisztítsa meg a szennyezett területeket.



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 22

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Lábbal működtethető zsírzópisztoly pedállal 15L + 4m tömlő
Típus: G01138, Modell: ST-20G

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

Az Európai Parlament és a Tanács május 17-i 2006/42/EK irányelve
2006 a gépekről, a 95/16/EK irányelv módosításáról
(átalakítás)

és az EN ISO 12100:2010 szabványok

számú EK típustanúsítványnak megfelel. M.2021.206.C68336, 2021.10.14.

kiadó: UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi
San. in Tic. ÉS.Ş.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No: 10 Umitkoy-CANKAYA

Ankara, Ország: Türkiye

Telefon: 00 90 312 443 03 90, Fax: 00 90 312 443 03 76

E-mail: udem@udem.com.tr, Weboldal: www.udem.com.tr

A bejelentett szervezet azonosító száma: 2292

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket megváltoztatják
vagy a gyártó beleegyezése nélkül átépítették.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következők felelősek:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2022.05.24
Kiállítás helye és ideje

Larysa Kowalczyk
A meghatalmazott neve, keresztnéve és beosztása

MANUAL DE UTILIZARE

Pistol de unsoare acționat cu piciorul cu pedală 15L + furtun 4m

Tip: G01138, Model: ST-20G

Traducerea instrucțiunilor originale

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru:

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kitlin, ul. Strada pietonală 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării echipamentului.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual au doar scop ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat. Aceste diferențe nu pot constitui temei de plângere.

Date tehnice

Presiune de lucru a grăsimii: 20-25 MPa

Eficiență: 6g/ciclu

Descrierea și aplicarea lubrifiatorului

Ungetorul pneumatic prezentat este antrenat de aer comprimat. Unsoarea foarte vâscoasă este presată de presiunea ridicată generată de o pompă cu piston. Lubrifiatoarele pneumatice devin una dintre cele mai frecvent utilizate unelte de acest tip în industrie și producție. Aceste dispozitive sunt fiabile, au un consum redus de aer și presiunea lor de lucru este reglată cu precizie. În plus, sunt simple de utilizat și foarte eficiente, prelungind durata de viață a pieselor cu risc de frecare în vehiculele mari și grele. Lubrifiatorul este utilizat pe scară largă în mașini, tractoare și multe mașini industriale.

Utilizare și întreținere

A. Pregătirea pompei înainte de utilizare

- Porniți compresorul și pompați aer la o presiune de 0,6-0,8 Mpa în pompă.
- Capacitatea maximă de grăsime care poate fi introdusă în rezervor este de 10L. Pentru a evita formarea de bule în grăsime, aceasta trebuie distribuită uniform în rezervor.
- Apăsați placa de cauciuc pe suprafața de grăsime. Așezați tubul de alimentare pe partea inferioară a camerei și strângeți bine șurubul în locașul de lângă capacul rezervorului.
- Instalați conectorul de schimb pe furtunul de aer.
- Conectați pistolul de unsoare la pompă folosind furtunul de unsoare. Asigurați-vă că toate conexiunile sunt suficient de curate. Șuruburile sunt strânse foarte strâns cu o cheie pentru a preveni scurgerile de grăsime.
- Introduceți conectorul rapid de schimb în conectorul de admisie a aerului (34), treceți aer comprimat și porniți supapa de control al presiunii. Apoi pompa poate efectua o mișcare alternativă rectilinie și poate pompa aer prin mufe.
- Dacă pompa oprește pomparea la cea mai mare presiune a uleiului, asigurați-vă că nu există scurgeri de grăsime. Odată ce pașii de mai sus au fost finalizați, pistolul de unsoare poate fi utilizat.

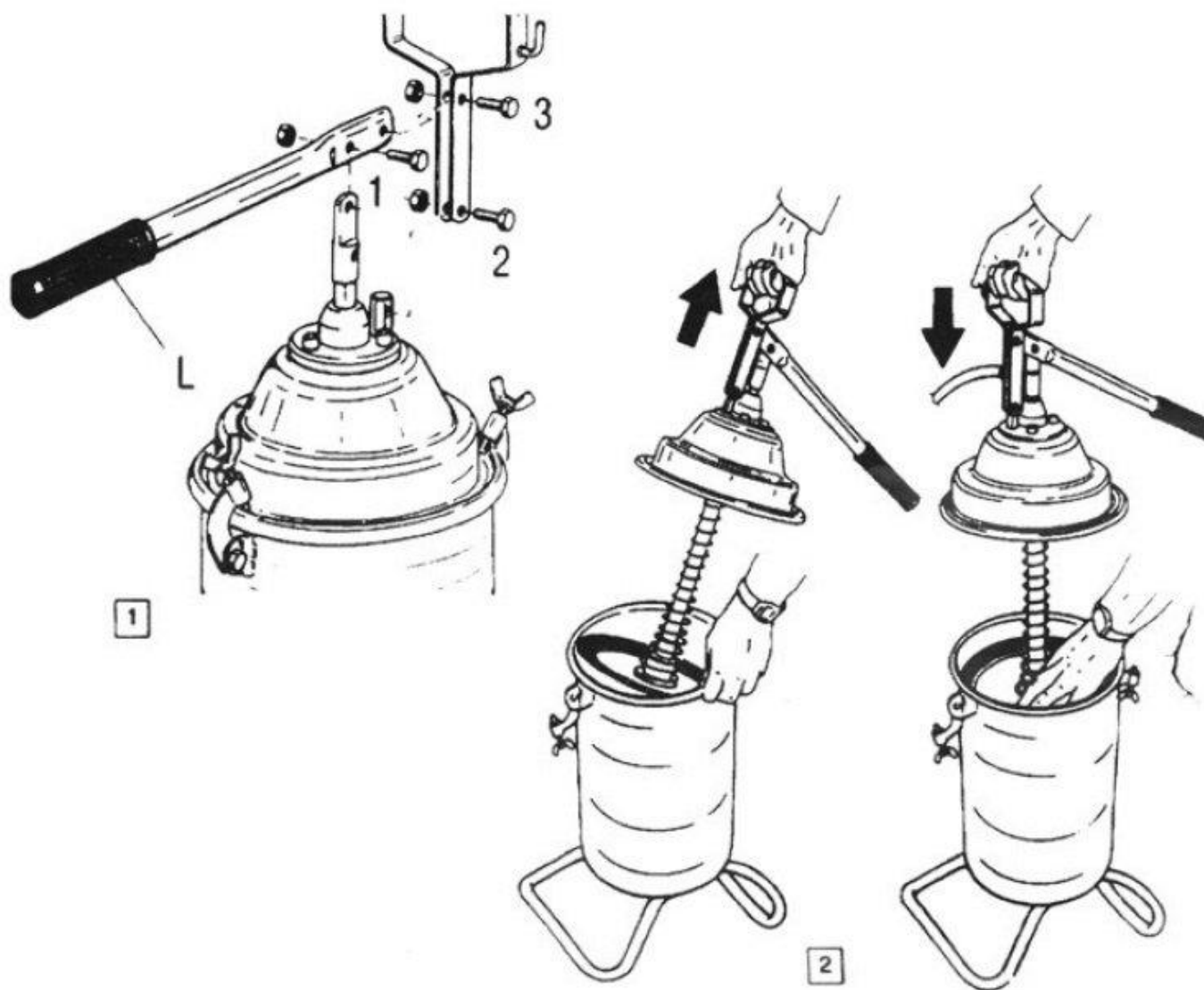
B. Întreținere

Păstrarea echipamentului în stare bună și curat este cel mai bun mod de a asigura o viață lungă și o performanță ridicată a dispozitivului. Efectuați lucrările de întreținere conform următoarelor principii.

- Aerul comprimat trebuie filtrat pentru a preveni intrarea contaminanților în lubrifiator. Contaminanții pot provoca înfundarea conductei de aer, a cilindrului și a multor alte componente.
- Presiunea aerului nu trebuie să depășească 0,8 Mpa, deoarece aceasta poate cauza supraîncărcare și deteriorarea cablurilor.
- Când utilizați furtunul de aer de înaltă presiune, nu îl îndoiți sau zdrobiți, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea.
- Când dispozitivul nu este utilizat, conectorul rapid de înlocuire trebuie scos. Pistolul trebuie deblocat pentru a reduce presiunea grăsimii din rezervor. Acest lucru va preveni deteriorarea lubrifiatorului și a conductelor de aer.
- Pompa trebuie unsă în mod regulat.
- La dezasamblare, nu uitați să nu amestecați piesele sau să le schimbați poziția.

Manual de utilizare

1. Instalați pârghia de tip „L” așa cum se arată în imagine (Figura 1).
2. Scoateți șuruburile superioare ale carcasei situate pe ambele părți ale capacului rezervorului. Pentru a scoate ansamblul capacului cu pompa și discul, rotiți-l ușor cu 20/30° și trageți-l ușor afară, fără smucire (Figura 2).
3. Apoi umpleți recipientul cu tipul de unsoare selectat (max. 15 kg). Pentru a evita blocarea aerului, apăsați ferm unsoarea în partea de jos a rezervorului.



4. Ținând capacul superior vertical pe rezervor, puneți ușor discul inferior în rezervor. Apoi împingeți încet mânerul până când partea inferioară a pompei ajunge la fundul rezervorului (Figura 3).
5. Înainte de a începe lubrifierea, asigurați-vă că supapa este deschisă (Figura 4).

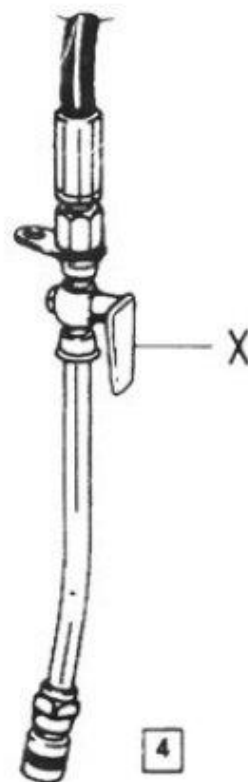
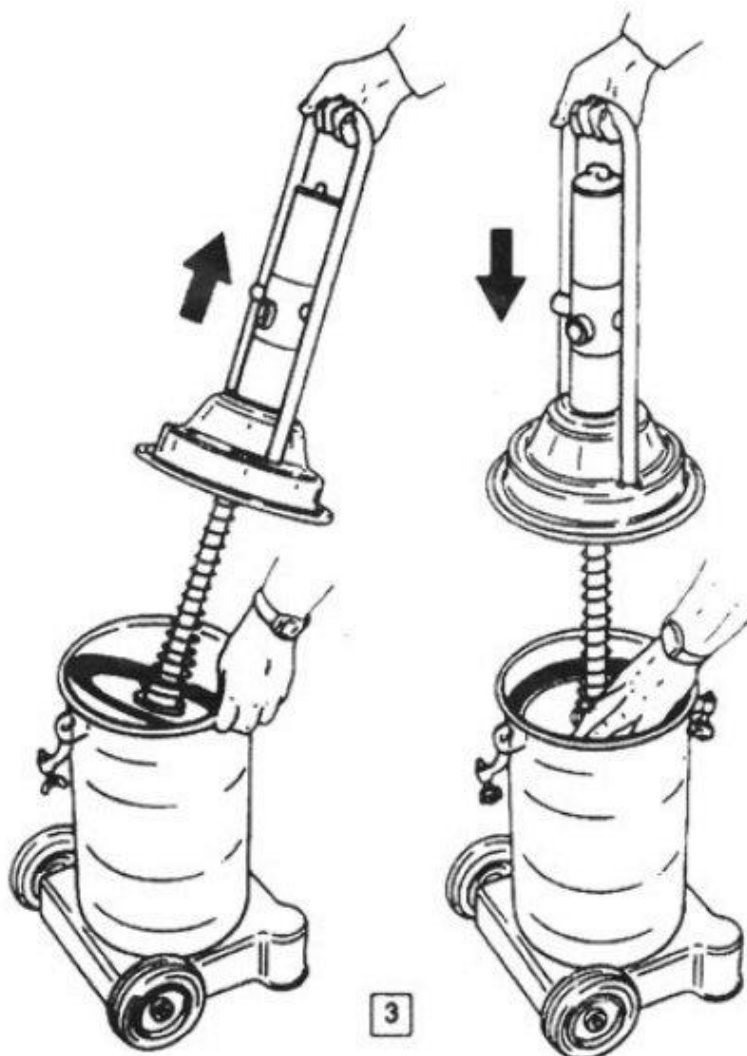
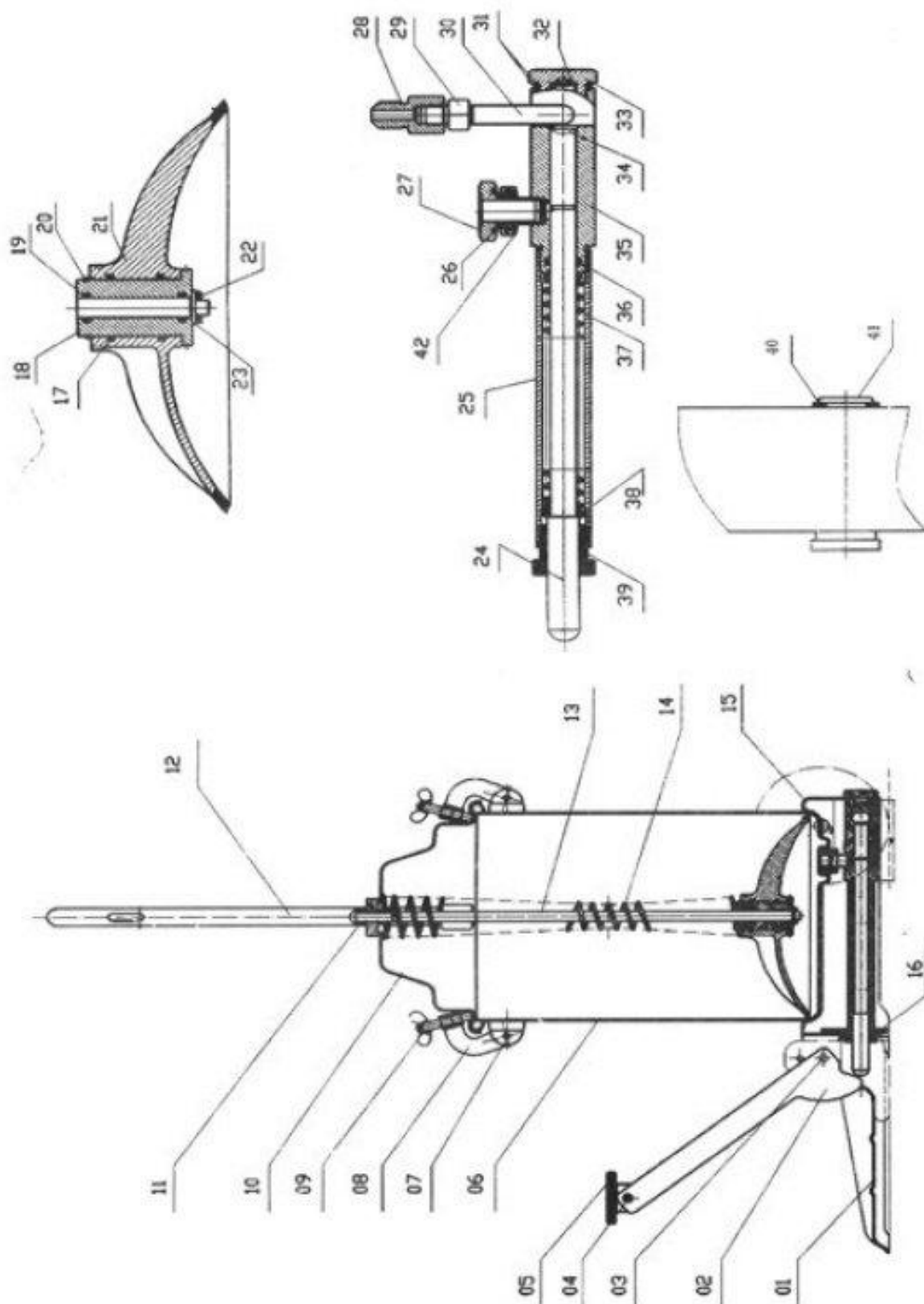


Diagrama de construcție



Probleme și Soluții

Problemă	Cauza	Soluție
Pompa se oprește brusc (excluzând oprirea automată a pompei la presiunea de vârf)	Piese de marșarier deteriorate	Verificați dacă există piese blocate. Dacă da, corectați-le poziția sau înlocuiți-le.
Unsoarea nu pompează	Placa de greutate slăbită Contaminare în fanta de admisie a grăsimii Vâscozitatea grăsimii este prea mare Contaminare în supapă Nu este suficientă grăsime în rezervor.	Instalați placa corect și strângeți șuruburile de montare Verificați și îndepărtați contaminarea Verificați tipul de unsoare utilizată. Folosiți unsoare cu litiu 1#-2# iarna, unsoare cu litiu 2# toamna și primăvara și vara unsoare cu litiu 2#-3#. Verificați și curățați supapa Completați nivelul de grăsime.
Scurgere de aer	Frecare pe suprafața de alunecare a blocurilor mecanismului și la supapa de aerare. Blocuri de mecanism slăbite sau șuruburi slăbite	Dezasamblați mecanismul și șlefuiți-l pentru a asigura gradul adecvat de alunecare. Puneți blocurile în poziția corectă și strângeți șuruburile.
Presiunea de ieșire a grăsimii este prea mică	Linia de evacuare înfundată împiedicând curgerea grăsimii Fluxul de grăsime obstrucționat în pistolul de unsoare. Contaminarea supapelor cu piston. Contaminare între supapa de reținere și supapa de admisie a grăsimii.	Găsiți zona blocată și deblocați-o Găsiți zona blocată și deblocați-o Desfundați supapele Curățați zonele contaminate.



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 22

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu deplină responsabilitate că:

Pistol de unsoare acționat cu piciorul cu pedală 15L + furtun 4m
Tip: G01138, Model: ST-20G

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:
Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai
2006 privind mașinile, de modificare a Directivei 95/16/CE
(transformare)

și standardele EN ISO 12100:2010

respectă certificatul de tip CE nr. M.2021.206.C68336 din 14.10.2021
publicat de UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi
San. în Tic. Şİ.Ş.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No: 10 Umitköy-CANKAYA
Ankara, Țara: Turcia

Telefon: 00 90 312 443 03 90, Fax: 00 90 312 443 03 76

E-mail: udem@udem.com.tr, Site: www.udem.com.tr

Număr de identificare a organismului notificat: 2292

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat
sau reconstruit fără acordul producătorului.

Următoarele sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kitlin, 24.05.2022
Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate

MANUAL DEL USUARIO

Pistola de grasa accionada con pedal 15L + 4m de manguera

Tipo: G01138, Modelo: ST-20G

Traducción de las instrucciones originales

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para:

GEKO Sp. z o. o. Esp. k.

Kietlin, calle. Calle peatonal 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda surgir durante el uso del equipo.



!!!ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.

Datos técnicos

Presión de trabajo de la grasa: 20-25 MPa

Eficiencia: 6 g/ciclo

Descripción y aplicación del lubricador

El lubricador neumático presentado es accionado por aire comprimido. La grasa altamente viscosa se prensa mediante la alta presión generada por una bomba de pistón. Los lubricadores neumáticos se están convirtiendo en una de las herramientas de este tipo más utilizadas en la industria y la producción. Estos dispositivos son fiables, tienen un bajo consumo de aire y su presión de trabajo está ajustada con precisión. Además, son sencillos de utilizar y muy eficientes, alargando la vida de las piezas con riesgo de fricción en vehículos grandes y pesados. El lubricador se utiliza ampliamente en automóviles, tractores y muchas máquinas industriales.

Uso y mantenimiento

A. Preparación de la bomba antes de usarla

- Encienda el compresor y bombee aire a una presión de 0,6-0,8 MPa hacia la bomba.
- La capacidad máxima de grasa que se puede colocar en el tanque es de 10L. Para evitar que se formen burbujas en la grasa, ésta debe distribuirse uniformemente en el tanque.
- Presione la placa de goma sobre la superficie engrasada. Coloque el tubo de suministro en la parte inferior de la cámara y apriete el tornillo firmemente en el hueco cerca de la tapa del tanque.
- Instale el conector de reemplazo en la manguera de aire.
- Conecte la pistola de engrase a la bomba utilizando la manguera de engrase. Asegúrese de que todas las conexiones estén lo suficientemente limpias. Los tornillos se aprietan muy fuertemente con una llave para evitar fugas de grasa.
- Coloque el conector rápido de repuesto en el conector de entrada de aire (34), pase aire comprimido y encienda la válvula de control de presión. Luego, la bomba puede realizar un movimiento alternativo rectilíneo y bombear aire a través de las muflas.
- Si la bomba deja de bombear a la presión de aceite más alta, asegúrese de que no haya fugas de grasa. Una vez completados los pasos anteriores se puede utilizar la pistola engrasadora.

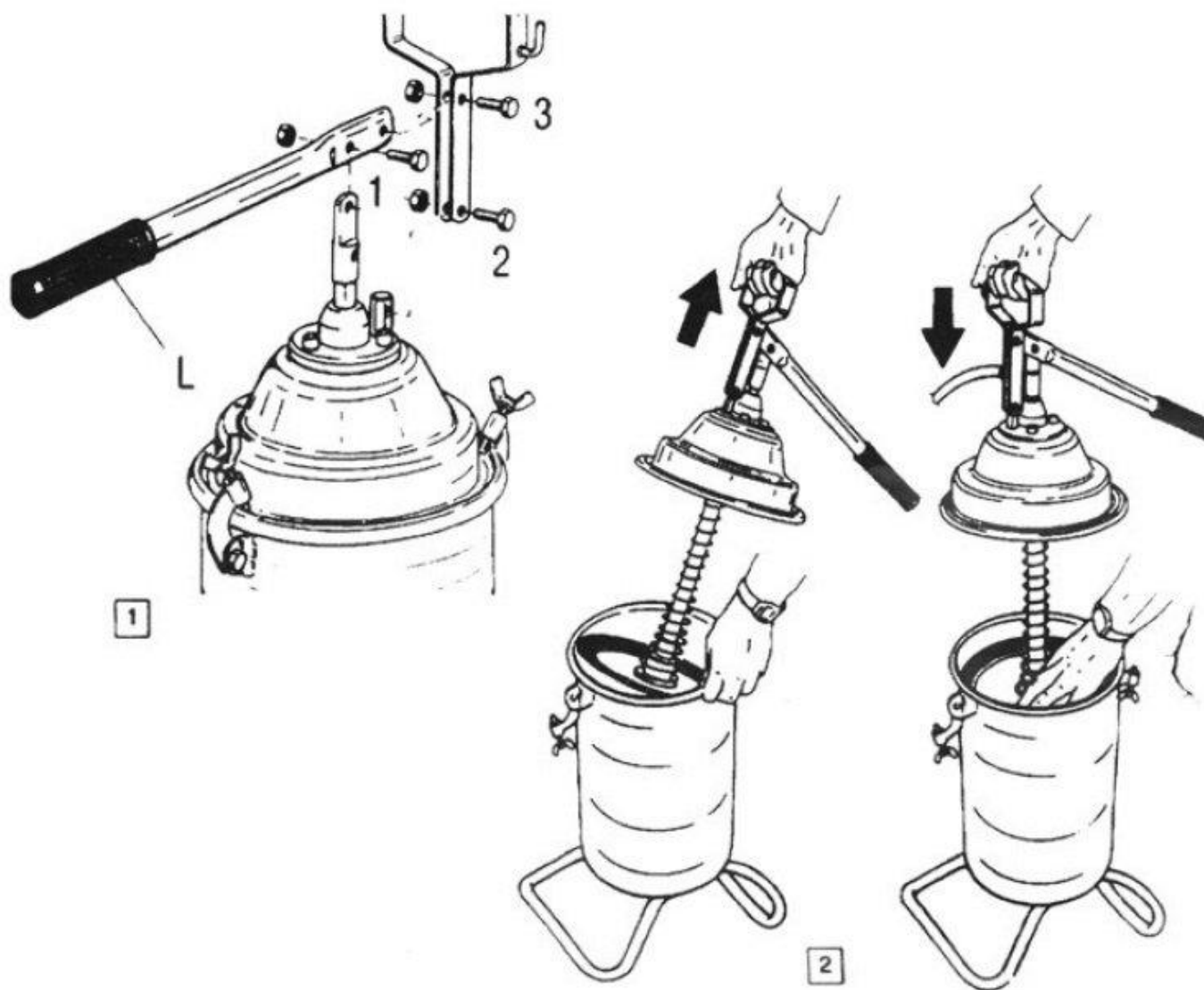
B. Mantenimiento

Mantener su equipo en buen estado y limpio es la mejor manera de garantizar una larga vida útil y un alto rendimiento de su dispositivo. Realice trabajos de mantenimiento de acuerdo con los siguientes principios.

- El aire comprimido debe filtrarse para evitar que entren contaminantes en el lubricador. Los contaminantes pueden provocar obstrucciones en la línea de aire, el cilindro y muchos otros componentes.
- La presión del aire no debe superar los 0,8 Mpa ya que esto puede causar sobrecarga y daños en los cables.
- Cuando utilice la manguera de aire de alta presión, no la doble ni la aplaste ya que esto puede causar daños.
- Cuando el dispositivo no esté en uso, se debe quitar el conector rápido de repuesto. La pistola debe desbloquearse para reducir la presión de grasa en el tanque. Esto evitará daños al lubricador y a las líneas de aire.
- La bomba debe lubricarse periódicamente.
- Al desmontar, recuerde no mezclar las piezas ni cambiar su posición.

Manual del usuario

1. Instale la palanca tipo "L" como se muestra en la imagen (Figura 1).
2. Retire los tornillos de la carcasa superior ubicados a ambos lados de la cubierta del tanque. Para retirar el conjunto de tapa con la bomba y el disco, gírelo suavemente 20/30° y tire de él con cuidado sin sacudidas (Figura 2).
3. A continuación, llene el recipiente con el tipo de grasa seleccionado (máx. 15 kg). Para evitar que quede aire atrapado, presione la grasa firmemente en el fondo del tanque.



4. Sosteniendo la cubierta superior verticalmente hacia el tanque, coloque con cuidado el disco inferior en el tanque. Luego, empuje la manija lentamente hacia abajo hasta que la parte inferior de la bomba llegue al fondo del tanque (Figura 3).
5. Antes de comenzar a lubricar, asegúrese de que la válvula esté abierta (Figura 4).

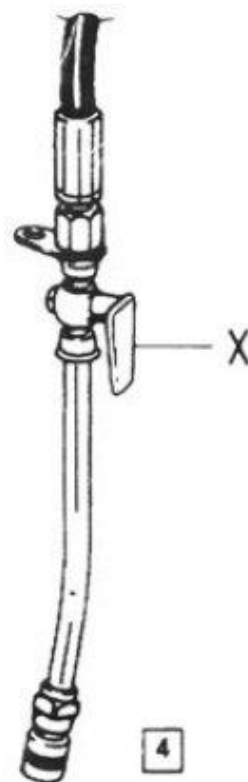
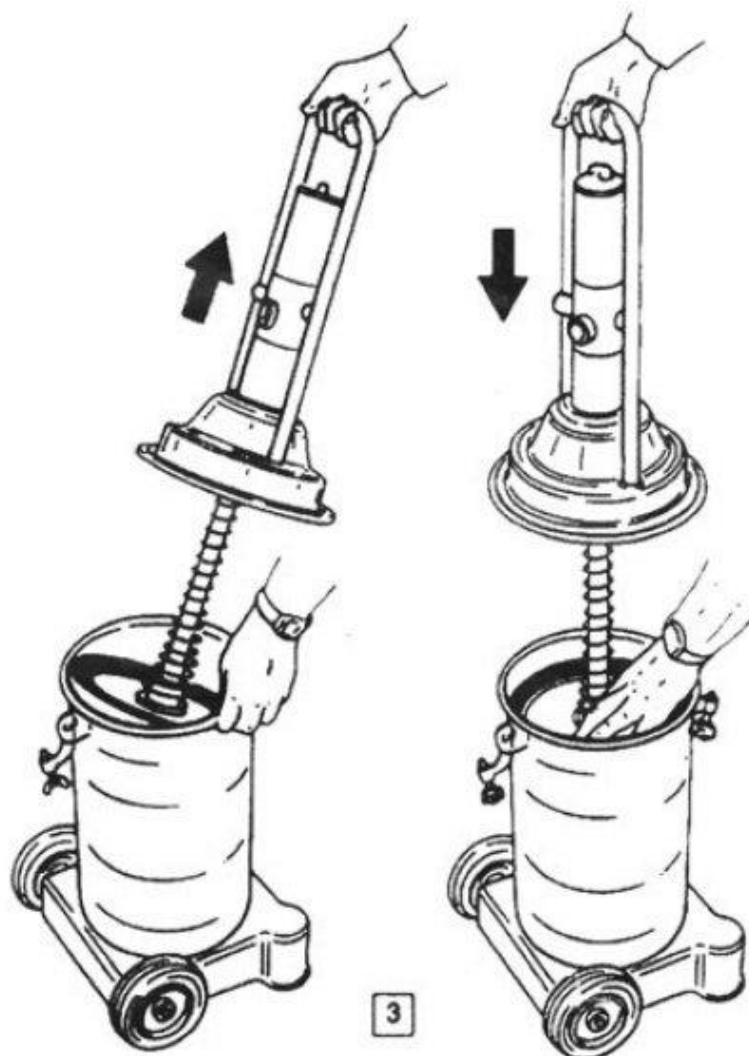
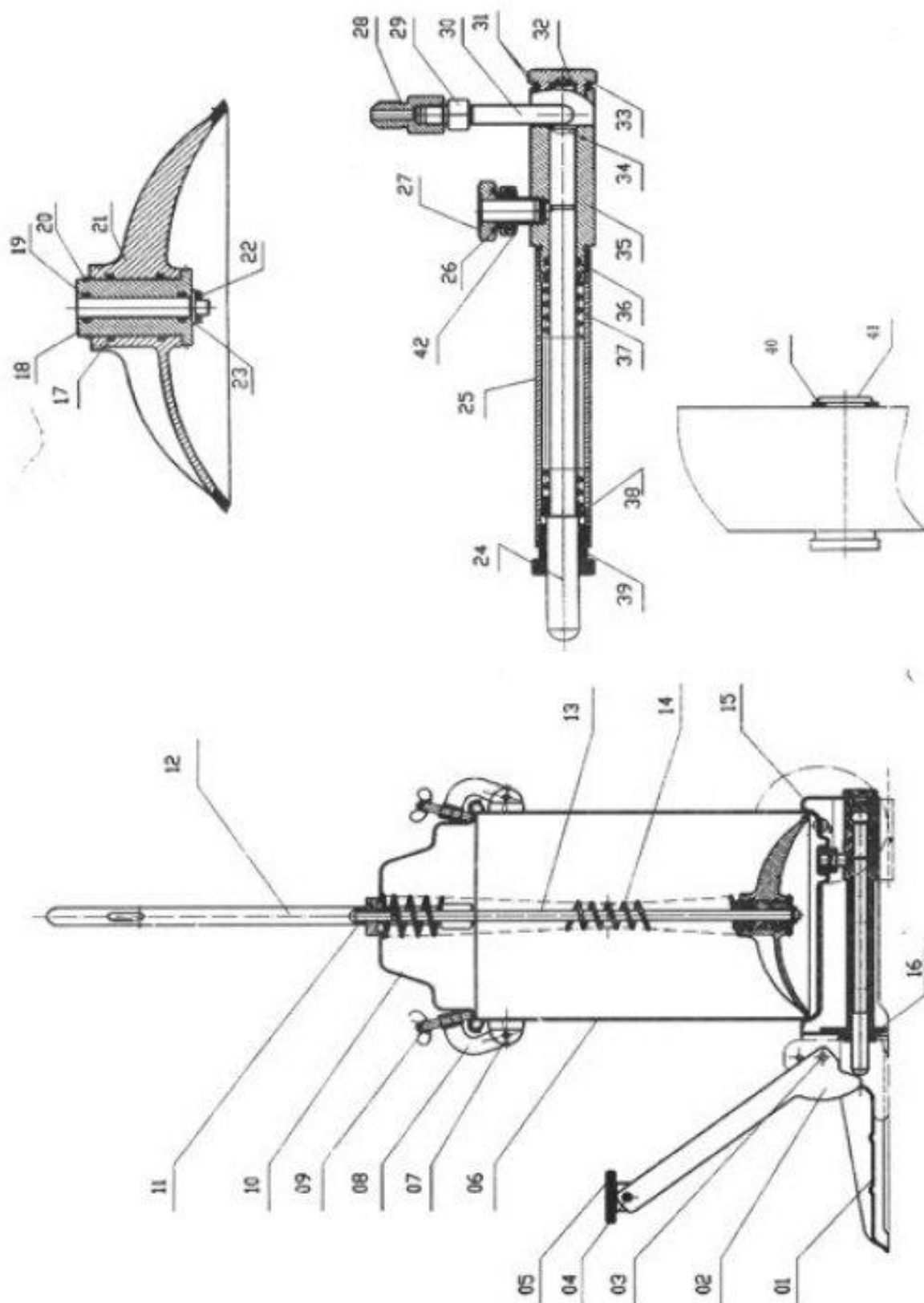


Diagrama de construcción



Problemas y soluciones

Problema	Causa	Solución
La bomba deja de funcionar repentinamente (excluyendo la parada automática de la bomba en la presión máxima)	Piezas de la marcha atrás dañadas	Compruebe si hay piezas atascadas. Si es así, corrija su posición o reemplácelos.
La grasa no bombea	Disco de peso suelto	Instale la placa correctamente y apriete los tornillos de montaje.
	Contaminación en la ranura de entrada de grasa	Comprobar y eliminar la contaminación
	La viscosidad de la grasa es demasiado alta	Compruebe el tipo de grasa que se está utilizando. Utilice grasa de litio 1#-2# en invierno, grasa de litio 2# en otoño y primavera, y grasa de litio 2#-3# en verano.
	Contaminación en la válvula	Revisar y limpiar la válvula
Fuga de aire	No hay suficiente grasa en el depósito.	Rellene el nivel de grasa.
	Fricción en la superficie deslizante de los bloques del mecanismo y en la válvula de aireación.	Desmontar el mecanismo y lijado para asegurar el grado adecuado de deslizamiento.
La presión de salida de grasa es demasiado baja	Bloques de mecanismo sueltos o tornillos sueltos	Coloque los bloques en la posición correcta y apriete los tornillos.
	Línea de salida obstruida que impide el flujo de grasa	Encuentra el área bloqueada y desatascállala
	Flujo de grasa obstruido en la pistola de engrase.	Encuentra el área bloqueada y desatascállala
	Contaminación en válvulas de pistón.	Desatascar las válvulas
	Contaminación entre la válvula de retención y la válvula de entrada de grasa.	Limpiar las zonas contaminadas.



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 22

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

GEKO Sp z o. o. Esp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Pistola de grasa accionada con pedal 15L + manguera 4m
Tipo: G01138, Modelo: ST-20G

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:
Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de
2006 sobre máquinas, por la que se modifica la Directiva 95/16/CE
(transformación)

y normas EN ISO 12100:2010

cumple con el certificado de tipo CE n.º M.2021.206.C68336 de 14/10/2021
publicado por UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi
San. en Tic. Y.Ş.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No: 10 Umitkoy-CANKAYA

Ankara, País: Turquía

Teléfono: 00 90 312 443 03 90, Fax: 00 90 312 443 03 76

Correo electrónico: udem@udem.com.tr, Sitio web: www.udem.com.tr

Número de identificación del organismo notificado: 2292

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si se modifica el producto.
o reconstruido sin el consentimiento del fabricante.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24/05/2022
Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

MANUALE D'USO

Pistola per grasso a pedale 15L + tubo flessibile da 4m

Tipo: G01138, Modello: ST-20G

Traduzione delle istruzioni originali

IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per:

Società cooperativa GEKO Sp. con e. Italiano: e

Via Kietlin Strada pedonale 3

97-500 Radom

www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero sorgere durante l'uso dell'apparecchiatura.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato. Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

Dati tecnici

Pressione di esercizio del grasso: 20-25 MPa

Efficienza: 6 g/ciclo

Descrizione e applicazione del lubrificatore

Il lubrificatore pneumatico presentato è azionato da aria compressa. Il grasso altamente viscoso viene pressato tramite l'elevata pressione generata da una pompa a pistone. I lubrificatori pneumatici stanno diventando uno degli strumenti di questo tipo più comunemente utilizzati nell'industria e nella produzione. Questi dispositivi sono affidabili, hanno un basso consumo d'aria e la loro pressione di lavoro è regolata con precisione. Inoltre, sono semplici da usare e molto efficienti, prolungando la durata delle parti a rischio di attrito nei veicoli grandi e pesanti. Il lubrificatore è ampiamente utilizzato nelle automobili, nei trattori e in molti macchinari industriali.

Uso e manutenzione

A. Preparazione della pompa prima dell'uso

- Accendere il compressore e pompare aria a una pressione di 0,6-0,8 Mpa nella pompa.
- La capacità massima di grasso che può essere inserita nel serbatoio è di 10L. Per evitare la formazione di bolle nel grasso, questo deve essere distribuito uniformemente nel serbatoio.
- Premere la piastra di gomma sulla superficie del grasso. Posizionare il tubo di alimentazione sul fondo della camera e serrare saldamente la vite nell'incavo vicino al coperchio del serbatoio.
- Installare il connettore sostitutivo sul tubo dell'aria.
- Collegare la pistola per grasso alla pompa tramite il tubo flessibile per grasso. Assicurarsi che tutti i collegamenti siano sufficientemente puliti. Le viti vengono serrate molto strettamente con una chiave per evitare perdite di grasso.
- Inserire il connettore rapido sostitutivo nel connettore di ingresso dell'aria (34), far passare l'aria compressa e accendere la valvola di controllo della pressione. La pompa può quindi eseguire un moto alternativo rettilineo e pompare aria attraverso le muffole.
- Se la pompa smette di pompare alla massima pressione dell'olio, assicurarsi che non vi siano perdite di grasso. Una volta completati i passaggi sopra descritti, è possibile utilizzare la pistola per grasso.

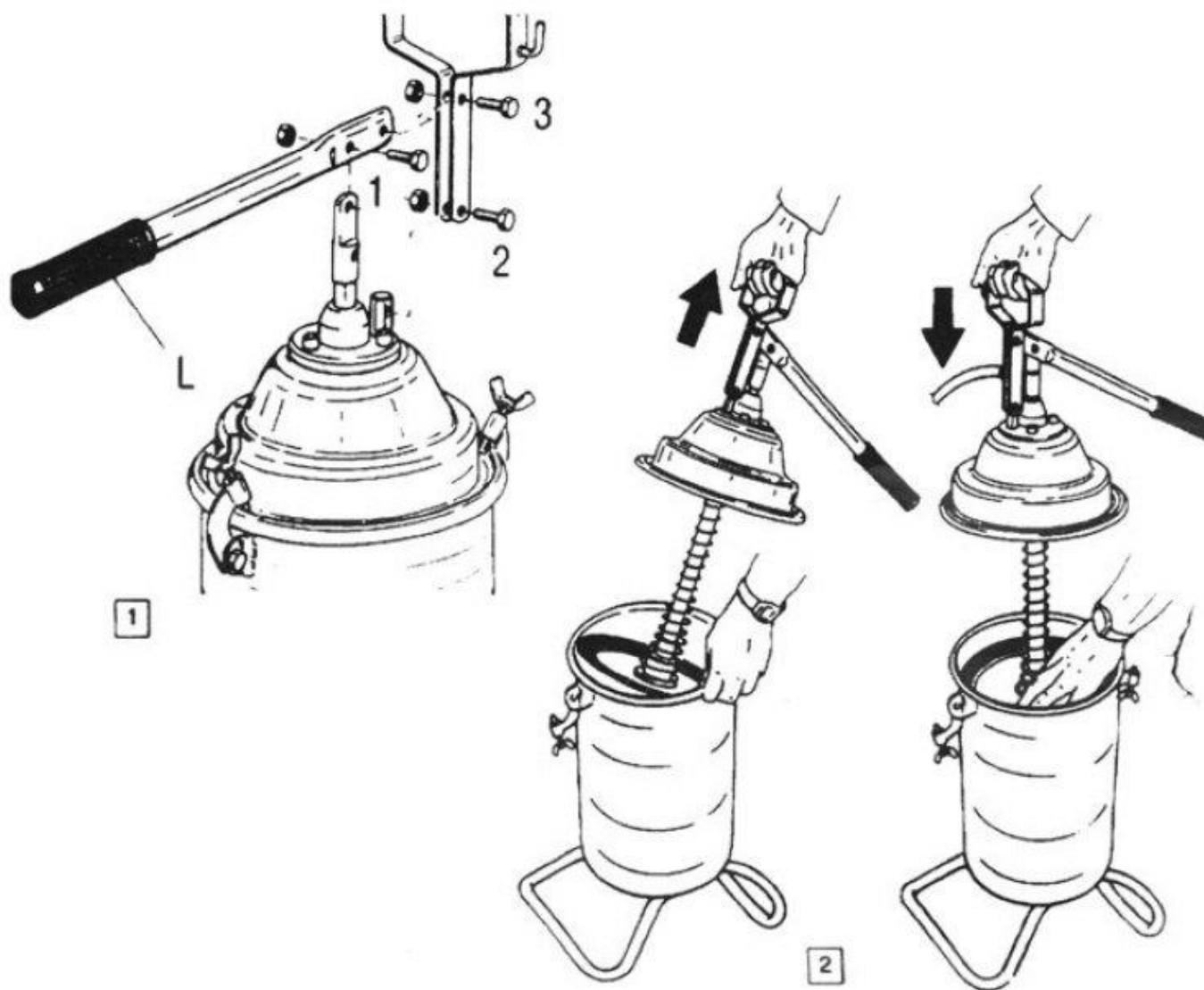
B. Manutenzione

Mantenere la tua attrezzatura in buone condizioni e pulita è il modo migliore per garantirne una lunga durata e prestazioni elevate. Eseguire i lavori di manutenzione secondo i seguenti principi.

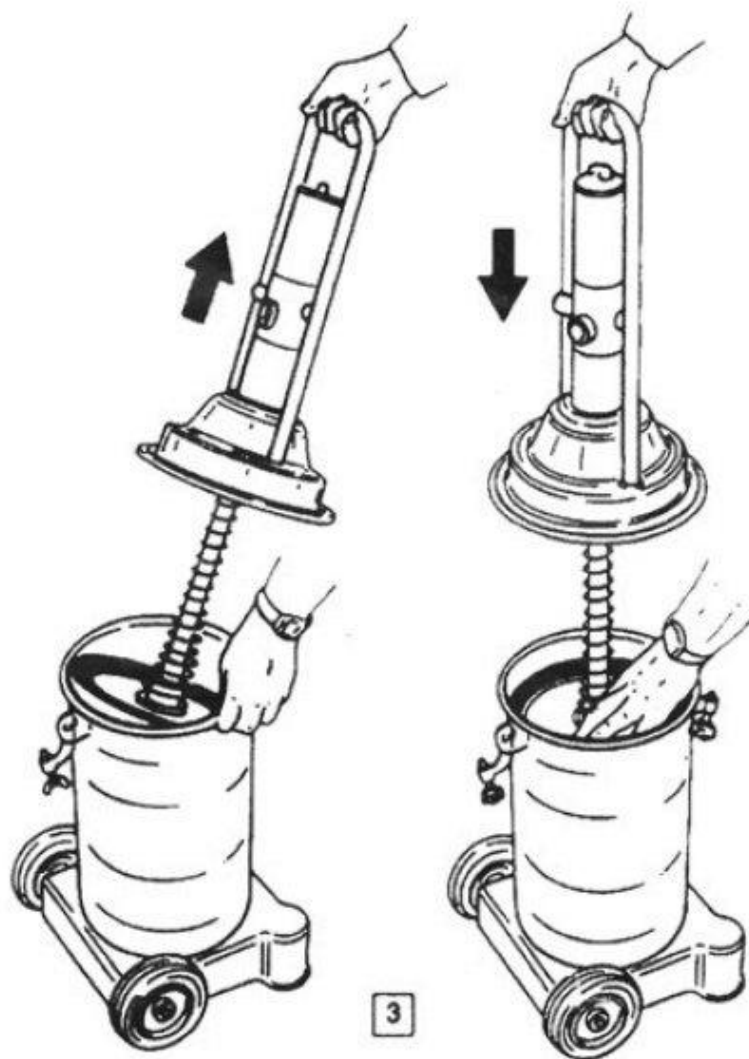
- L'aria compressa deve essere filtrata per evitare che contaminanti entrino nel lubrificatore. I contaminanti possono causare l'intasamento della linea dell'aria, del cilindro e di molti altri componenti.
- La pressione dell'aria non deve superare 0,8 Mpa poiché ciò potrebbe causare sovraccarico e danni ai cavi.
- Quando si utilizza il tubo dell'aria ad alta pressione, non piegarlo o schiacciarlo poiché ciò potrebbe danneggiarlo.
- Quando il dispositivo non è in uso, il connettore rapido sostitutivo deve essere rimosso. Per ridurre la pressione del grasso nel serbatoio, la pistola deve essere sbloccata. In questo modo si eviteranno danni al lubrificatore e alle linee dell'aria.
- La pompa deve essere oliata regolarmente.
- Durante lo smontaggio, ricordarsi di non confondere le parti o di non cambiarne la posizione.

Manuale d'uso

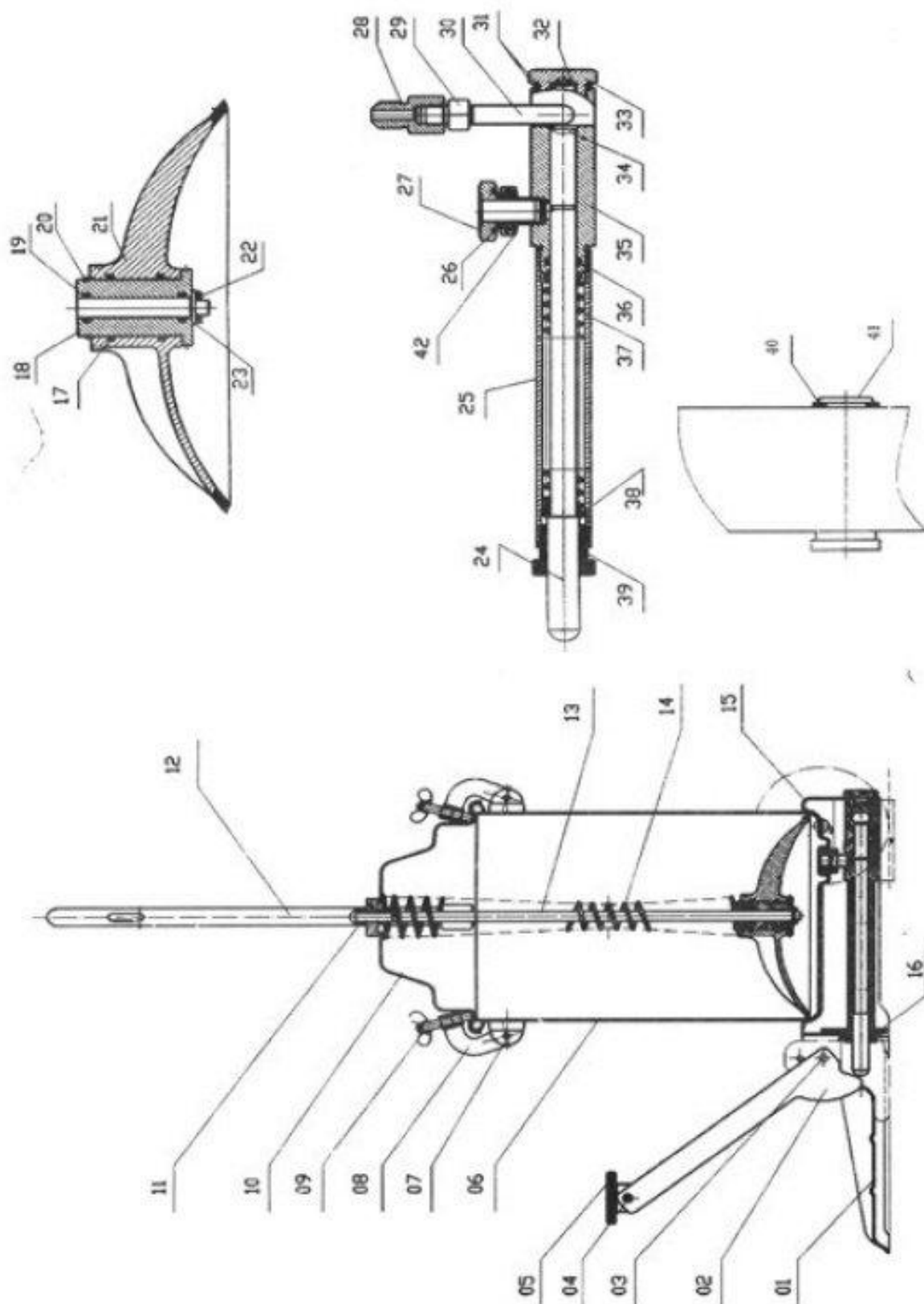
1. Installare la leva di tipo "L" come mostrato nell'immagine (Figura 1).
2. Rimuovere le viti dell'alloggiamento superiore situate su entrambi i lati del coperchio del serbatoio. Per rimuovere il gruppo coperchio con pompa e disco, ruotarlo delicatamente di 20/30° ed estrarlo delicatamente senza strappi (Figura 2).
3. Quindi riempire il contenitore con il tipo di grasso selezionato (max. 15 kg). Per evitare che l'aria rimanga intrappolata, premere con decisione il grasso sul fondo del serbatoio.



4. Tenendo il coperchio superiore in posizione verticale rispetto al serbatoio, posizionare delicatamente il disco inferiore nel serbatoio. Quindi spingere lentamente la maniglia verso il basso finché il fondo della pompa non raggiunge il fondo del serbatoio (Figura 3).
5. Prima di iniziare la lubrificazione, assicurarsi che la valvola sia aperta (Figura 4).



Schema di costruzione



Problemi e soluzioni

Problema	Causa	Soluzione
La pompa smette di funzionare all'improvviso (escluso l'arresto automatico della pompa alla pressione di picco)	Parti della retromarcia danneggiate	Controllare che non vi siano parti bloccate. In tal caso, correggetene la posizione o sostituiteli.
Il grasso non pompa	Disco di peso allentato	Installare correttamente la piastra e stringere le viti di montaggio
	Contaminazione nella fessura di ingresso del grasso	Controllare e rimuovere la contaminazione
	Viscosità del grasso troppo alta	Controllare il tipo di grasso utilizzato. Utilizzare grasso al litio da 1# a 2# in inverno, grasso al litio da 2# in autunno e primavera e grasso al litio da 2# a 3# in estate.
	Contaminazione nella valvola	Controllare e pulire la valvola
Perdita d'aria	Non c'è abbastanza grasso nel serbatoio.	Rabboccare il livello del grasso.
	Attrito sulla superficie di scorrimento dei blocchi del meccanismo e sulla valvola di aerazione.	Smontare il meccanismo e carteggiarlo per garantire il giusto grado di slittamento.
Pressione di uscita del grasso troppo bassa	Blocchi meccanismo allentati o viti allentate	Posizionare i blocchi nella posizione corretta e stringere le viti.
	Linea di scarico ostruita che impedisce il flusso del grasso	Trova l'area bloccata e sbloccala
	Flusso di grasso ostruito nella pistola per grasso.	Trova l'area bloccata e sbloccala
	Contaminazione nelle valvole a pistone.	Sbloccare le valvole
	Contaminazione tra la valvola di ritegno e la valvola di ingresso del grasso.	Pulire le aree contaminate.



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 22

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Azienda GEKO Sp z o. e. Italiano: K. Kietlin, via. Via Spazia 3, 97-500 Radomsko
dichiara sotto la propria piena responsabilità che:

Pistola per grasso a pedale 15L + tubo flessibile 4m
Tipo: G01138, Modello: ST-20G

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:
Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006,
2006 sulle macchine, che modifica la direttiva 95/16/CE
(trasformazione)

e le norme EN ISO 12100:2010

conforme al certificato di tipo CE n. M.2021.206.C68336 del 14/10/2021
pubblicato da UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi
San. nel Tic. E.Ş.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No: 10 Umitkoy-CANKAYA

Ankara, Paese: Turchia

Telefono: 00 90 312 443 03 90, Fax: 00 90 312 443 03 76

E-mail: udem@udem.com.tr, Sito web: www.udem.com.tr

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 2292

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato
o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.05.2022
Luogo e data di rilascio

Larysa Kowalczyk
Nome, cognome e posizione della persona autorizzata

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Voetbediende vetspuit met pedaal 15L + 4m slang

Type: G01138, Model: ST-20G

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gemaakt voor:
GEKO Sp. z o. O. Sp. ik.
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de apparatuur.



AANDACHT!!!

Omdat wij voortdurend bezig zijn met productverbetering, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie en kunnen deze afwijken van het gekochte product. Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.

Technische gegevens

Werkdruk vet: 20-25 MPa

Efficiëntie: 6 g/cyclus

Beschrijving en toepassing van de smeerinrichting

Het voorgestelde pneumatische smeerapparaat wordt aangedreven door perslucht. Zeer viskeus vet wordt door een hoge druk, gegenereerd door een zuigerpomp, samengeperst. Pneumatische smeerapparaten behoren tot de meest gebruikte gereedschappen van dit type in de industrie en productie. Deze apparaten zijn betrouwbaar, hebben een laag luchtverbruik en de werkdruk is nauwkeurig afgesteld. Bovendien zijn ze eenvoudig te gebruiken en zeer efficiënt, waardoor de levensduur van onderdelen die vatbaar zijn voor wrijving in grote en zware voertuigen wordt verlengd. Het smeerapparaat wordt veel gebruikt in auto's, tractoren en veel industriële machines.

Gebruik en onderhoud

A. De pomp voorbereiden voor gebruik

- Zet de compressor aan en pomp lucht met een druk van 0,6-0,8 MPa in de pomp.
- De maximale capaciteit vet die in de tank kan worden geplaatst is 10 liter. Om te voorkomen dat er luchtbellens in het vet ontstaan, moet het vet gelijkmatig in de tank worden verdeeld.
- Druk de rubberen plaat op het smeeroppervlak. Plaats de toevoerbuiss op de bodem van de kamer en draai de schroef stevig vast in de uitsparing bij het tankdeksel.
- Plaats de vervangende connector op de luchtslang.
- Sluit het vetpistool met behulp van de vetslang aan op de pomp. Zorg ervoor dat alle verbindingen schoon genoeg zijn. De schroeven worden met een sleutel zeer stevig aangedraaid om te voorkomen dat er vet lekt.
- Plaats de vervangende snelkoppeling in de luchtinlaataansluiting (34), laat perslucht doorstromen en draai het drukregelventiel open. Vervolgens kan de pomp een rechtlijnige heen-en-weergaande beweging maken en lucht door de moffels pompen.
- Als de pomp stopt met pompen bij de hoogste oliedruk, controleer dan of er geen vet lekt. Zodra bovenstaande stappen zijn voltooid, kan het vetspuitpistool worden gebruikt.

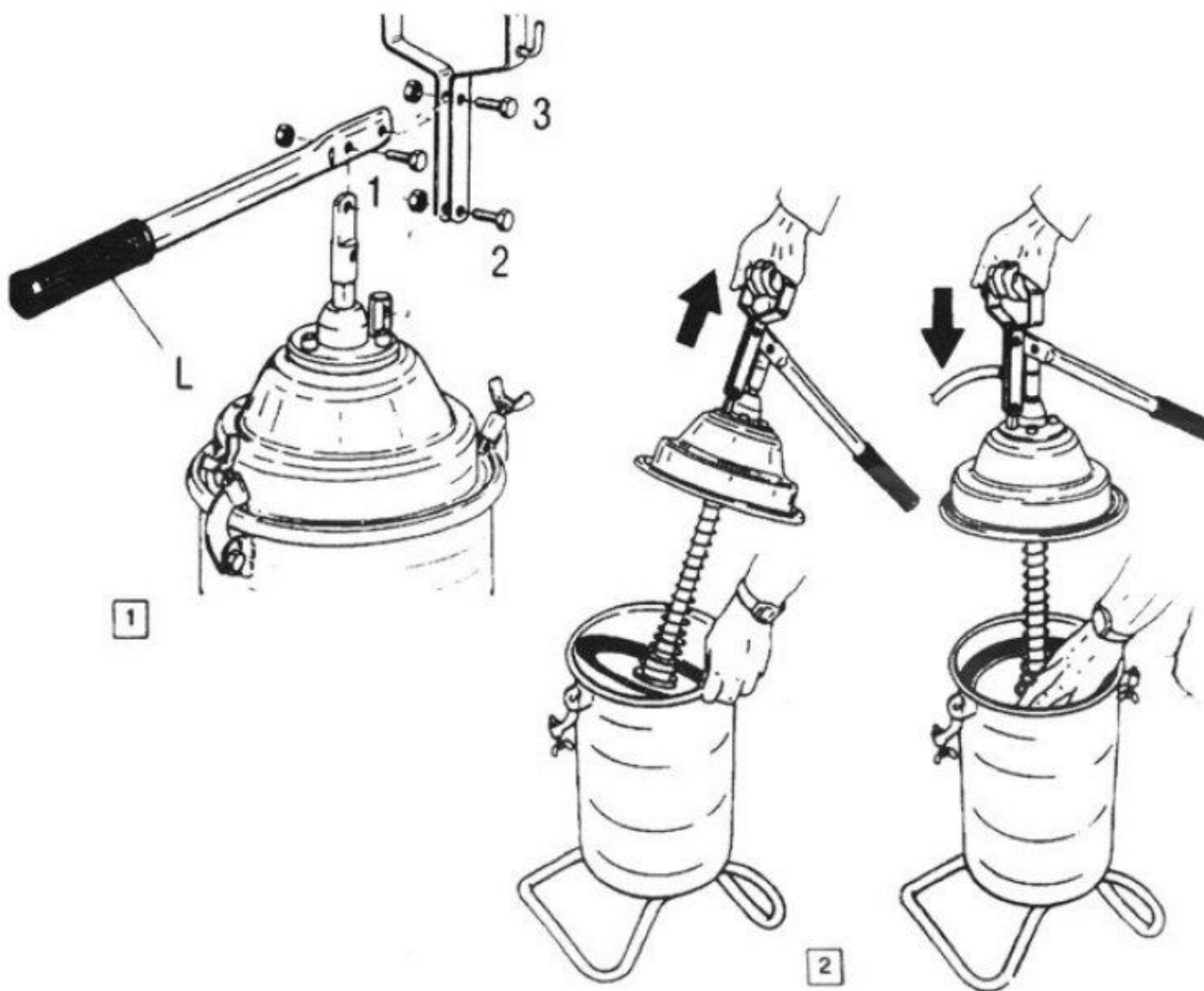
B. Onderhoud

Door uw apparatuur in goede staat en schoon te houden, kunt u een lange levensduur en goede prestaties van uw apparaat garanderen. Voer onderhoudswerkzaamheden uit volgens de volgende principes.

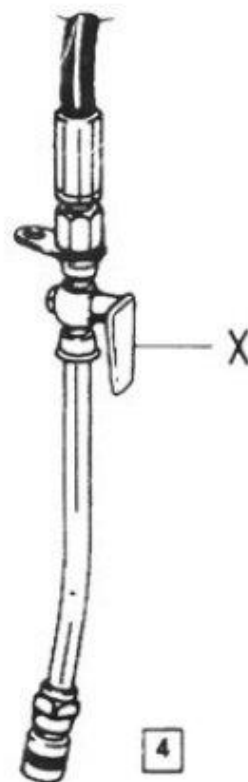
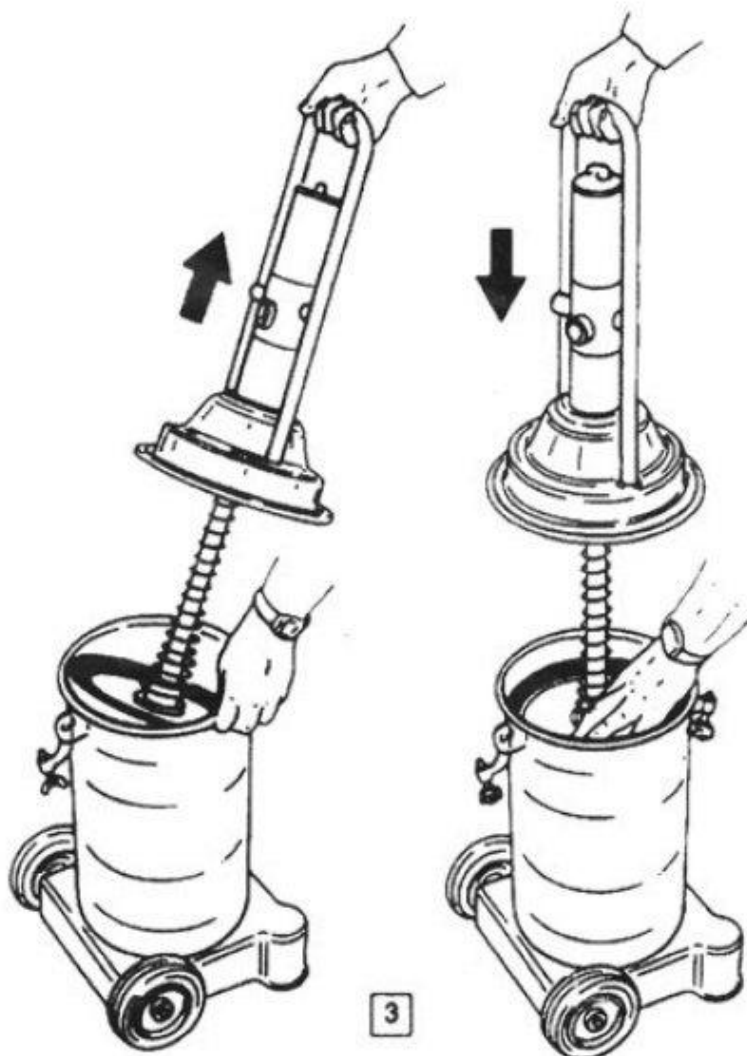
- Perslucht moet worden gefilterd om te voorkomen dat verontreinigingen in de smeereinrichting terechtkomen. Verontreinigingen kunnen verstoppingen in de luchtleiding, de cilinder en vele andere componenten veroorzaken.
- De luchtdruk mag niet hoger zijn dan 0,8 MPa, omdat dit overbelasting en schade aan de kabels kan veroorzaken.
- Buig of plet de hogedrukslang niet wanneer u deze gebruikt, omdat dit schade kan veroorzaken.
- Wanneer het apparaat niet in gebruik is, dient de vervangende snelkoppeling verwijderd te worden. Het pistool moet ontgrendeld worden om de vetdruk in de tank te verlagen. Hiermee voorkomt u schade aan het smeermiddel en de luchtleidingen.
- De pomp moet regelmatig worden geolied.
- Let er bij het demonteren op dat u de onderdelen niet verwisselt of hun positie verandert.

Gebruiksaanwijzing

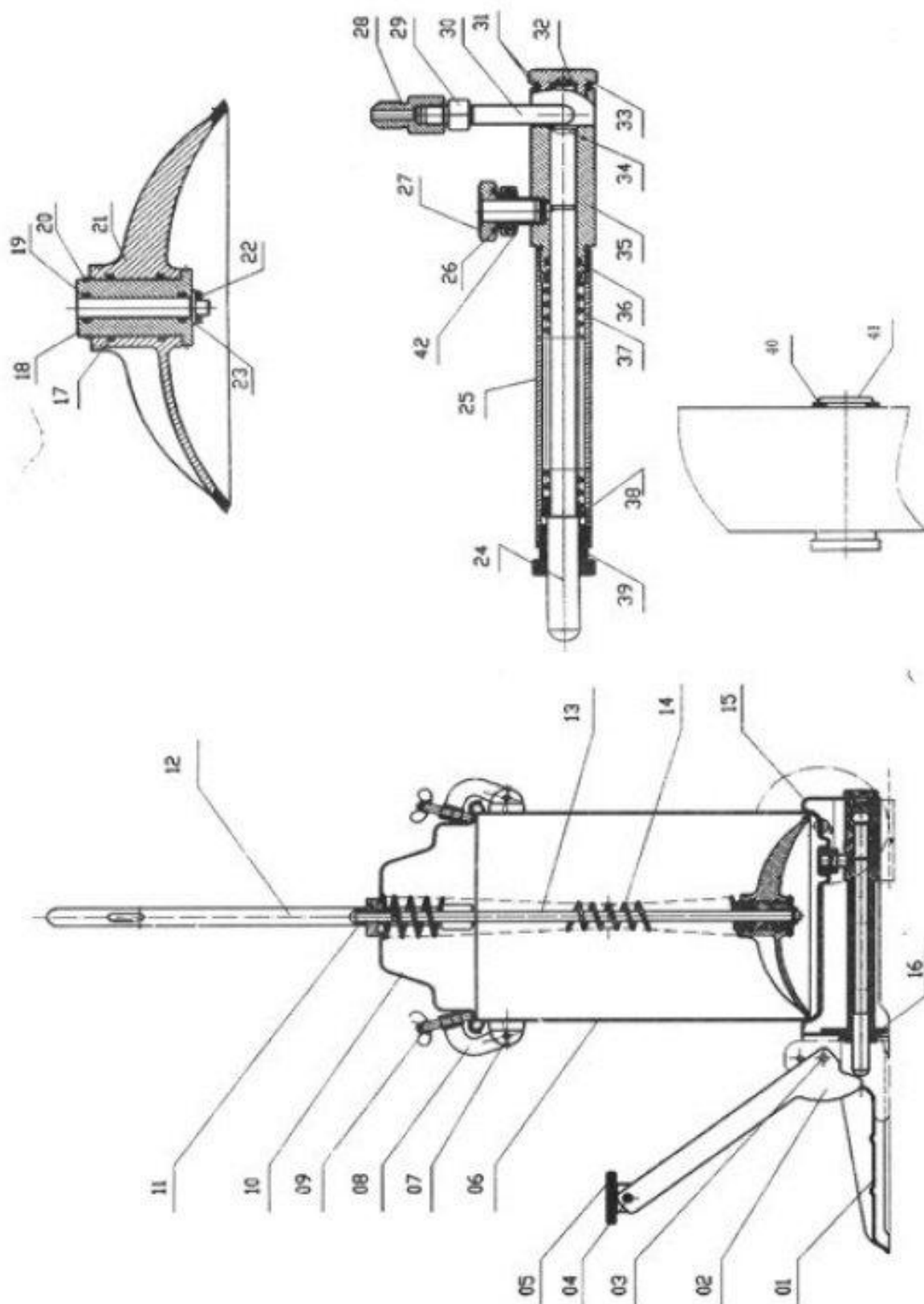
1. Installeer de hendel van het type "L" zoals weergegeven in de afbeelding (Figuur 1).
2. Verwijder de schroeven van de bovenste behuizing die zich aan beide zijden van het tankdeksel bevinden. Om het deksel met de pomp en de schijf te verwijderen, draait u het voorzichtig 20/30° en trekt u het er voorzichtig uit, zonder te rukken (afbeelding 2).
3. Vul vervolgens de container met het geselecteerde type vet (max. 15 kg). Om luchtinsluiting te voorkomen, drukt u het vet stevig in de bodem van de tank.



4. Houd het bovendeksel verticaal ten opzichte van de tank en plaats de onderste schijf voorzichtig in de tank. Duw vervolgens de hendel langzaam naar beneden totdat de onderkant van de pomp de bodem van de tank bereikt (Figuur 3).
5. Zorg ervoor dat de klep open is voordat u met smeren begint (Figuur 4).



Constructie Diagram



Problemen en oplossingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Pomp stopt plotseling met werken (exclusief automatische pompstop bij piekdruk)	Beschadigde onderdelen van de achteruitversnelling	Controleer of er vastzittende onderdelen zijn. Zo ja, corrigeer hun positie of vervang ze.
Vet pompt niet	Gewichtsplaat los Verontreiniging in de vetinlaatgleuf Vetviscositeit te hoog Verontreiniging in de klep Er zit niet genoeg vet in het reservoir.	Plaats de plaat op de juiste manier en draai de bevestigingsschroeven vast Controleer en verwijder verontreiniging Controleer welk type vet u gebruikt. Gebruik 1#-2# lithiumvet in de winter, 2# lithiumvet in de herfst en lente en 2#-3# lithiumvet in de zomer. Controleer en reinig de klep Vul het vetniveau bij.
Lucht lekkage	Wrijving op het glijvlak van de mechanismeblokken en bij de beluchtungsklep. Losse mechanismeblokken of losse schroeven	Demonteer het mechanisme en schuur het op om de juiste mate van slip te garanderen. Plaats de blokken in de juiste positie en draai de schroeven vast.
Vetuitlaatdruk te laag	Verstopte uitlaatleiding waardoor vet niet kan stromen De vetstroom in het vetspuitpistool is geblokkeerd. Verontreiniging in zuigerkleppen. Verontreiniging tussen de terugslagklep en de vetinlaatklep.	Zoek het geblokkeerde gebied en maak het vrij Zoek het geblokkeerde gebied en maak het vrij Maak de kleppen vrij Maak besmette gebieden schoon.



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 22

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Voetbediende vetspuit met pedaal 15L + 4m slang
Type: G01138, Model: ST-20G

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:
Richtlijn 2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei
2006 betreffende machines, tot wijziging van Richtlijn 95/16/EG
(transformatie)
en EN ISO 12100:2010-normen

voldoet aan EG-typecertificaat nr. M.2021.206.C68336 van 14/10/2021
uitgegeven door UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi
Sint. in Tiek. EN.Ş.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak nr.: 10 Umitkoy-CANKAYA

Ankara, Land: Turkije

Telefoon: 00 90 312 443 03 90, Fax: 00 90 312 443 03 76

E-mailadres: udem@udem.com.tr, Website: www.udem.com.tr

Aangemelde instantie identificatienummer: 2292

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product wordt gewijzigd
of herbouwd zonder toestemming van de fabrikant.

**Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen
verantwoordelijk:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.05.2022

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Γρασοπιστόλι με ποδαρικό με πεντάλ 15L + σωλήνας 4m

Τύπος: G01138, Μοντέλο: ST-20G

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για:
GEKO Σπ. ε ο. ο. Σπ. κ.
Kietlin, ul. Walking Street 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που μπορεί να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο προορίζονται μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν που αγοράσατε. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.

Τεχνικά Στοιχεία

Πίεση εργασίας γράσου: 20-25 MPa

Αποδοτικότητα: 6g/κύκλο

Περιγραφή και Εφαρμογή του Λιπαντήρα

Ο παρουσιαζόμενος πνευματικός λιπαντήρας κινείται από πεπιεσμένο αέρα. Το πολύ παχύρρευστο γράσο πιέζεται από υψηλή πίεση που δημιουργείται από μια αντλία εμβόλου. Τα πνευματικά λιπαντικά γίνονται ένα από τα πιο συχνά χρησιμοποιούμενα εργαλεία αυτού του τύπου στη βιομηχανία και την παραγωγή. Αυτές οι συσκευές είναι αξιόπιστες, έχουν χαμηλή κατανάλωση αέρα και η πίεση λειτουργίας τους ρυθμίζεται με ακρίβεια. Επιπλέον, είναι απλά στη χρήση και πολύ αποτελεσματικά, παρατείνοντας τη διάρκεια ζωής των εξαρτημάτων που κινδυνεύουν από τριβή σε μεγάλα και βαρέα οχήματα. Το λιπαντικό χρησιμοποιείται ευρέως σε αυτοκίνητα, τρακτέρ και πολλές βιομηχανικές μηχανές.

Χρήση και Συντήρηση

A. Προετοιμασία της αντλίας πριν από τη χρήση

- Ενεργοποιήστε τον συμπιεστή και αντλήστε αέρα με πίεση 0,6-0,8 Μπα στην αντλία.
- Η μέγιστη χωρητικότητα γράσου που μπορεί να τοποθετηθεί στη δεξαμενή είναι 10L. Για να αποφύγετε τη δημιουργία φυσαλίδων στο γράσο, θα πρέπει να κατανέμεται ομοιόμορφα στη δεξαμενή.
- Πιέστε την λαστιχένια πλάκα πάνω στην επιφάνεια του γράσου. Τοποθετήστε το σωλήνα τροφοδοσίας στο κάτω μέρος του θαλάμου και σφίξτε καλά τη βίδα στην εσοχή κοντά στο κάλυμμα της δεξαμενής.
- Τοποθετήστε τον ανταλλακτικό σύνδεσμο στον εύκαμπτο σωλήνα αέρα.
- Συνδέστε το γρασαδόρο στην αντλία χρησιμοποιώντας τον εύκαμπτο σωλήνα γράσου. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι αρκετά καθαρές. Οι βίδες σφίγγονται πολύ σφιχτά με ένα κλειδί για να αποφευχθεί η διαρροή λίπους.
- Τοποθετήστε τον ανταλλακτικό ταχυσύνδεσμο στον σύνδεσμο εισόδου αέρα (34), περάστε πεπιεσμένο αέρα και ανοίξτε τη βαλβίδα ελέγχου πίεσης. Στη συνέχεια, η αντλία μπορεί να εκτελέσει μια ευθύγραμμη παλινδρομική κίνηση και να αντλήσει αέρα μέσα από τους σιγαστήρες.
- Εάν η αντλία σταματήσει να αντλεί στην υψηλότερη πίεση λαδιού, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή γράσου. Μόλις ολοκληρωθούν τα παραπάνω βήματα, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το γρασαδόρο.

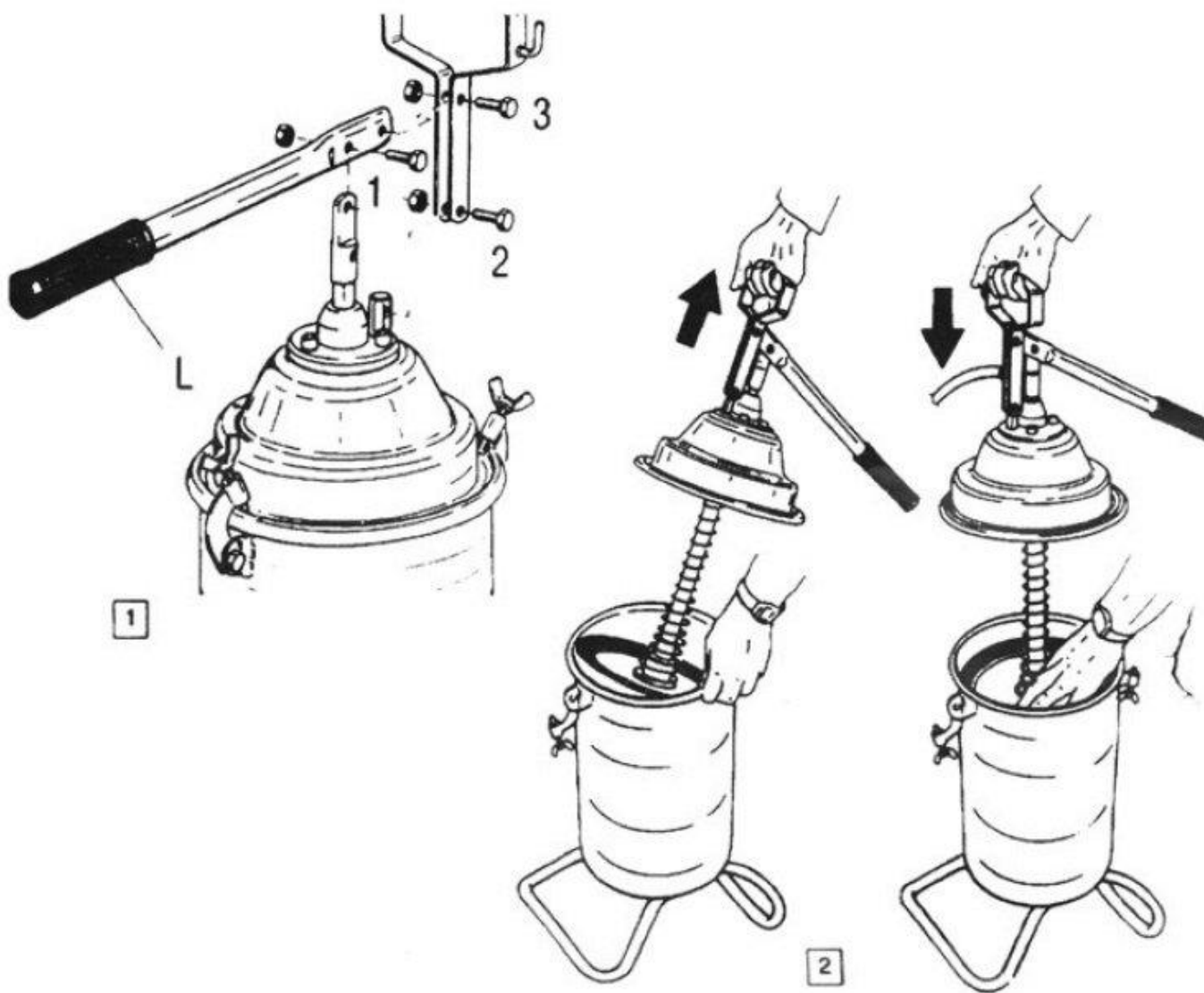
B. Συντήρηση

Το να διατηρείτε τον εξοπλισμό σας σε καλή κατάσταση και καθαρό είναι ο καλύτερος τρόπος για να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής και υψηλή απόδοση της συσκευής σας. Εκτελέστε εργασίες συντήρησης σύμφωνα με τις ακόλουθες αρχές.

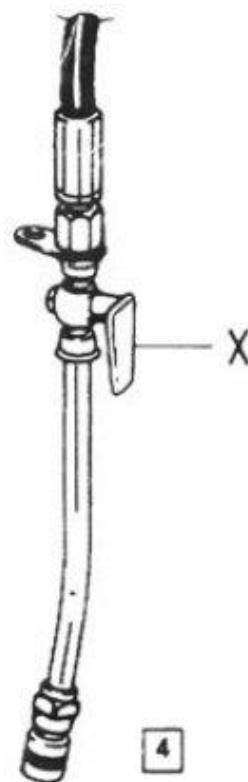
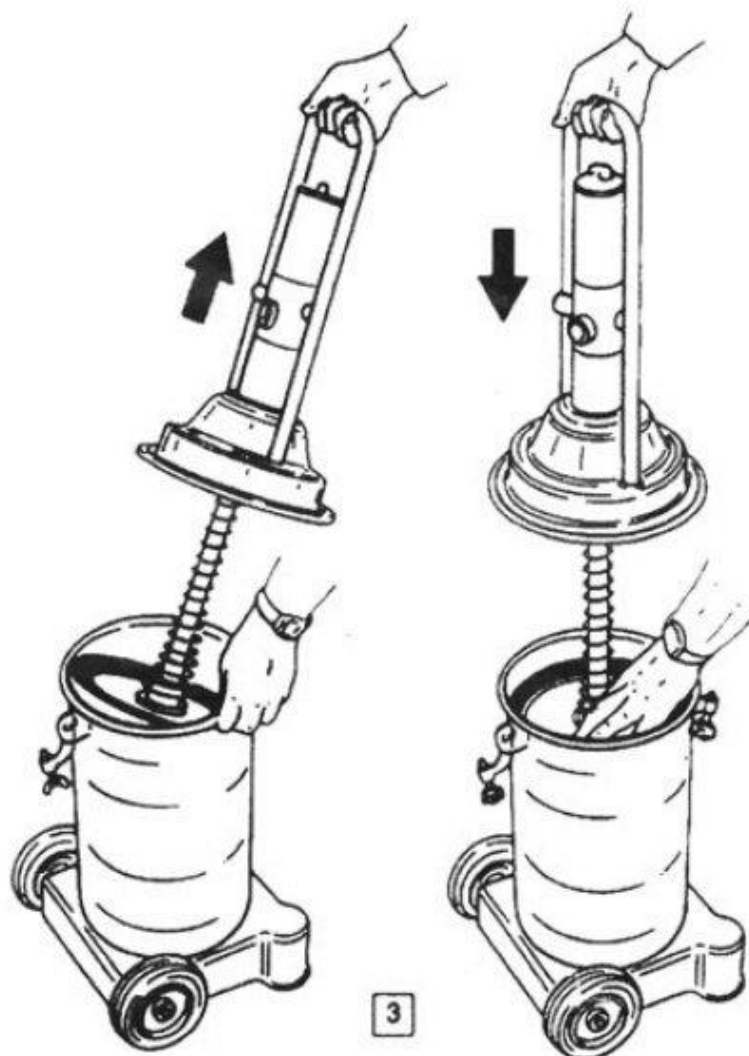
- Ο πεπιεσμένος αέρας πρέπει να φιλτράρεται για να αποτρέπεται η είσοδος ρύπων στο λιπαντικό. Οι ρύποι μπορεί να προκαλέσουν απόφραξη της γραμμής αέρα, του κυλίνδρου και πολλών άλλων εξαρτημάτων.
- Η πίεση αέρα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,8 Μπα γιατί μπορεί να προκαλέσει υπερφόρτωση και ζημιά στα καλώδια.
- Όταν χρησιμοποιείτε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα υψηλής πίεσης, μην τον λυγίζετε και μην τον συνθλίβετε γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά.
- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αφαιρεθεί ο ανταλλακτικός σύνδεσμος γρήγορης σύνδεσης. Το πιστόλι πρέπει να ξεκλειδωθεί για να μειωθεί η πίεση λίπους στη δεξαμενή. Αυτό θα αποτρέψει τη ζημιά στο λιπαντικό και τις γραμμές αέρα.
- Η αντλία πρέπει να λαδώνεται τακτικά.
- Κατά την αποσυναρμολόγηση, θυμηθείτε να μην ανακατεύετε τα εξαρτήματα ή να αλλάξετε τη θέση τους.

Εγχειρίδιο χρήστη

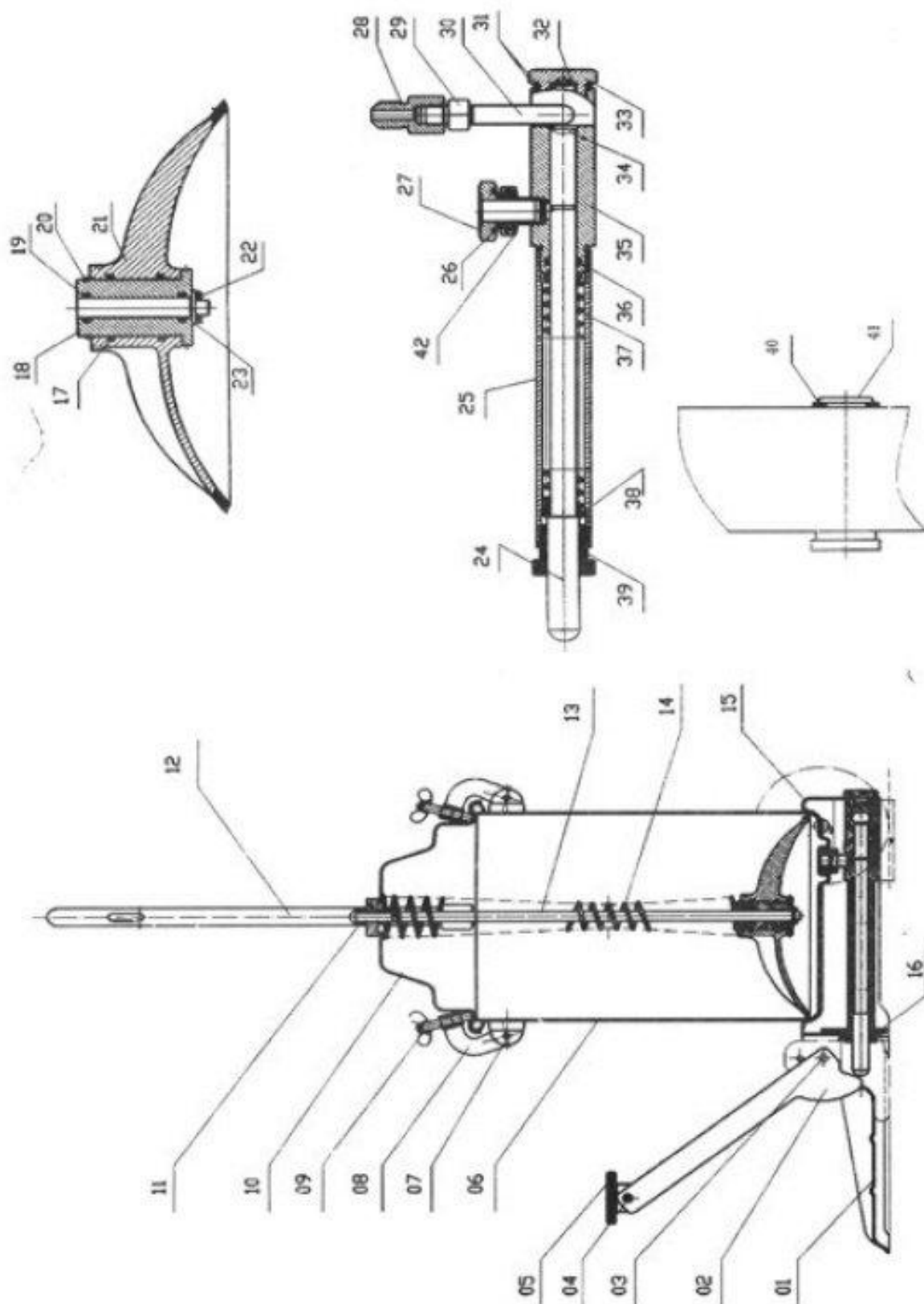
1. Τοποθετήστε το μοχλό τύπου "L" όπως φαίνεται στην εικόνα (Εικόνα 1).
2. Αφαιρέστε τις βίδες του επάνω περιβλήματος που βρίσκονται και στις δύο πλευρές του καλύμματος της δεξαμενής. Για να αφαιρέσετε το συγκρότημα καλύμματος με την αντλία και το δίσκο, γυρίστε το απαλά κατά 20/30° και τραβήξτε το απαλά προς τα έξω χωρίς να τραντάγετε (Εικόνα 2).
3. Στη συνέχεια γεμίστε το δοχείο με τον επιλεγμένο τύπο γράσου (μέγ. 15 κιλά). Για να αποφύγετε την παγίδευση αέρα, πιέστε σταθερά το γράσο στο κάτω μέρος της δεξαμενής.



4. Κρατώντας το επάνω κάλυμμα κάθετα στη δεξαμενή, τοποθετήστε απαλά τον κάτω δίσκο μέσα στη δεξαμενή. Στη συνέχεια, πιέστε τη λαβή αργά προς τα κάτω μέχρι το κάτω μέρος της αντλίας να φτάσει στο κάτω μέρος της δεξαμενής (Εικόνα 3).
5. Πριν ξεκινήσετε τη λίπανση, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι ανοιχτή (Εικόνα 4).



Διάγραμμα κατασκευής



Προβλήματα και Λύσεις

Πρόβλημα	Αιτία	Διάλυμα
Η αντλία σταματά να λειτουργεί ξαφνικά (εκτός της αυτόματης διακοπής της αντλίας σε πίεση αιχμής)	Κατεστραμμένα εξαρτήματα όπισθεν	Ελέγξτε για κολλημένα μέρη. Εάν ναι, διορθώστε τη θέση τους ή αντικαταστήστε τα.
Το γράσο δεν αντλεί	Η πλάκα βάρους είναι χαλαρή Μόλυνση στην υποδοχή εισόδου λίπους Πολύ υψηλό ιξώδες γράσου Μόλυνση στη βαλβίδα Δεν υπάρχει αρκετό γράσο στο δοχείο.	Τοποθετήστε σωστά την πλάκα και σφίξτε τις βίδες στερέωσης Ελέγξτε και αφαιρέστε τη μόλυνση Ελέγξτε τον τύπο του γράσου που χρησιμοποιείται. Χρησιμοποιήστε γράσο λιθίου 1#-2# το χειμώνα, γράσο λιθίου 2# το φθινόπωρο και την άνοιξη και γράσο λιθίου 2#-3# το καλοκαίρι. Ελέγξτε και καθαρίστε τη βαλβίδα Συμπληρώστε τη στάθμη του γράσου.
Διαρροή αέρα	Τριβή στην επιφάνεια ολίσθησης του μηχανισμού μπλοκ και στη βαλβίδα αερισμού. Χαλαρά μπλοκ μηχανισμού ή χαλαρές βίδες	Αποσυναρμολογήστε τον μηχανισμό και τρίψτε τον για να εξασφαλίσετε τον σωστό βαθμό ολίσθησης. Τοποθετήστε τα μπλοκ στη σωστή θέση και σφίξτε τις βίδες.
Πολύ χαμηλή πίεση εξόδου γράσου	Βουλωμένη γραμμή εξόδου που εμποδίζει τη ροή λίπους Παρεμπόδιζε τη ροή γράσου στο πιστόλι γράσου. Μόλυνση σε βαλβίδες εμβόλου. Μόλυνση μεταξύ της βαλβίδας αντεπιστροφής και της βαλβίδας εισαγωγής γράσου.	Βρείτε την αποκλεισμένη περιοχή και ξεβουλώστε την Βρείτε την αποκλεισμένη περιοχή και ξεβουλώστε την Ξεβουλώστε τις βαλβίδες Καθαρίστε τις μολυσμένες περιοχές.



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 22

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

ΓΕΚΟ Σπ ζ ο. ο. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Γρασοπιστόλι με ποδαρικό με πεντάλ 15L + λάστιχο 4m
Τύπος: G01138, Μοντέλο: ST-20G

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:
Οδηγία 2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου
2006 για τα μηχανήματα, που τροποποιεί την Οδηγία 95/16/ΕΚ
(μετασχηματισμός)

και τα πρότυπα EN ISO 12100:2010

συμμορφώνεται με το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ αριθ. Μ.2021.206.C68336 της 14/10/2021
εκδ. UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi
San. στο Tic. KAI.Ş.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No: 10 Umitkoy-CANKAYA

Άγκυρα, Χώρα: Τουρκία

Τηλέφωνο: 00 90 312 443 03 90, Φαξ: 00 90 312 443 03 76

Email: udem@udem.com.tr, Ιστότοπος: www.udem.com.tr

Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Φορέα: 2292

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει
ή ανακατασκευάστηκε χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Τα ακόλουθα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής
τεκμηρίωσης:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.05.2022

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Larysa Kowalczyk

Όνομα, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου

MANUAL DO USUÁRIO

Pistola de graxa operada por pedal 15L + 4m

Tipo: G01138, Modelo: ST-20G

Tradução das instruções originais

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para:
GEKO Sp. z o. o. Sp. e.
Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam surgir durante o uso do equipamento.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir do produto adquirido. Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.

Dados técnicos

Pressão de trabalho da graxa: 20-25 MPa

Eficiência: 6g/ciclo

Descrição e Aplicação do Lubrificador

O lubrificador pneumático apresentado é acionado por ar comprimido. Graxa altamente viscosa é prensada pela alta pressão gerada por uma bomba de pistão. Os lubrificadores pneumáticos estão se tornando uma das ferramentas mais comumente utilizadas desse tipo na indústria e na produção. Esses dispositivos são confiáveis, têm baixo consumo de ar e sua pressão de trabalho é ajustada com precisão. Além disso, são simples de usar e muito eficientes, prolongando a vida útil de peças com risco de atrito em veículos grandes e pesados. O lubrificador é amplamente utilizado em carros, tratores e muitas máquinas industriais.

Uso e Manutenção

A. Preparando a bomba antes do uso

- Ligue o compressor e bombeie ar a uma pressão de 0,6-0,8 Mpa para dentro da bomba.
- A capacidade máxima de graxa que pode ser colocada no tanque é de 10L. Para evitar a formação de bolhas na graxa, ela deve ser distribuída uniformemente no tanque.
- Pressione a placa de borracha sobre a superfície da graxa. Coloque o tubo de alimentação no fundo da câmara e aperte o parafuso firmemente no recesso próximo à tampa do tanque.
- Instale o conector de substituição na mangueira de ar.
- Conecte a pistola de graxa à bomba usando a mangueira de graxa. Certifique-se de que todas as conexões estejam suficientemente limpas. Os parafusos são apertados com muita força com uma chave para evitar vazamento de graxa.
- Coloque o conector rápido de substituição no conector de entrada de ar (34), passe ar comprimido e ligue a válvula de controle de pressão. A bomba pode então executar um movimento retilíneo alternativo e bombear ar através dos abafadores.
- Se a bomba parar de bombear na pressão de óleo mais alta, certifique-se de que não haja vazamento de graxa. Após a conclusão dos passos acima, a pistola de graxa pode ser usada.

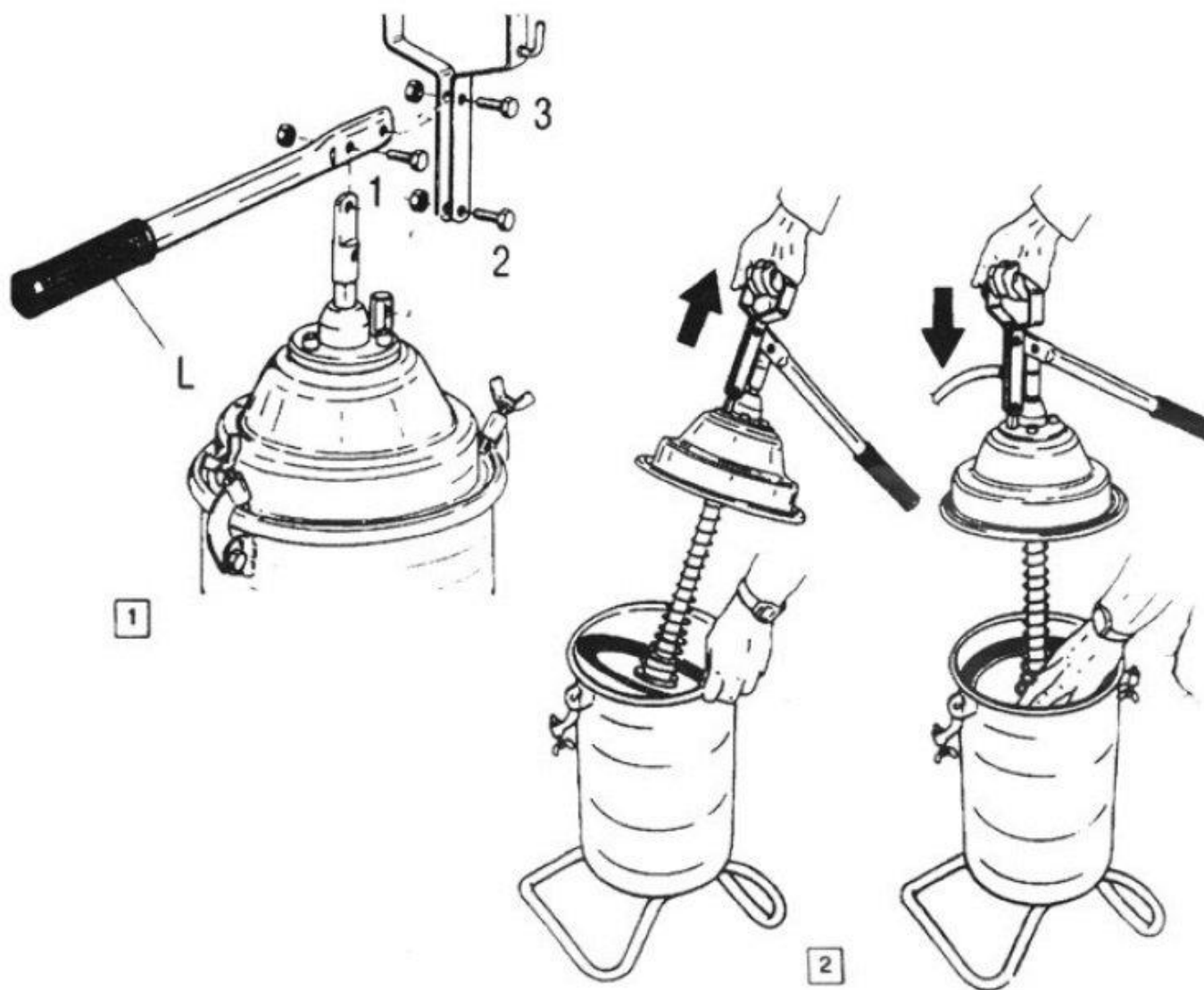
B. Manutenção

Manter seu equipamento em boas condições e limpo é a melhor maneira de garantir longa vida útil e alto desempenho do seu dispositivo. Execute o trabalho de manutenção de acordo com os seguintes princípios.

- O ar comprimido deve ser filtrado para evitar que contaminantes entrem no lubrificador. Contaminantes podem causar entupimento da linha de ar, do cilindro e de muitos outros componentes.
- A pressão do ar não deve exceder 0,8 Mpa, pois isso pode causar sobrecarga e danos aos cabos.
- Ao utilizar a mangueira de ar de alta pressão, não a dobre ou esmague, pois isso pode causar danos.
- Quando o dispositivo não estiver em uso, o conector rápido de substituição deve ser removido. A pistola deve ser destravada para reduzir a pressão da graxa no tanque. Isso evitará danos ao lubrificador e às linhas de ar.
- A bomba deve ser lubrificada regularmente.
- Ao desmontar, lembre-se de não misturar as peças nem alterar sua posição.

Manual do usuário

1. Instale a alavanca tipo "L" conforme mostrado na imagem (Figura 1).
2. Remova os parafusos do alojamento superior localizados em ambos os lados da tampa do tanque. Para remover o conjunto da tampa com a bomba e o disco, gire-o suavemente 20/30° e puxe-o para fora com cuidado, sem sacudir (Figura 2).
3. Em seguida, encha o recipiente com o tipo de graxa selecionado (máx. 15 kg). Para evitar o aprisionamento de ar, pressione a graxa firmemente no fundo do tanque.



4. Segurando a tampa superior verticalmente em relação ao tanque, coloque delicadamente o disco inferior no tanque. Em seguida, empurre a alavanca lentamente para baixo até que o fundo da bomba atinja o fundo do tanque (Figura 3).
5. Antes de iniciar a lubrificação, certifique-se de que a válvula esteja aberta (Figura 4).

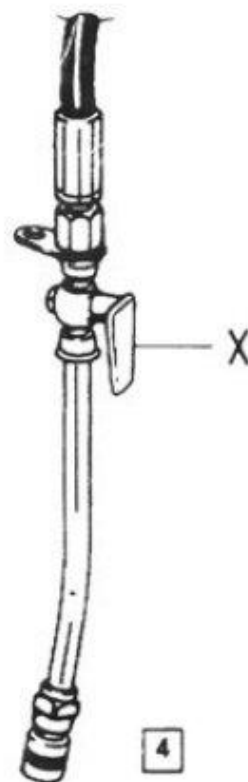
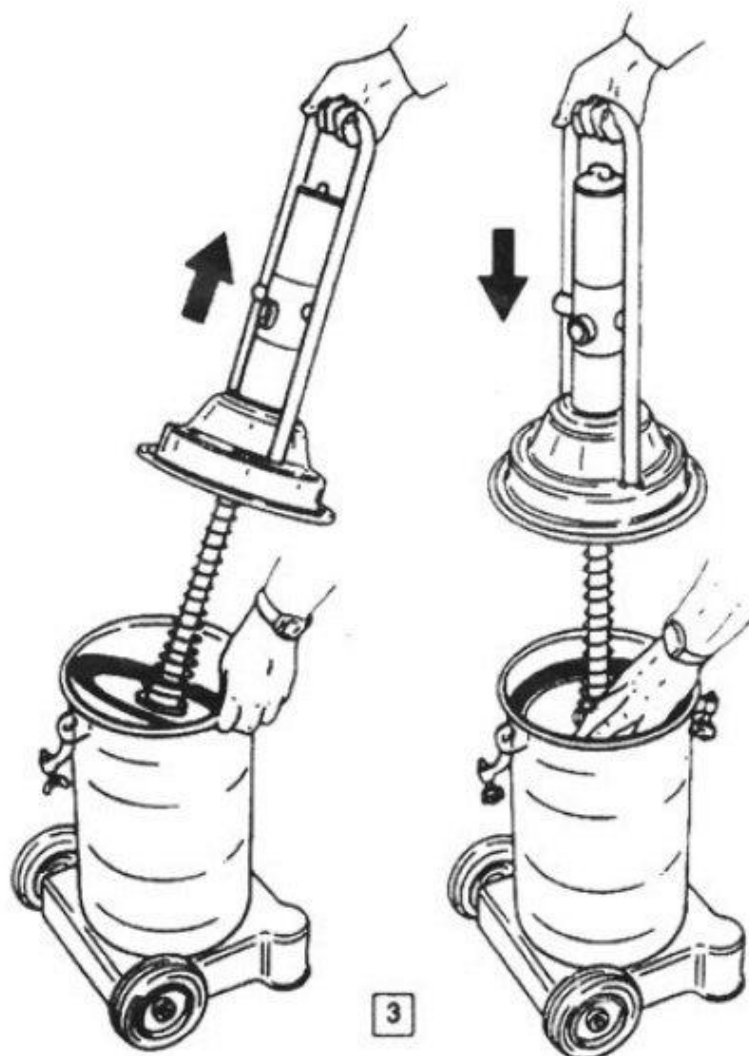
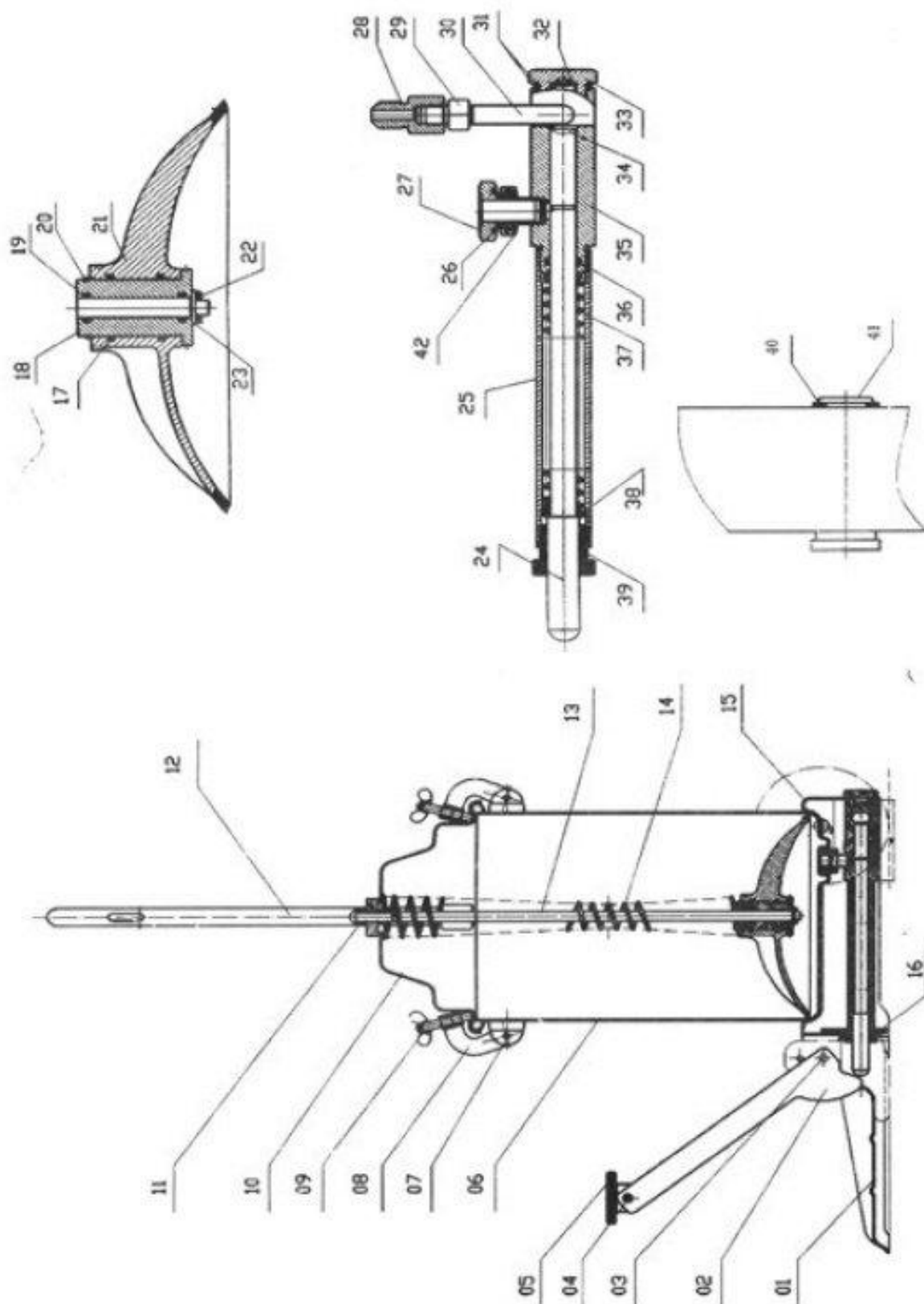


Diagrama de construção



Problemas e Soluções

Problema	Causa	Solução
A bomba para de funcionar repentinamente (excluindo a parada automática da bomba na pressão de pico)	Peças danificadas da marcha ré	Verifique se há peças presas. Se sim, corrija a posição deles ou substitua-os.
A graxa não bombeia	Placa de peso solta	Instale a placa corretamente e aperte os parafusos de montagem
	Contaminação na ranhura de entrada de graxa	Verifique e remova a contaminação
	Viscosidade da graxa muito alta	Verifique o tipo de graxa que está sendo usada. Use graxa de lítio 1#-2# no inverno, graxa de lítio 2# no outono e na primavera, e graxa de lítio 2#-3# no verão.
	Contaminação na válvula	Verifique e limpe a válvula
	Não há graxa suficiente no reservatório.	Complete o nível de graxa.
Vazamento de ar	Atrito na superfície deslizante dos blocos do mecanismo e na válvula de aeração.	Desmonte o mecanismo e lixe-o para garantir o grau adequado de deslizamento.
	Blocos de mecanismo soltos ou parafusos soltos	Coloque os blocos na posição correta e aperte os parafusos.
Pressão de saída de graxa muito baixa	Linha de saída obstruída impedindo o fluxo de graxa	Encontre a área bloqueada e desobstrua-a
	Fluxo de graxa obstruído na pistola de graxa.	Encontre a área bloqueada e desobstrua-a
	Contaminação em válvulas de pistão.	Desobstruir as válvulas
	Contaminação entre a válvula de retenção e a válvula de entrada de graxa.	Limpe as áreas contaminadas.



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 22

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Espaçorowa 3, 97-500 Radomsko
declara com plena responsabilidade que:

Pistola de graxa operada por pedal 15L + mangueira de 4m
Tipo: G01138, Modelo: ST-20G

cumpre os requisitos das directivas do Parlamento Europeu e do Conselho:
Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de Maio
2006 sobre máquinas, que altera a Directiva 95/16/CE
(transformação)

e normas EN ISO 12100:2010

está em conformidade com o certificado de tipo CE n.º M.2021.206.C68336 de 14/10/2021
publicado por UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi
São. em Tic. E.Ş.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No: 10 Umitkoy-CANKAYA

Ankara, País: Türkiye

Telefone: 00 90 312 443 03 90, Fax: 00 90 312 443 03 76

E-mail: udem@udem.com.tr, Site: www.udem.com.tr

Número de identificação do organismo notificado: 2292

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado
ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

É responsável pela elaboração e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiev, 24.05.2022

Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk

Nome, primeiro nome e cargo da pessoa autorizada